Safety Precautions for User

Multilanguage

Lotem 800 II Family

399Z3R854A

www.creo.com

Safety Precautions for User

English

Lotem 800 II Family

399Z3R854A

www.creo.com

Lotem 800 II Family

Safety Precautions for User

creo™

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. All rights reserved.

No copying, distribution, publication, modification, or incorporation of this document, in whole or part, is permitted without the express written permission of Creo. In the event of any permitted copying, distribution, publication, modification, or incorporation of this document, no changes in or deletion of author attribution, trademark legend, or copyright notice shall be made.

No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, published, used for commercial exploitation, or transmitted, in any form by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the express written permission of Creo Inc.

This document is also distributed in Adobe Systems Incorporated's PDF (Portable Document Format). You may reproduce the document from the PDF file for internal use. Copies produced from the PDF file must be reproduced in whole.

Trademarks

The Creo wordmark, Creo logo, and the names of the Creo products and services referred to in this document are trademarks of Creo Inc.

Adobe, Acrobat, the Acrobat logo and PDF are registered trademarks of Adobe Systems Inc., and are registered in the US Patents and Trademark Office and may be registered in other jurisdictions.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh, and Laserwriter are trademarks of Apple Computer Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000, and Windows are trademarks or registered trademarks of Microsoft Corp.

Xerox is a registered trademark of Xerox Corp.

Other brand or product names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

FCC Compliance

The Creo equipment referred to in this document complies with the requirements in Part 15 of FCC Rules for a Class A computing device. Operation of the Creo equipment in a residential area may cause unacceptable interference to radio and TV reception, requiring the operator to take whatever steps are necessary to correct the interference.

Limitation of Liability

The product, software or services are being provided on an "as is" and "as available" basis. Except as may be stated specifically in your contract, Creo Inc. expressly disclaims all warranties of any kind, whether express or implied, including, but not limited to, any implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose and non-infringement.

You understand and agree that Creo Inc. shall not be liable for any direct, indirect, incidental, special, consequential or exemplary damages, including but not limited to, damages for loss of profits, goodwill, use, data or other intangible losses (even if Creo has been advised of the possibility of such damages), resulting from: (i) the use or the inability to use the product or software; (ii) the cost of procurement of substitute goods and services resulting from any products, goods, data, software, information or services purchased; (iii) unauthorized access to or alteration of your products, software or data; (iv) statements or conduct of any third party; (v) any other matter relating to the product, software, or services.

The text and drawings herein are for illustration and reference only. The specifications on which they are based are subject to change. Creo Inc. may, at any time and without notice, make changes to this document. Creo Inc., for itself and on behalf of its subsidiaries, assumes no liability for technical or editorial errors or omissions made herein, and shall not be liable for incidental, consequential, indirect, or special damages, including, without limitation, loss of use, loss or alteration of data, delays, or lost profits or savings arising from the use of this document.

Patents

This product is covered by one or more of the following U.S. patents:

RE37,376	5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,969,872	6,134,393	6,283,589
4,456,924	5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,973,801	6,136,509	6,295,076
4,500,919	5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,986,819	6,137,580	6,299,572
4,558,302	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,995,475	6,147,789	6,318,266
4,743,091	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,996,499	6,158,345	6,340,817
4,992,864	5,343,059	5,568,595	5,764,381	5,998,067	6,159,659	6,352,816
5,049,901	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,003,442	6,164,637	6,353,216
5,079,721	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,014,471	6,180,325	6,366,339
5,081,617	5,359,458	5,592,309	5,802,034	6,016,752	6,181,362	6,371,026
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,377,739
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,387,597
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,396,422
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,396,618
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,407,849
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,414,755
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,422,801
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,435,091
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,934,196	6,098,544	6,252,522	
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,942,137	6,107,011	6,260,482	
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,946,426	6,112,663	6,266,080	
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,947,028	6,115,056	6,266,134	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,958,647	6,121,996	6,267,054	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,966,504	6,130,702	6,268,948	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z3R854A

Revised December 2002

Lotem 800 II Family Safety Precautions for User

Symbols Used in this Manual....2
Introduction....3
Installation Safety Precautions....4
Basic & Laser Safety Precautions....5
Drum Safety Precautions....26
Vacuum Pump....27
Fluid Cooling System....27
Paper Disposal Bin....28
Handling Plates....28
Electrical & Pneumatic Connections....29
Lithium Battery....29



Symbols Used in this Manual



DANGER: This indicates an imminently hazardous situation, which, if not avoided, will result in death or serious injury. This does not alert you to a property damage accident unless personal injury risks are associated with the accident.



WARNING: This indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury. This does not alert you to a property damage accident unless personal injury risks are associated with the accident.



CAUTION: This indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. This may also alert you to unsafe practices or potential property-damage-only accidents.



Note: A note provides additional information that you may need to consider.

Introduction

Read the following safety document carefully before operating or maintaining the Lotem 800 II platesetter.



Note: This guide applies to the Lotem 800 II, Lotem 800 II Quantum, Lotem 800 II with Spectrum, and the Lotem 800 II Quantum with Spectrum. Throughout this document, the Lotem 800 II is mentioned and applies to all platesetters in the Lotem 800 II family, unless otherwise specified.

This product is a **Class 1** laser product, according to IEC825-1 and USA 21 CFR 1040. This implies that there is no hazardous laser radiation, providing that the user and service safety precautions are followed.

Lotem 800 II safety at a glance - how to avoid exposure hazards?



WARNING: The laser beam and radiation my be visible or invisible to the eye.

1. Keep all external doors and internal protective barriers of the platesetter complete, unharmed and intact!
2. Never defeat the Laser on any other interlock switch!
3. Never leave any object between the laser thermal head and the drum.
4. Do not operate the platesetter if there is any doubt regarding the above. Contact your service engineer.

Extensive means were taken in the design and manufacturing of the platesetter to eliminate the hazards for the operator and service personnel.

Carefully follow the instructions in this document to ensure your safety and the safety of others when operating or maintaining the platesetter.

Installation Safety Precautions

Installation must be done only by authorized service personnel.

The Lotem 800 II platesetter is installed and serviced exclusively by specialized technicians. These technicians are trained, authorized and certified in the proper procedures for working with, and adjusting the laser system, and working with the mechanical, cooling and electrical systems of the platesetter.



WARNING: Do not connect the platesetter to the power supply before it is installed by authorized service personnel.



WARNING: Only certified service personnel are allowed to service the Lotem 800 II platesetter.

Disconnection from Mains Supply

The platesetter is equipped with a **Main power circuit breaker,** located on the Distribution box (D-box) on the lower rear panel of the platesetter; and two identical (yellow) **On/Off** pushbuttons located on both sides of the rear panel of the platesetter.

Special circuit breakers for the **Drum power** and **Drum vacuum pump** are located near the **Main power circuit breaker.** An additional circuit breaker for the **E-box** is located internally on the E-box cover.



WARNING: Total disconnection from the mains supply can only be achieved by deactivating the Main power circuit breaker (set to "0"), or by unplugging the Main power cable from the 3 phase power connector.

Basic & Laser Safety Precautions

The basic and laser safety precautions section includes the following topics:

- Thermal Imaging head
- Enclosures
- Safety Interlocks
- Warning labels



CAUTION: Use of controls or adjustments, or performance of procedures other than those specified in this manual may result in hazardous radiation exposure.



DANGER: The above CAUTION note must be included in this manual according to USA 21CFR regulations. However, the hazards involved include not moderate, but SERIOUS bodily injury - especially to the eye!

The platesetter is equipped with a **highly hazardous laser system** that exposes the media. However, the platesetter as a whole, is a **Class 1 laser product**, according to IEC825-1 and the USA 21 CFR 1040. This implies that the operator and service engineer cannot access hazardous laser radiation, providing that the user and service safety precautions are followed.



WARNING: The laser beam and radiation of the platesetter contain invisible and visible components, both are hazardous to the eye and skin. **In the presence of flammable material, the laser beam is also a fire hazard! Even brief exposure of the eyes to the laser radiation or beam, or its reflections from shiny or matte objects may cause permanent loss or permanent degradation of eyesight.**



WARNING: Whenever in doubt, the platesetter should never be operated until it is checked and approved for operation by an authorized service engineer.



WARNING: If you **must** enter the room where the platesetter is located when the platesetter is on, and you suspect that any of the following precautions was somehow violated, then you must **disconnect** the power supply to the platesetter before entering the room.

Thermal Imaging Head

The Lotem 800 II has a **highly hazardous Thermal Imaging Head inside** that exposes the media. The Imaging Head uses two separate laser emitters:

- invisible write laser
- visible (red) auto focus laser

The **write laser** beam is invisible to the eye (class IV, approx. 830 nm)



DANGER: Do not operate Creo Thermal Imaging Head outside the platesetter or with any doors or panels open, nor bypass any of the laser safety mechanisms. The laser output can cause severe and permanent eye and skin damage and is a fire hazard in the presence of flammable materials.

The **write laser** interlocks are never to be defeated either by operator or service personnel!

The **auto focus laser** is visible (red) (class IIIB, approx. 670 nm).

The **auto focus** laser interlock may be defeated by authorized service engineer only, while following all safety instructions listed in the service safety documentation.



DANGER: Do not look directly or indirectly into the auto focus laser. The laser radiation can cause permanent eye damage if reflected directly or indirectly into the eye.

Enclosures

Together with the Laser interlock system, the platesetter enclosure is designed to protect anyone in the platesetter vicinity from exposure to the laser radiation by enclosing the laser radiation within the platesetter. The enclosure includes the external doors and panels, and the internal protective barriers. The internal protective barriers prevent the laser radiation from escaping through the platesetter loading/unloading openings and through the ventilation openings on the side doors or lower panels. This protection depends upon the completeness and correct assembly of the outer enclosure and the internal protective barriers.



CAUTION: The opening of the two upper doors is controlled by a spring loaded mechanism. Make sure your head is **not near** the door when opening the door.



WARNING: You are forbidden, under any circumstances, to dismantle any external door or panel, or internal protective barrier from the platesetter!



WARNING: After performing any service activity and before switching **on** the platesetter, the service engineer must check and ensure that all external and internal enclosures are complete, not broken or cracked, and properly assembled to the platesetter.



DANGER: If the platesetter is ON and the enclosure is damaged or incomplete, and even with the doors closed, then visible or invisible laser radiation of up to several watts may be present. This radiation is hazardous to the eye or skin. Even brief exposure of the eye to this radiation or its reflection from shiny or matte objects can cause permanent degradation or permanent loss of eyesight!

Safety Interlocks

Safety interlocks provide the **main** protective means against the severe **laser** and **mechanical hazards** involved with the platesetter, providing that you carefully follow all the safety precautions detailed in this chapter.

Interlock switches are designed to disconnect power from the Laser system, Drum motor and other motors when the upper doors or the left or right doors are open, or the upper rear panel is removed. The paper disposal door disconnects the Paper disposal motor.



DANGER: The user is not, under any circumstances, allowed to defeat any interlock switch.

- Even authorized service personnel are forbidden to defeat the write laser interlocks, but are allowed to defeat the focus laser, drum and other mechanical interlocks while keeping the appropriate safety instructions.

The following table is included to provide the operator with information about the safety measures and controls included in the platesetter. The operator is strictly forbidden to defeat any interlock switch or actuate any defeat switch, or use a tool!

Interlock Functions and Locations

Interlock Location	Interlock Function	Description of interlock Switches	Serviceman only Defeat Allowances
Upper rear door	Disable Lasers and Motors	2 interlock switches 1 defeat switch	Defeat switch only - to operate motors
Upper front door	Disable Lasers and Motors	2 interlock switches	None
Upper rear panel	Disable Lasers and Motors	1 interlock switch 1 defeat switch	Defeat switch only - to operate Focus Laser if upper door defeater is defeated too
Left door	Disable Lasers and Motors	1 interlock switch	None

Interlock Location	Interlock Function	Description of interlock Switches	Serviceman only Defeat Allowances
Right door	Disable Lasers and Motors	1 interlock switch	None
Cassette inlet opening	Disable motors only	1 interlock magnetic switch	Interlock magnetic switch - to operate motors
Left and Right side paper doors	Disable paper disposal motor only	1 interlock switch at each paper door	Interlock switch - to operate paper disposal motor



WARNING: It may take up to two seconds for the laser interlock system to shut off the laser sources. Therefore, when opening a door, do not rush to access inside the platesetter.



DANGER: If a door or panel is open and if interlock switch is defeated, or if the interlock system failed, then severe **mechanical hazards** and visible and/or invisible laser radiation of up to several watts may be present. **The laser radiation is hazardous to the eye and skin**. **Even brief exposure of the eye to this radiation or its reflection from shiny or matte objects can cause permanent degradation or permanent loss of eyesight!**



Note: The **write laser** interlock system is equipped with a **buzzer**. If a failure is detected in the operation of the write laser interlock system, the buzzer is activated and the write laser is shut off. In any case, not every possible failure can be detected, especially failure of a single interlock switch.



WARNING: If the buzzer is activated, shut the platesetter off and do not operate the it again until it has been checked and approved for operation by an authorized service engineer.

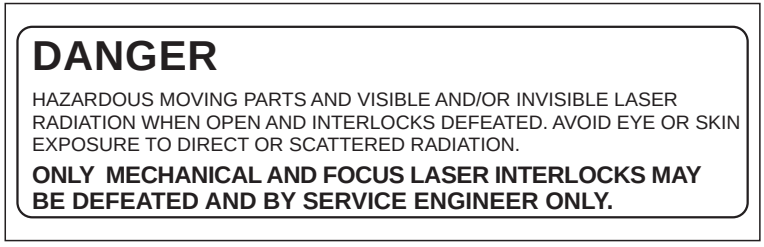
Warning Labels

The following pages show the laser and other warning labels, and their locations.

Make sure that the warning labels are in good order; notify your service engineer if a label needs to be replaced.

Note: When a language other than English is spoken, the service engineer should stick the translated labels (attached to the platesetter) in the relevant locations.

The warning labels are provided for user and service personnel safety. Do not fail to comply with the warnings!



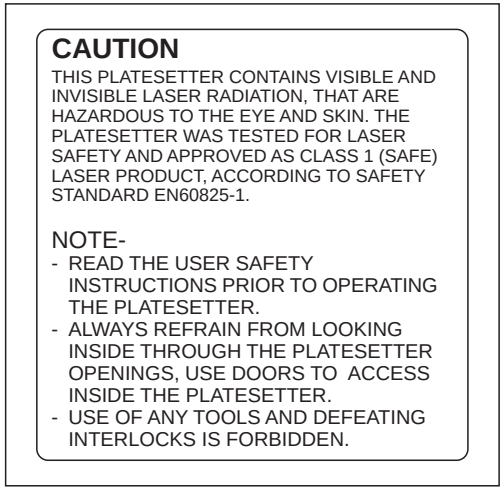
K6B001



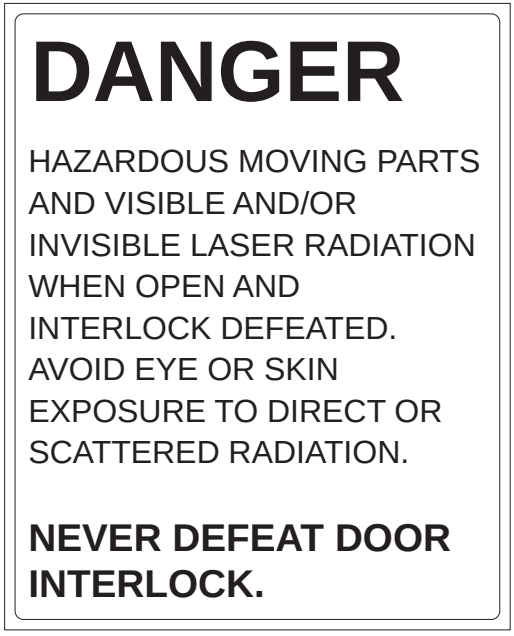
K6B002



K6B003



K6B006



K6B009



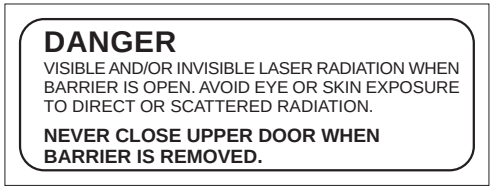
K6B011



K6B012



K6B013



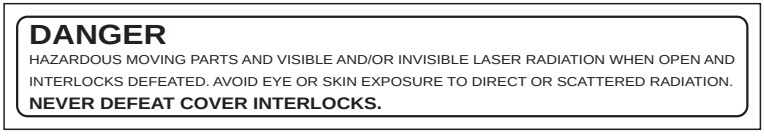
K6B014



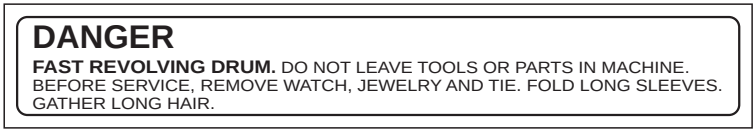
K6B015



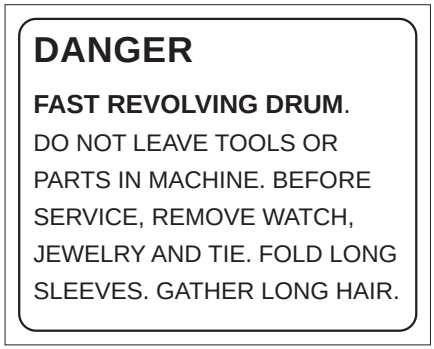
K6B016



K6B891



K7L412A



K7L413



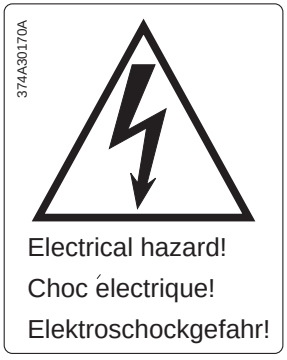
K2G957



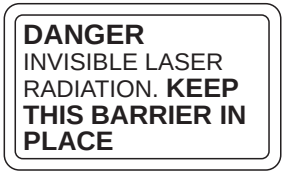
K8L535



374A9C009



374A7B951 (374A30170)



374A7L667

SEE INSTALLATION INSTRUCTIONS BEFORE CONNECTING TO THE SUPPLY

K1F658



Figure 1: Front top cover open

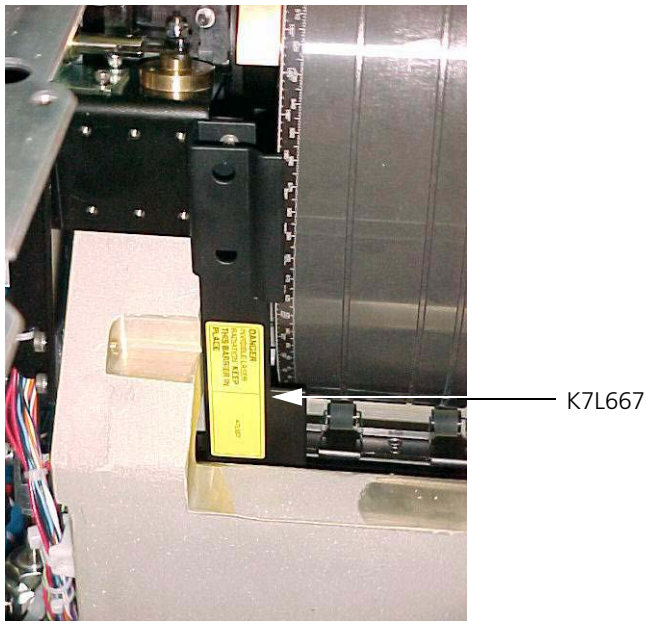


Figure 2: Drum, left side

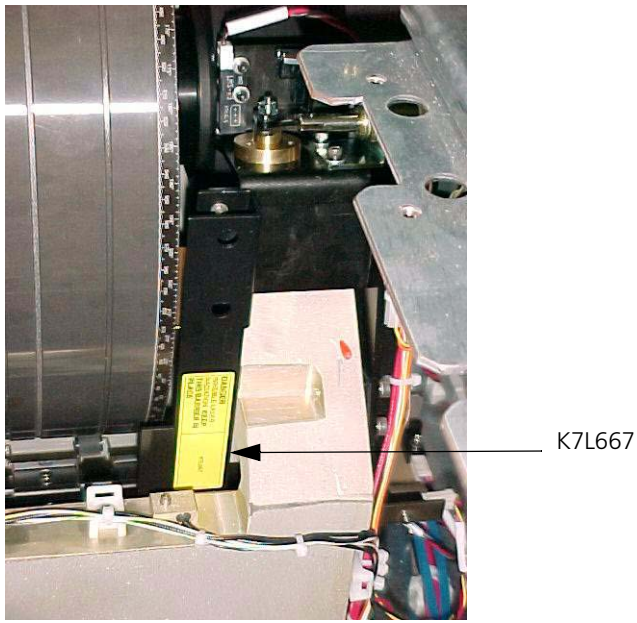


Figure 3: Drum, right side

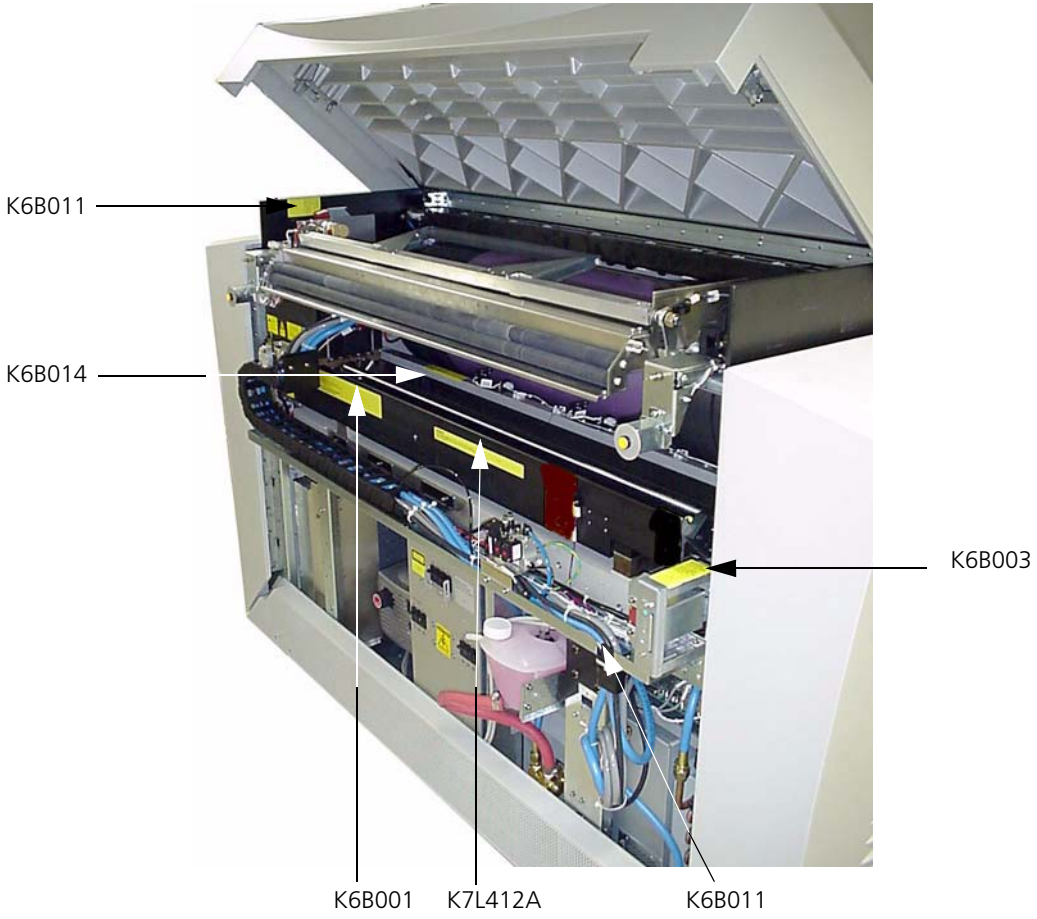


Figure 4: Rear top cover open, rear panel removed

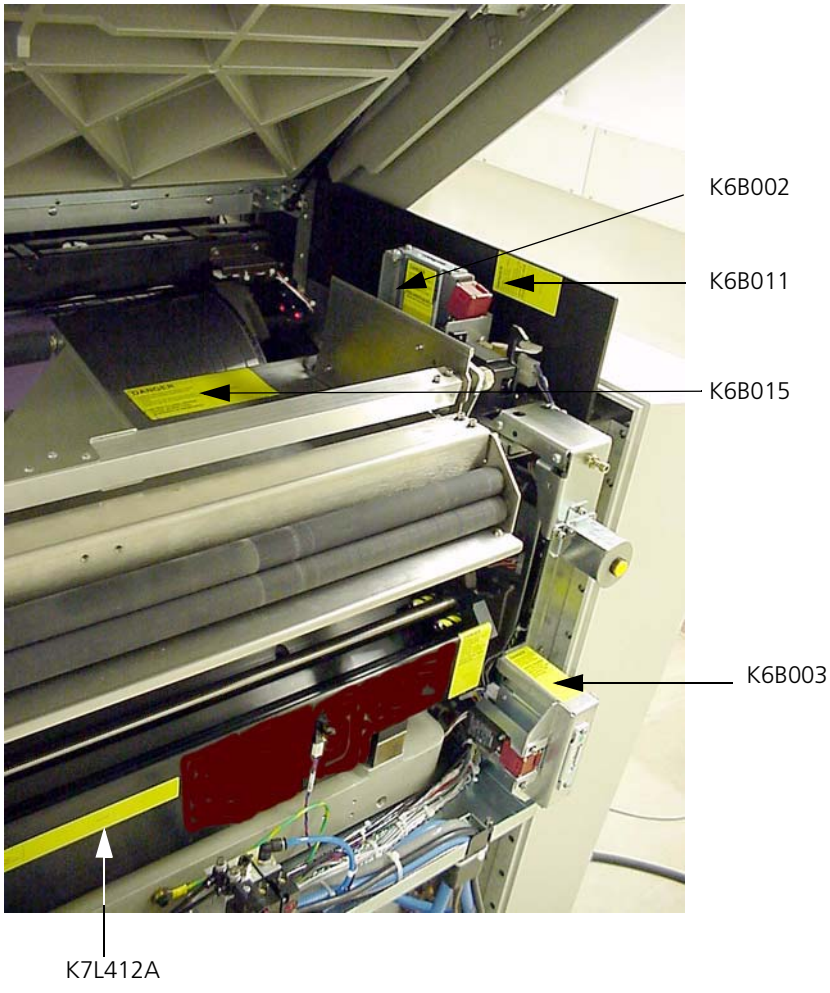


Figure 5: Rear top cover open, panel removed, right side

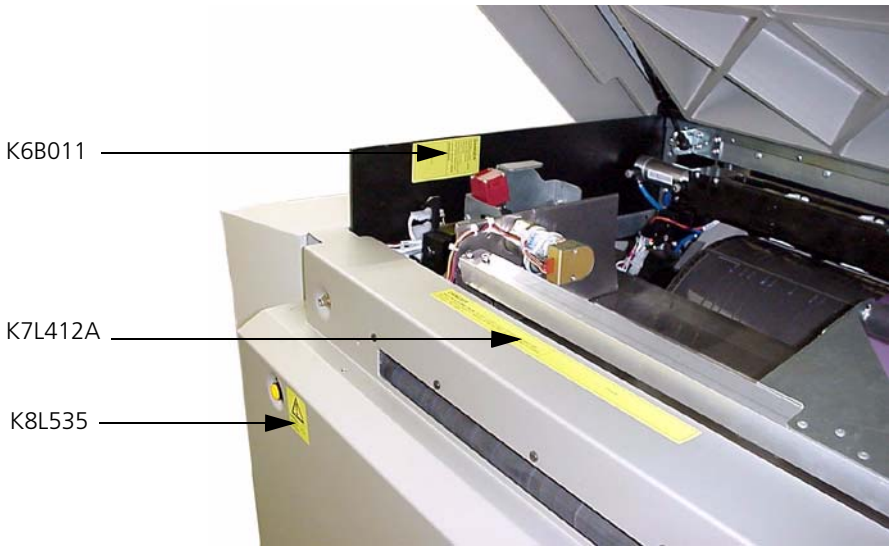


Figure 6: Rear top cover open, left side

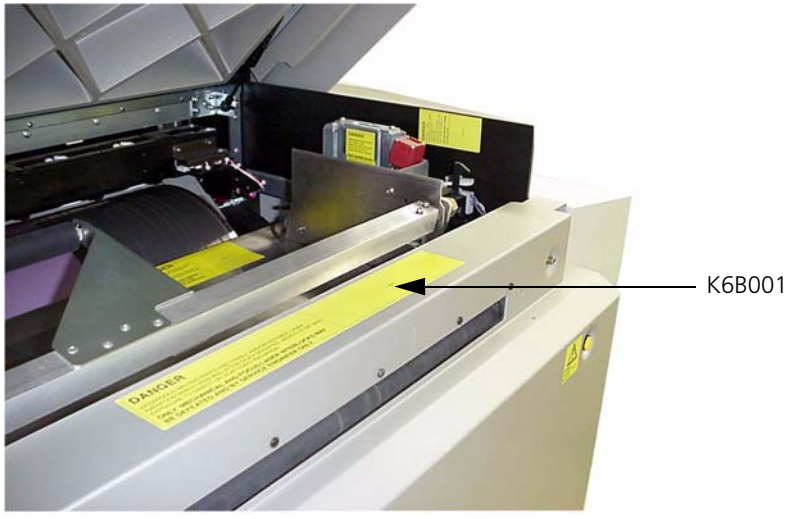


Figure 7: Rear top cover open, right side



Figure 8: Left side door open

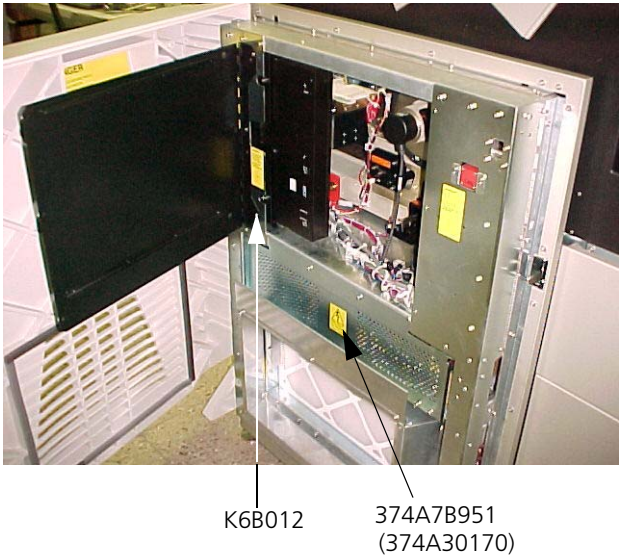


Figure 9: Left side door open, internal barrier removed



Figure 10: Right side door open



Figure 11: Right side door open, internal barrier removed

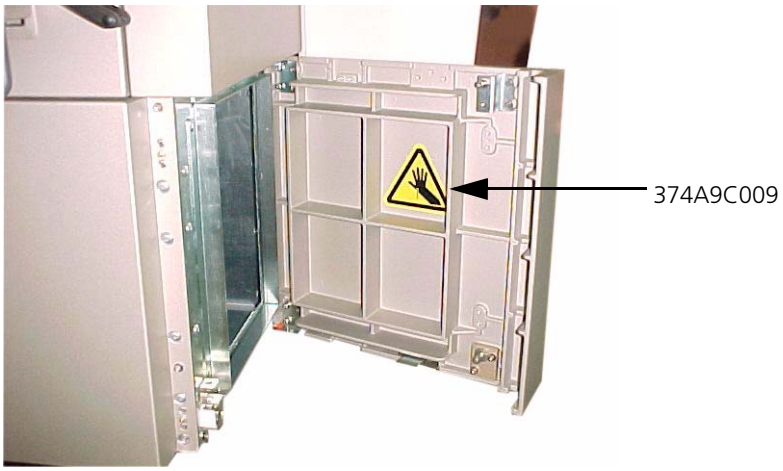


Figure 12: Paper disposal bin; right door



Figure 13: Paper disposal bin; left door

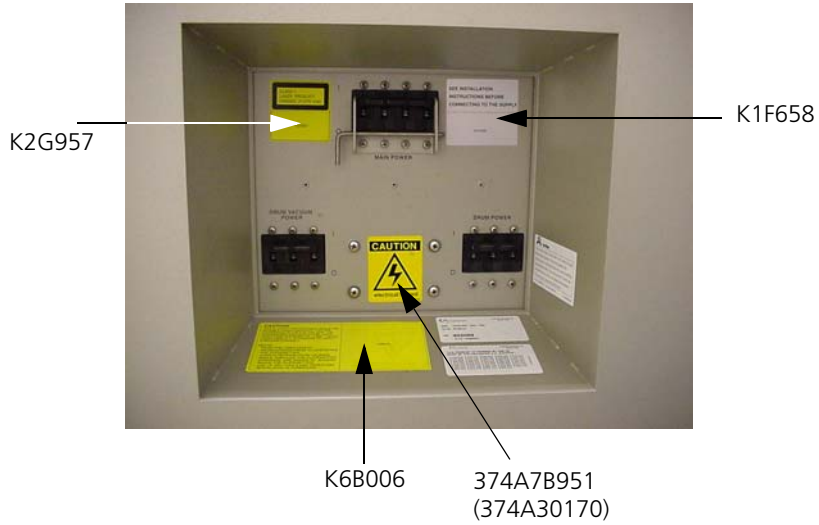


Figure 14: Distribution box

Drum Safety Precautions

The Lotem 800 II platesetter contains a drum that revolves inside the platesetter. The plates are loaded, wrapped onto the drum, exposed and unloaded.

The Drum revolves normally at **350** revolutions per minute.
If an object hits the rotating drum, the object may get dislodged inside the platesetter and cause damage (including damage to the safety system and Laser thermal head), or force the upper doors to open, or penetrate through the doors

Opening the upper doors is initiated from the PC Controller. This activates the solenoids that release the upper door locks, thus enabling the user to open the door. By this time, the drum must be almost stationary.



WARNING: If after the drum door is unlocked, it takes **more than 5 seconds** for the drum to become completely stationary, the machine must be repaired. Shut off the machine and call your service engineer.

Since serious personal injury to the operator, service engineer or anyone in the vicinity may occur by the revolving **drum**, the following precautions must be followed:



WARNING: Do not insert your fingers or hands anywhere near the drum, as they may get caught in the narrow gaps in the drum area!



WARNING: Be sure not to leave any object, tool or part inside or on the platesetter enclosure. if an object gets lodged, it may penetrate through the enclosure and injure a person standing nearby.



WARNING: You are **forbidden**, under any circumstances, to defeat any interlock switch!



WARNING: If the service engineer has defeated the Drum interlock and the door is open, **do not** stand at any distance in front of the platesetter. **Do not** touch any moving part while it is in motion.



WARNING: If you need to open the cover for releasing stuck plates or other maintenance, remove any piece of clothing or object that may get caught in the revolving drum or other moving parts. Remove ties, roll up long sleeves, remove jewelry and gather long hair.

Vacuum Pump

The vacuum pump connected to the platesetter is part of the Lotem 800 II configuration. The vacuum pump contains a filtering device that extracts dust, fumes, contaminants and solvent vapors that appear within the platesetter during normal operation and need to be removed.

The filter may be replaced only by the service engineer!



WARNING: The filtering device has been constructed according to recognized technical safety regulations. Nevertheless, danger to life of the user or third parties or damage to property can occur if the filter is not handled properly.

Fluid Cooling System

The platesetter is equipped with a cooling system which cools the Laser Thermal Head. The system uses a water based coolant. The coolant system has no user serviceable parts. The cooling system is sealed and no coolant leakage should occur. If coolant leakage does occur, shut the platesetter off and call your service engineer.



DANGER: Electrical shock hazard and Fire hazard if the cooling system leaks and the platesetter is not shut off.

Paper Disposal Bin



CAUTION: Do not attempt to remove any plate that has inadvertently arrived in the paper disposal bin. Your hands may be severely cut.

Handling Plates

Loading Plates



CAUTION: The plate edges are sharp so it is recommended that you wear gloves when loading plates into the cassette.



CAUTION: As the plates are heavy, you should roll the cassette loading trolley to the plate location and avoid carrying the plates.



CAUTION: Be careful that your fingers do not get caught when closing the cassette cover.

Removing Stuck Plates

Special precautions are required when removing a plate that got stuck inside the platesetter.



CAUTION: Before removing a plate, switch off the **Main Drum Power** switch on the Distribution box.



CAUTION: Before removing a plate, remove objects or clothing that might get caught in the revolving drum or other moving parts, such as ties and jewelry. Fold long sleeves and gather long hair.

It is recommended to release the entire plate as one piece; do not attempt to cut the plate.

Electrical & Pneumatic Connections

The user is **forbidden** to touch, change or alter in any way one of the pneumatic connections to the platesetter. For example, the air regulator or air filter.



WARNING: Do not change the power supply installed by the service engineer. Do not alter any electric wiring. Do not alter the pneumatic tubes.

Lithium Battery

The platesetter contains a lithium battery. The battery **cannot** be replaced by the user. Only qualified service personnel, are allowed to replace it.



WARNING: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.

Mesures de sécurité pour l'utilisateur

Français

Gamme Lotem 800 II

399Z3R854A

www.creo.com

Gamme Lotem 800 II

Mesures de sécurité pour l'utilisateur

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. Tous droits réservés.

Aucune copie, redistribution, publication, modification ou incorporation de ce document dans son intégralité ou en partie n'est permise sans autorisation expresse et par écrit de Creo. Dans le cas où une copie, redistribution, publication, modification ou incorporation de ce document serait autorisée, aucun changement ni suppression ne pourra être apporté au droit d'auteur, à la légende de marque commerciale ou à la notice de copyright.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite, stockée dans un système d'archivage, publiée, utilisée pour une exploitation commerciale ou transmise sous n'importe quelle forme que ce soit électronique, mécanique, par photocopie, enregistrement ou autrement sans l'autorisation expresse et par écrit de Creo Inc.

Ce document est aussi distribué sous le format PDF (Portable Document Format) d'Adobe Systems Incorporated. Vous pouvez reproduire ce document à partir du fichier PDF pour une utilisation interne. Les copies produites à partir du fichier PDF doivent être reproduites dans leur intégralité.

Marques commerciales

La marque Creo, le logo Creo et les noms des produits et des services Creo mentionnés dans ce document sont des marques commerciales de Creo Inc.

Adobe, Acrobat, le logo Acrobat et PDF sont des marques commerciales d'Adobe Systems Inc., déposées aux Bureau des marques déposées et des brevets nord-américains (US Patents and Tradmark Office) et peuvent aussi être enregistrées dans d'autres juridictions.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh et LaserWriter sont des marques commerciales d'Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 et Windows sont des marques commerciales ou déposées de Microsoft Corp.

Xerox est une marque déposée de Xerox Corp.

Les autres marques ou noms de produits cités sont des marques commerciales ou des marques déposées de leurs détenteurs respectifs.

Conformité FCC

L'équipement Creo dont il est question dans ce document est conforme aux exigences stipulées dans la partie 15 des règles FCC applicables aux équipements informatiques de la classe A. L'exploitation de cet équipement Creo dans une zone résidentielle est susceptible de générer des interférences inacceptables à la réception d'émissions de radio et de télévision, exigeant de l'opérateur la prise de mesures nécessaires pour y remédier.

Limite de responsabilité

Le produit, le logiciel ou les services sont fournis 'tel quel' et 'selon la disponibilité'. Sauf stipulation contraire spécifique dans votre contrat, Creo Inc. rejette expressément toute garantie qu'elle soit expresse ou implicite, incluant sans s'y limiter : les garanties implicites du caractère commercialisable du produit, de son adéquation à un but précis ainsi que de sa conformité à la législation applicable.

Vous comprenez et acceptez que Creo Inc. ne saurait être tenu responsable des dommages directs, indirects, accidentels, spéciaux y compris le manque à gagner, l'atteinte à la réputation ou d'autres pertes intangibles comme les pertes liées à l'utilisation (même lorsque Creo a été mis en garde contre la possibilité de telles pertes), résultant de : (i) l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser le produit ou le logiciel ; (ii) du coût de l'acquisition de produits ou de services de substitution résultant de tous produits, marchandises, données, logiciels, informations

ou services acquis; (iii) de l'accès non autorisé ou de l'endommagement de vos produits, logiciels ou données ; (iv) des déclarations ou du comportement d'un tiers ; (v) de tout autre problème relatif au produit, au logiciel ou aux services.

Le texte et les dessins inclus dans ce document ne sont donnés qu'à titre d'illustration et de référence. Les spécifications sur lesquelles ils sont fondés sont susceptibles d'être modifiées. Creo Inc. peut à tout moment et sans préavis modifier le présent document. Creo Inc., en son nom propre et en celui de ses filiales ne saurait être tenu responsable des erreurs techniques, rédactionnelles ou d'omissions dans ce document et ne pourra être tenu responsable de dommages directs, indirects ou spéciaux, consécutifs incluant notamment une impossibilité d'utilisation, la perte ou l'endommagement des données, des retards, un manque à gagner ou une perte financière provenant de l'utilisation de ce document.

Brevets

Ce produit est couvert par un ou plusieurs des brevets nord-américains suivants :

RE37,376	5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,969,872	6,134,393	6,283,589
4,456,924	5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,973,801	6,136,509	6,295,076
4,500,919	5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,986,819	6,137,580	6,299,572
4,558,302	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,995,475	6,147,789	6,318,266
4,743,091	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,996,499	6,158,345	6,340,817
4,992,864	5,343,059	5,568,595	5,764,381	5,998,067	6,159,659	6,352,816
5,049,901	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,003,442	6,164,637	6,353,216
5,079,721	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,014,471	6,180,325	6,366,339
5,081,617	5,359,458	5,592,309	5,802,034	6,016,752	6,181,362	6,371,026
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,377,739
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,387,597
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,396,422
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,396,618
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,407,849
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,414,755
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,422,801
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,435,091
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,934,196	6,098,544	6,252,522	
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,942,137	6,107,011	6,260,482	
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,946,426	6,112,663	6,266,080	
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,947,028	6,115,056	6,266,134	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,958,647	6,121,996	6,267,054	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,966,504	6,130,702	6,268,948	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax : 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z3R854A

Révisé December 2002

Gamme Lotem 800 II - Mesures de sécurité pour l'utilisateur

Symboles utilisés dans ce guide 2
Introduction 3
Mesures de sécurité pour l'installation 4
Mesures de sécurité de base et du laser 5
Mesures de sécurité relatives au tambour 27
Pompe à vide 28
Système de refroidissement des fluides 28
Corbeille à papier 29
Manipulation des plaques 29
Connexions pneumatiques & électriques 30
Batterie au lithium 30



Symboles utilisés dans ce guide



DANGER : Ceci indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves. Ceci ne vous avertit pas des accidents entraînant des dommages matériels à moins que des risques de blessures soient associés à l'accident.



AVERTISSEMENT : Ceci indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves. Ceci ne vous avertit pas des accidents entraînant des dommages matériels à moins que des risques de blessures soient associés à l'accident.



PRECAUTION : Ceci indique une situation potentiellement dangereuse, qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées. Ceci peut aussi vous prévenir sur des pratiques dangereuses ou des accidents potentiels entraînant uniquement des dommages matériels.



Remarque : Une remarque donne des informations supplémentaires dont vous devez tenir compte.

Introduction

Lire attentivement le document suivant sur la sécurité avant d'exploiter ou de maintenir l'insoleuse de plaques Lotem 800 II.



Remarque : Ce guide s'applique aux Lotem 800 II, Lotem 800 II Quantum, Lotem 800 II avec Spectrum et Lotem 800 II Quantum avec Spectrum. Dans ce document, le Lotem 800 II est mentionné et s'applique à toutes les insoleuses de plaques dans la gamme de Lotem 800 II, à moins d'une mention contraire.

Ce produit est un produit laser de la **Class 1**, selon les standards IEC825-1 et USA 21 CFR 1040. Ceci implique que vous êtes protégé contre les effets nuisibles des radiations lasers, à condition de suivre les mesures de sécurité d'utilisation et d'entretien.

Mesures de sécurité de Lotem 800 II d'un coup d'œil - Comment éviter l'exposition ?



AVERTISSEMENT : le rayon laser et la radiation peuvent être visibles ou invisibles à l'œil nu.

1. Conservez toutes les portes externes et les barrières protectrices internes de l'insoleuse de plaques entières et intactes !
2. Ne débloquez jamais le laser à l'aide de tout autre interrupteur de verrouillage !
3. Ne laissez jamais d'objets entre la tête thermique optique et le tambour.
4. Ne faites pas fonctionner l'insoleuse de plaques si vous n'êtes pas sûr que toutes les mesures de sécurité ci-dessus sont suivies. Contactez votre ingénieur de service.

Des mesures considérables ont été prises aux stades de la conception et de la fabrication de l'insoleuse de plaques afin d'éliminer tout risque susceptible d'affecter l'opérateur ou le personnel chargé de l'entretien.

Suivez attentivement les instructions de ce document pour assurer votre sécurité et la sécurité des autres durant le fonctionnement ou la maintenance de l'insoleuse de plaques.

Mesures de sécurité pour l'installation

L'installation doit se faire uniquement par le personnel de service autorisé.

L'insoleuse de plaques Lotem 800 II est installée et entretenue exclusivement par les techniciens spécialisés. Ces techniciens ont été formés, autorisés et certifiés pour la mise en pratique des procédures d'exploitation et d'ajustement du système laser, ainsi que pour l'exploitation des systèmes mécaniques, de refroidissement et électriques de l'insoleuse de plaques.



AVERTISSEMENT : Ne branchez pas l'insoleuse de plaques à l'alimentation secteur avant son installation par le personnel autorisé chargé de l'entretien.



AVERTISSEMENT : Seul le personnel de service agréé est autorisé à entretenir l'insoleuse de plaques Lotem 800 II !

Déconnexion des alimentations réseau

L'insoleuse de plaques est équipée d'un **disjoncteur principal** situé dans la boîte de distribution (boîte D) dans le panneau arrière inférieur de l'insoleuse de plaques, et deux boutons-poussoirs identiques (jaunes) **On/Off** sont situés des deux côtés du panneau arrière de l'insoleuse de plaques.

Des disjoncteurs spéciaux pour **l'alimentation du tambour** et la **pompe à dépression du tambour** sont situés près du **disjoncteur principal.** Un disjoncteur complémentaire pour la **boîte à lettre électronique** est situé à l'intérieur du couvercle de cette boîte.



AVERTISSEMENT : la déconnexion totale des alimentations secteur ne peut être obtenue qu'en désactivant le disjoncteur de l'alimentation secteur (réglé sur "0"), ou en débranchant le câble de l'alimentation secteur du connecteur de courant à 3 phases.

Mesures de sécurité de base et du laser

Les mesures de sécurité de base et du laser comprennent les éléments suivants :

- Tête de l'imagerie thermique
- Armoires
- Verrouillages de sécurité
- Etiquettes d'avertissement



PRECAUTION : L'utilisation des commandes et/ou des réglages ou bien l'exécution des procédures autres que celles spécifiées dans ce manuel peuvent résulter en une exposition à de dangereuses radiations.



DANGER : La remarque ci-dessus sous l'intitulé PRECAUTION doit être incluse dans ce guide selon les règles USA 21CFR Cependant, les dangers impliqués n'incluent pas des blessures corporelles légères, mais SERIEUSES - tout particulièrement aux yeux !

L'insoleuse de plaques est équipée d'un **système laser multifaisceaux très dangereux** qui expose le support. Cependant, l'insoleuse de plaques en elle-même est considérée comme étant un **produit laser de classe 1** selon les normes IEC825-1 et USA 21 CFR 1040. Ceci implique que l'opérateur ou les ingénieurs de service n'ont en aucun cas accès aux radiations laser dangereuses, à condition de suivre les mesures de sécurité d'utilisation et d'entretien.



AVERTISSEMENT : Le rayon laser et la radiation de l'insoleuse de plaques contiennent des composants visibles et invisibles, qui sont dangereux à la fois pour les yeux et pour la peau. **En présence de matériel inflammable, le rayon laser représente un danger d'incendie ! Une exposition même brève des yeux à la radiation ou au faisceau laser ou sa réflexion provenant d'objets brillants ou mats pourrait entraîner une dégradation permanente de la vue ou la cécité !**



AVERTISSEMENT : En cas de doute, l'insoleuse de plaques ne devrait jamais être exploitée avant d'avoir été vérifiée et que son fonctionnement soit approuvé par un ingénieur autorisé chargé de l'entretien.



AVERTISSEMENT : Si vous **devez** entrer dans une pièce dans laquelle une insoleuse de plaques est logée, lorsqu'elle est en marche, et que vous soupçonnez que l'une des mesures mentionnées ci-dessus n'a pas été suivie, vous devez **déconnecter** l'alimentation secteur de l'insoleuse de plaques avant d'entrer dans la pièce !

Tête de l'imagerie thermique

Le Lotem 800 II est muni à l'intérieur d'une **tête d'imagerie thermique très dangereuse** qui expose le support. La tête d'imagerie thermique utilise deux émetteurs laser séparés :

- un laser d'écriture invisible
- un laser de mise au point automatique visible (rouge)

Le rayon du **laser d'écriture** est invisible à l'œil nu (classe IV, approx. 830 nm).



DANGER : N'exploitez pas la tête d'imagerie thermique Creo en dehors de l'insoleuse de plaques ou lorsque l'une des portes ou l'un des panneaux est ouvert(e). Ne contournez aucun des mécanismes de sécurité du laser. La sortie du laser peut entraîner des lésions graves cutanées ou de l'œil et représente un danger d'incendie en présence de matières inflammables.

Les verrouillages du **laser d'écriture** ne doivent jamais être débloqués ni par un opérateur ni par le personnel de service !

Le **laser de mise au point automatique** est visible (rouge) (classe IIIB, approx. 670 nm).

Le verrouillage du **laser de mise au point automatique** peut être débloqué uniquement par un ingénieur de service agréé, en suivant toutes les mesures de sécurité listées dans la documentation de sécurité de service.



DANGER : Ne pas regarder directement ou indirectement le rayon laser de mise au point automatique. La radiation du laser peut entraîner une lésion permanente de l'œil si elle est directement ou indirectement réfléchie dans l'œil.

Armoires

Avec le système de verrouillage laser, l'armoire de l'insoleuse de plaques est conçue de manière à protéger toute personne à proximité de l'insoleuse de plaques contre l'exposition à la radiation laser, en enfermant la radiation laser à l'intérieur de l'insoleuse de plaques. L'armoire comprend des portes et des panneaux externes et des barrières protectrices intérieures. Les barrières protectrices internes empêchent la radiation laser de s'échapper des ouvertures de chargement et de déchargement de l'insoleuse de plaques et des ouvertures de ventilation qui se trouvent sur les portes latérales ou les panneaux inférieurs. Cette protection dépend de l'achèvement correct de l'assemblage de l'armoire externe et des barrières protectrices internes.



PRECAUTION : L'ouverture des deux portes supérieures est contrôlée par un mécanisme à ressort. Assurez-vous que votre tête **n'est pas près** de la porte quand vous l'ouvrez.



AVERTISSEMENT : Il vous est interdit sous toute circonstance de démonter une porte, un panneau externe ou une barrière protectrice interne de l'insoleuse de plaques !



AVERTISSEMENT : Après l'exécution de n'importe quelle activité de service et avant la mise **en marche** de l'insoleuse de plaques, l'ingénieur de service doit vérifier et s'assurer que toutes les armoires externes et internes soient complètes, qu'elles ne soient ni cassées ni endommagées et qu'elles soient correctement assemblées à l'insoleuse de plaques.



DANGER : Si l'insoleuse de plaques est MISE EN MARCHE alors que l'armoire est endommagée ou incomplète, même lorsque les portes sont fermées, une radiation laser visible ou invisible de plusieurs watts peut être présente. Cette radiation est dangereuse pour les yeux et la peau. L'exposition même brève des yeux à cette radiation ou à son reflet provenant d'objets brillants ou mats est susceptible de provoquer une dégradation irréversible de la vue, voire d'entraîner une cécité définitive !

Verrouillages de sécurité

Les verrouillages de sécurité fournissent les moyens de protection **principaux** contre les dangers **lasers** et **mécaniques** graves, impliqués dans les opérations concernant l'insoleuse de plaques, pourvu que vous suiviez attentivement toutes les mesures de sécurité détaillées dans ce chapitre.

Les commutateurs de verrouillage sont conçus pour déconnecter le courant du système laser, du moteur du tambour et d'autres moteurs lorsque les portes supérieures ou les portes de droite ou de gauche sont ouvertes ou que le panneau supérieur arrière est enlevé. La porte de la corbeille à papiers se déconnecte du moteur de la corbeille à papier.



DANGER : L'utilisateur n'est, en aucun cas, autorisé à débloquer un des commutateurs de verrouillage.

- Il est interdit même au personnel de service agréé de débloquer les verrouillages du laser d'écriture, mais il est autorisé de débloquer les verrouillages mécaniques du laser de mise au point, du tambour et autres en suivant les instructions de sécurité appropriées.

La table suivante est incluse pour fournir à l'opérateur des informations sur les mesures de sécurité et sur les commandes comprises dans l'insoleuse de plaques. Il est strictement interdit à l'opérateur de débloquer un commutateur de verrouillage ou d'activer un commutateur de verrouillage ou d'utiliser un outil !

Fonctions de verrouillage et emplacements

Emplacement du verrouillage	Fonction de verrouillage	Description des commutateurs de verrouillage	Autorisations de déverrouillage pour le préposé à l'entretien seulement
Porte arrière supérieure	Désactive les lasers et les moteurs	2 commutateurs de verrouillage 1 commutateur de déblocage	Débloquer le commutateur seulement - pour faire fonctionner les moteurs
Porte frontale supérieure	Désactive les lasers et les moteurs	2 commutateurs de verrouillage	Aucun

Emplacement du verrouillage	Fonction de verrouillage	Description des commutateurs de verrouillage	Autorisations de déverrouillage pour le préposé à l'entretien seulement
Panneau arrière supérieur	Désactive les lasers et les moteurs	1 commutateur de verrouillage 1 commutateur de déblocage	Commutateur de déblocage seulement - pour permettre le fonctionnement du laser de mise au point si la porte supérieure est également déverrouillée
Porte de gauche	Désactive les lasers et les moteurs	1 commutateur de verrouillage	Aucun
Porte de droite	Désactive les lasers et les moteurs	1 commutateur de verrouillage	Aucun
Ouverture pour l'entrée de la cassette	Désactive les moteurs seulement	1 commutateur de verrouillage magnétique	Commutateur de verrouillage magnétique - pour faire fonctionner les moteurs
Portes du papier de gauche et de droite	Désactiver le moteur de la corbeille à papier seulement	1 commutateur de verrouillage sur chaque porte du papier	Commutateur de verrouillage - pour faire fonctionner le moteur de la corbeille à papier



AVERTISSEMENT : Le système de verrouillage laser peut prendre jusqu'à deux secondes pour couper les sources lasers. Par conséquent, lorsque vous ouvrez une porte, ne vous précipitez pas pour accéder à l'intérieur de l'insoleuse de plaques.



DANGER : Si une porte ou un panneau est ouvert et si le commutateur de verrouillage est débloqué, ou si le système de verrouillage est tombé en panne, des **dangers mécaniques** graves ainsi qu' une radiation laser visible et/ou invisible pouvant atteindre plusieurs watts peuvent être présents. **Cette radiation laser est dangereuse pour les yeux et la peau**. **L'exposition même brève des yeux à cette radiation ou à son reflet provenant d'objets brillants ou mats est susceptible de provoquer une dégradation irréversible de la vue, voire d'entraîner une cécité définitive !**



Remarque : Le système de verrouillage du **laser d'écriture** est équipé d'un **vibreur sonore**. Si une panne est détectée dans le fonctionnement du système de verrouillage du laser d'écriture, le vibreur sonore est activé et l'alimentation électrique du laser d'écriture est coupée. Dans tous les cas, toutes les pannes possibles ne peuvent être détectées, en particulier les pannes concernant un seul commutateur de verrouillage.



AVERTISSEMENT : Si le vibreur sonore est activé, éteignez l'insoleuse de plaques et ne la ré-utilisez pas jusqu'à ce qu'un ingénieur autorisé chargé de l'entretien ait vérifié et approuvé l'appareil !

Etiquettes d’avertissement

Les pages suivantes présentent les étiquettes d’avertissement sur les dangers lasers et autres ainsi que leurs emplacements.

Vérifiez que les étiquettes d'avertissement sont en bon état ; avertissez votre ingénieur services si une étiquette doit être remplacée.

Remarque : Lorsqu’une langue autre que l’anglais est utilisée, l’ingénieur de service doit coller les étiquettes traduites (attachées à l'insoleuse de plaques), aux endroits appropriés.

Les étiquettes d'avertissement sont fournies pour la sécurité de l'utilisateur et du personnel chargé de l'entretien. N'ignorez pas les avertissements !

DANGER

PIECES MOBILES DANGEREUSES ET RADIATIONS LASER VISIBLES ET/OU INVISIBLES LORSQUE LA PORTE EST OUVERTE ET QUE LES VERROUS SONT DEBLOQUES. EVITER L’EXPOSITION DES YEUX OU DE LA PEAU AUX RADIATIONS DIRECTES OU DIFFUSEES.

SEULS LES VERROUS LASER DE FOCALISATION ET MECANIQUES PEUVENT ETRE DEBLOQUES, ET CECI, UNIQUEMENT PAR UN INGENIEUR DE SERVICE.

K6B001

DANGER

PIECES MOBILES DANGEREUSES ET RADIATIONS LASER VISIBLES LORSQUE LA PORTE EST OUVERTE ET QUE LES VERROUS SONT DEBLOQUES.

EVITER L’EXPOSITION AUX RADIATIONS.

INGENIEUR DE SERVICE : SUIVRE LES MESURES DE SECURITE LORS DU DEBLOCAGE DE CE VERROU !

K6B002

DANGER

PIECES MOBILES DANGEREUSES ET RADIATIONS LASER VISIBLES LORSQUE LA PORTE EST OUVERTE ET QUE LES VERROUS SONT DEBLOQUES.

EVITER L'EXPOSITION AUX RADIATIONS.

INGENIEUR DE SERVICE : SUIVRE LES MESURES DE SECURITE LORS DU DEBLOCAGE DE CE VERROU !

K6B003

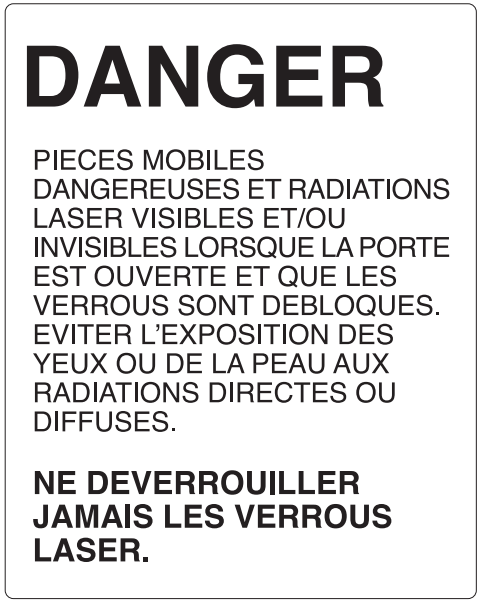
ATTENTION

CETTE INSOLEUSE DE PLAQUES CONTIENT DES RADIATIONS LASER VISIBLES ET INVISIBLES DANGEREUSES POUR LES YEUX ET LA PEAU. LA SECURITE LASER DE L'INSOLEUSE DE PLAQUES A ETE TESTEE ET APPROUVEE COMME PRODUIT DE LA CLASSE 1 (SÛR), SELON LE STANDARD DE SECURITE EN60825 -1

REMARQUE :

- LIRE LES MESURES DE SECURITE POUR L'UTILISATEUR AVANT D'EXPLOITER L'INSOLEUSE DE PLAQUES.
- NE PAS TENTER DE REGARDER A L'INTERIEUR DES OUVERTURES DE L'INSOLEUSE DE PLAQUES, UTILISER LES PORTES POUR ACCEDER A L'INTERIEUR DE L'INSOLEUSE DE PLAQUES.
- L'UTILISATION D'OUTILS ET LE DEBLOCAGE DES VERROUS EST INTERDIT.

K6B006



K6B009



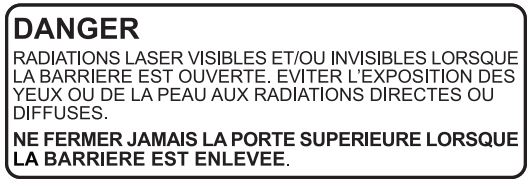
K6B011



K6B012



K6B013



K6B014

DANGER

RADIATIONS LASER VISIBLES ET/OU INVISIBLES LORSQUE LA BARRIERE EST OUVERTE. EVITER L'EXPOSITION DES YEUX OU DE LA PEAU AUX RADIATIONS DIRECTES OU DIFFUSES.

NE FERMER JAMAIS LA PORTE SUPERIEURE LORSQUE CETTE BARRIERE EST ENLEVEE.

K6B015

DANGER

RADIATIONS LASER VISIBLES ET/OU INVISIBLES LORSQUE LA BARRIERE EST OUVERTE.

EVITER L'EXPOSITION DES YEUX OU DE LA PEAU AUX RADIATIONS DIRECTES OU DIFFUSES.

N'ENLEVER JAMAIS CETTE BARRIERE.

K6B016

DANGER

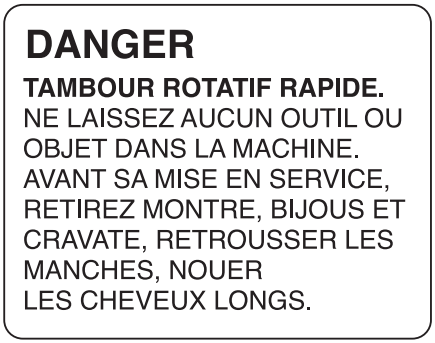
PIECES MOBILES DANGEREUSES ET RADIATIONS LASER VISIBLES ET/OU INVISIBLES LORSQUE LA BARRIERE EST OUVERTE ET QUE LES VERROUS SONT DEBLOQUES.
EVITER L'EXPOSITION DES YEUX OU DE LA PEAU AUX RADIATIONS DIRECTES OU DIFFUSES.
NE JAMAIS DEBLOQUER CE VERROU COUVERT.

K6B891

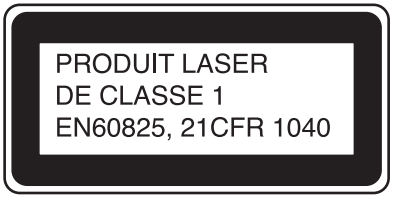
DANGER

TAMBOUR ROTATIF RAPIDE. NE LAISSEZ AUCUN OUTIL OU OBJET DANS LA MACHINE. AVANT SA MISE EN SERVICE, RETIREZ MONTRE, BIJOUS ET CRAVATE, RETROUSSER LES MANCHES, NOUER LES CHEVEUX LONGS.

K7L412A



K7L413



K2G957



K8L535



374A9C009



374A7B951 (374A30170)



374A7L667

VOIR LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION AVANT DE BRANCHER AU SECTEUR.

K1F658



Figure 1 : Couvercle avant supérieur ouvert

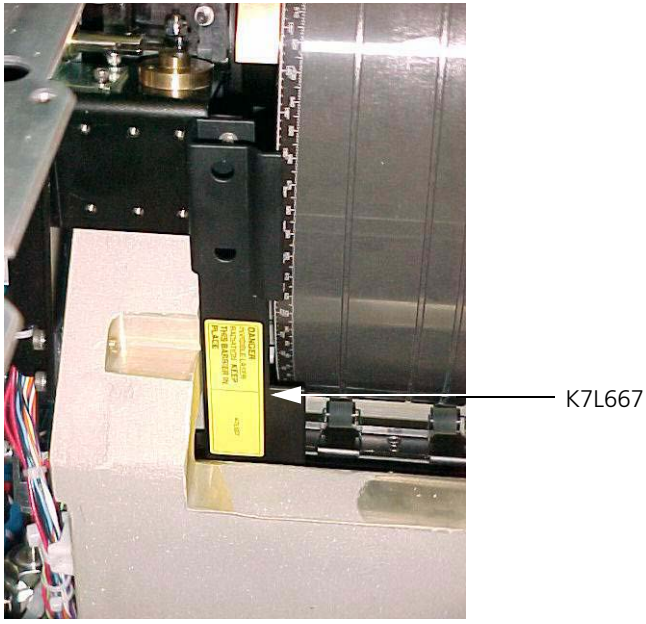


Figure 2 : Côté gauche du tambour

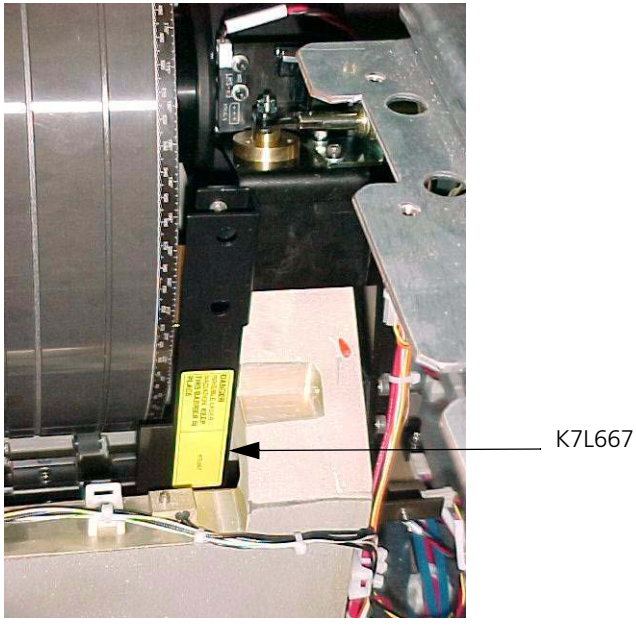


Figure 3 : Tambour, côté droite

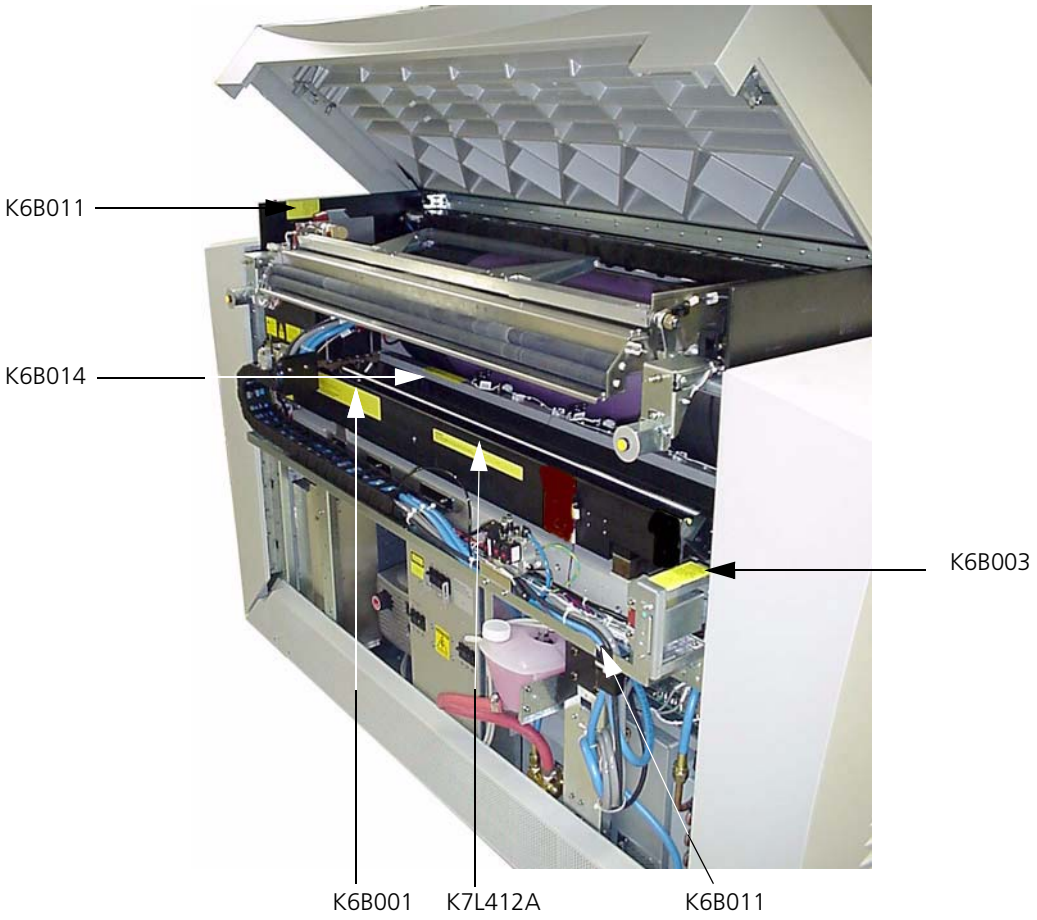


Figure 4 : Couvercle arrière supérieur ouvert, panneau arrière enlevé

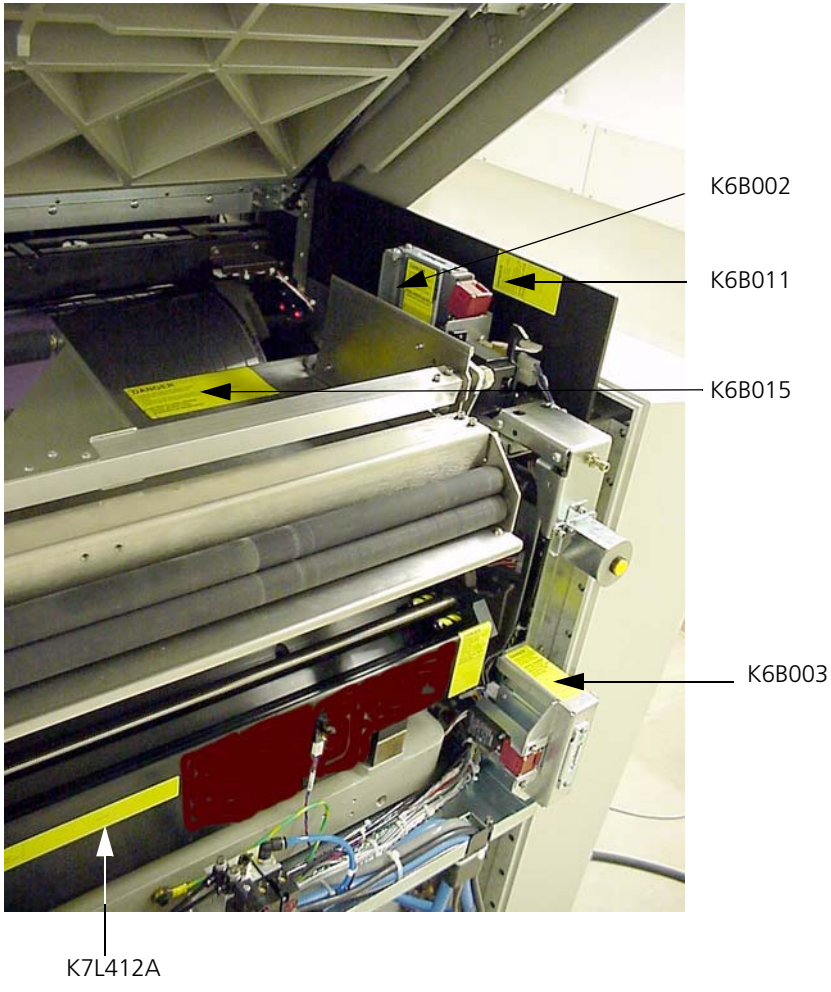


Figure 5 : Couvercle supérieur arrière ouvert, panneau enlevé, côté droit

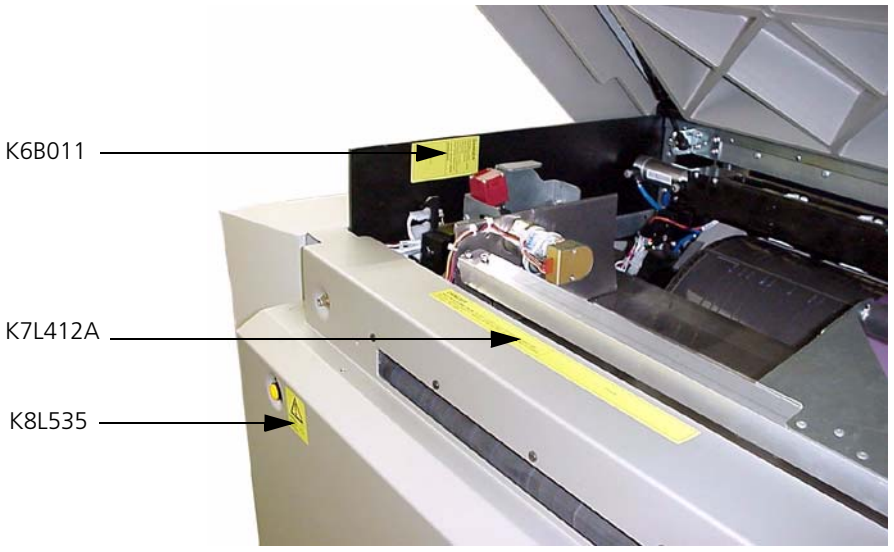


Figure 6 : Couvercle arrière supérieur ouvert, côté gauche

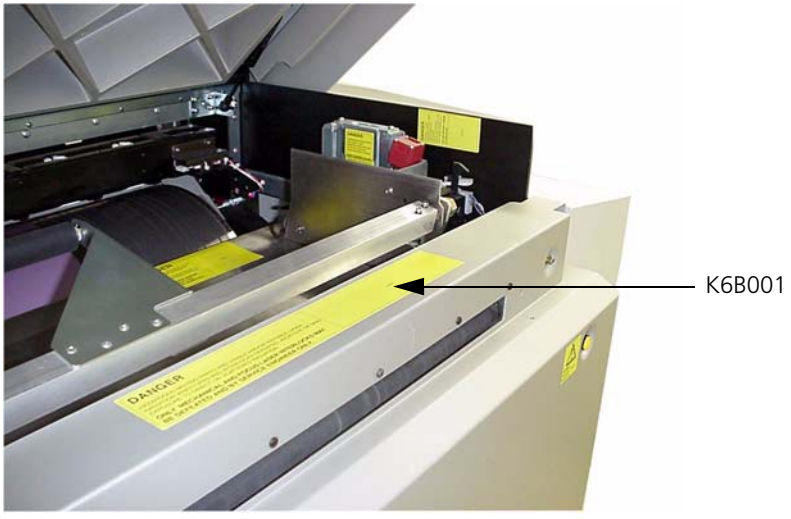


Figure 7 : Couvercle arrière supérieur ouvert, côté droite



Figure 8 : Porte latérale de gauche ouverte

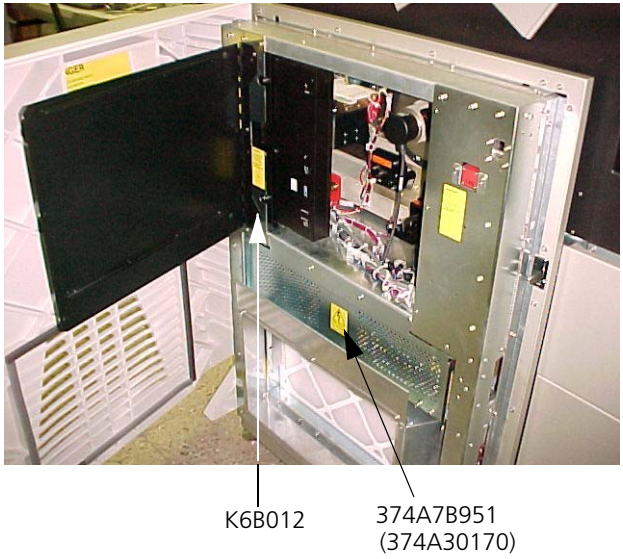


Figure 9 : Porte du côté gauche ouverte, barrière interne enlevée



Figure 10 : Porte latérale de droite ouverte



Figure 11 : Porte du côté droite ouverte, barrière interne enlevée

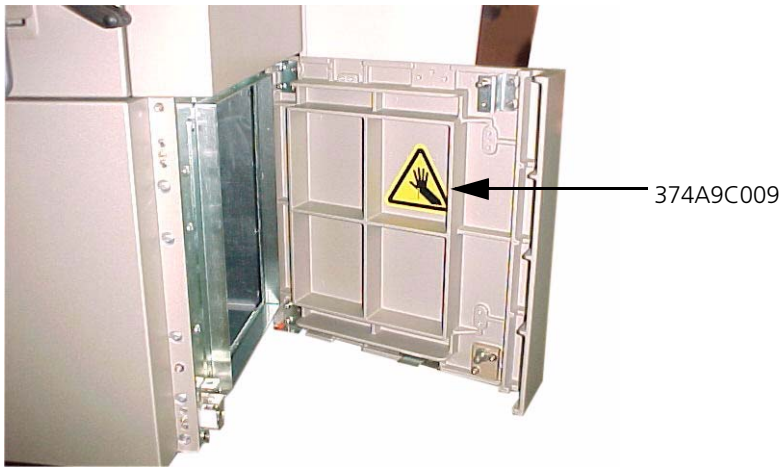


Figure 12 : Corbeille à papier ; porte de droite



Figure 13 : Corbeille à papier ; porte de gauche

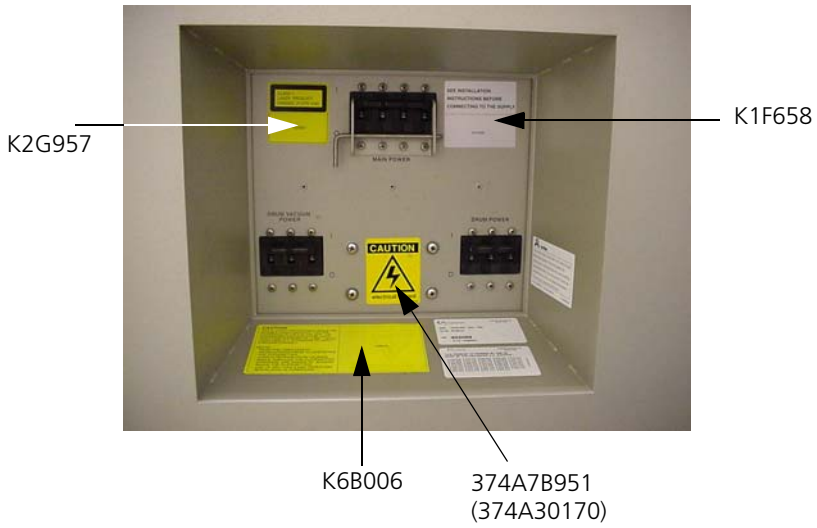


Figure 14 : Boîtier de distribution

Mesures de sécurité relatives au tambour

L'insoleuse de plaques Lotem 800 II comprend un tambour qui tourne à l'intérieur de l'insoleuse de plaques. Les plaques sont chargées et enroulées sur le tambour, exposées et déchargées.

Le tambour tourne normalement à une vitesse d'environ **350** révolutions par minute. Si un objet touche le tambour en rotation, il risque de circuler à l'intérieur de l'insoleuse de plaques et faire des dégâts (notamment, au système de sécurité et à la tête laser thermique), il risque également de forcer l'ouverture des portes supérieures, ou de transpercer ces dernières.

L'ouverture des portes supérieures est initiée à partir de PC Controller. Ceci active les solénoïdes qui débloquent les verrous supérieurs de la porte, permettant par conséquent à l'utilisateur d'ouvrir la porte. A ce stade, le tambour doit être presque stationnaire.



AVERTISSEMENT : Une fois que la porte du tambour est déverrouillée, si le tambour prend **plus de 5 secondes** pour devenir complètement stationnaire, la machine doit être réparée. Eteignez la machine et contactez votre ingénieur services.

Etant donné que l'opérateur, l'ingénieur services ou n'importe qui dans les alentours risquent des blessures graves qui peuvent être causées par le **tambour** en rotation, les précautions suivantes doivent être prises :



AVERTISSEMENT : N'approchez ni les doigts ni les mains du tambour : ils risqueraient de s'accrocher dans une des fissures étroites qui couvrent la surface du tambour !



AVERTISSEMENT : Vérifiez que vous ne laissez pas d'objet, d'outil ou de pièce à l'intérieur ou sur l'armoire de l'insoleuse de plaques. Si un objet reste coincé, il peut pénétrer à travers l'armoire et blesser une personne qui se trouverait à proximité.



AVERTISSEMENT : Il est formellement **interdit**, en toutes circonstances, de débloquer tout commutateur de verrouillage de sécurité !



AVERTISSEMENT : Si un ingénieur services a débloqué le verrouillage de sécurité du tambour et que la porte est ouverte, **éloignez-vous** de l'insoleuse de plaques. **Ne** touchez à aucune partie mobile tant qu'elle est en mouvement.



AVERTISSEMENT : Si vous devez ouvrir le couvercle pour débloquer les plaques coincées ou pour d'autre maintenance, enlevez tout accessoire vestimentaire ou objet qui pourrait être pris dans le tambour en rotation ou dans d'autres parties en mouvement. Enlevez votre cravate, retroussez vos manches, enlevez les bijoux et ramassez vos cheveux s'ils sont longs.

Pompe à vide

La pompe à vide connectée à l'insoleuse de plaques fait partie de la configuration de Lotem 800 II. La pompe à vide comprend un mécanisme de filtrage qui extrait la poussière, les fumées, les polluants et les vapeurs des solutions qui apparaissent à l'intérieur de l'insoleuse de plaques durant son fonctionnement normal et qui doivent en être retirés.

Le filtre peut être remplacé seulement par un ingénieur services !



AVERTISSEMENT : Le mécanisme de filtrage a été construit d'après des règles techniques de sécurité reconnues. Cependant, si le filtre n'est pas manipulé correctement, cela peut présenter un danger mortel pour l'utilisateur ou des tierces ou alors endommager le matériel.

Système de refroidissement des fluides

L'insoleuse de plaques est équipée d'un système de refroidissement qui refroidit la tête laser thermique. Le système utilise un liquide de refroidissement à base d'eau. Le système de refroidissement ne comprend pas de pièces devant être entretenues pas l'utilisateur. Le système de refroidissement est scellé et il ne doit pas présenter de fuites de liquide. En cas de fuite du liquide de refroidissement, éteignez l'insoleuse de plaques et appelez votre ingénieur de service.



DANGER : Toute fuite du système de refroidissement sans que l'insoleuse de plaques ne soit éteinte entraîne des risques d'électrocution et d'incendie.

Corbeille à papier



PRECAUTION : N'essayez pas d'enlever une plaque qui serait par inadvertance arrivée dans la corbeille à papier. Vos mains pourraient en être sévèrement coupées.

Manipulation des plaques

Chargement des plaques



PRECAUTION : Les bords de la plaque sont tranchants, il est par conséquent recommandé de porter des gants lors du chargement des plaques dans la cassette.



PRECAUTION : Etant donné que les plaques sont lourdes, il vous est conseillé d'utiliser le chariot de chargement de cassettes pour éviter de les porter.



PRECAUTION : Faites attention de ne pas vous pincer les doigts lors de la fermeture du couvercle de la cassette.

Extraction des plaques coincées

Des mesures spéciales sont requises lors de l'extraction d'une plaque bloquée à l'intérieur de l'insoleuse de plaques.



PRECAUTION : Avant d'enlever une plaque, éteignez l'**alimentation secteur du tambour** et allumez la boîte de distribution.



PRECAUTION : Avant d'extraire une plaque, enlevez tous les objets et accessoires vestimentaires qui pourraient être entraînés dans le tambour en rotation ou par toute autre partie en mouvement, tels qu'une cravate ou un bijou. Retrousser les manches et attacher les cheveux longs.

Il est recommandé de faire sortir la plaque entière de l'appareil d'un seul bloc; ne tentez pas de la découper.

Connexions pneumatiques & électriques

L'utilisateur **n'est autorisé, en aucune manière**, à toucher, changer ou modifier toute connexion pneumatique de l'insoleuse de plaques. Par exemple, le régulateur d'air ou le filtre à air.



AVERTISSEMENT : Ne changez pas l'alimentation secteur installée par l'ingénieur services. Ne modifiez pas le câblage électrique. Ne changez pas les tubes pneumatiques.

Batterie au lithium

L'insoleuse de plaques contient une batterie au lithium. La batterie ne **peut pas** être remplacée par l'utilisateur. Seul le personnel de service qualifié est autorisé à la remplacer.



AVERTISSEMENT : Danger d'explosion si la batterie est remplacée incorrectement !

Sicherheitsmaßnahmen für den Benutzer

Deutsch

Lotem 800 II-Familie

399Z3R854A

www.creo.com

Lotem 800 II-Familie

Sicherheitsmaßnahmen für den Benutzer

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. Alle Rechte vorbehalten.

Das Kopieren, die Verteilung, die Veröffentlichung, die Modifizierung oder die Einverleibung dieses Dokuments, im Ganzen oder in Teilen, ist ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung von Creo nicht gestattet. Im Falle einer Erlaubnis für das Kopieren, die Verteilung, die Veröffentlichung, die Modifizierung oder die Einverleibung dieses Dokuments dürfen keine Änderungen oder Streichungen in der Autorenzuschreibung, in der Warenzeichenlegende oder im Copyright-Hinweis vorgenommen werden.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne die schriftliche Einwilligung von Creo Inc. in irgendeiner Form durch irgendwelche Mittel, sei es elektronischer oder mechanischer Art, sei es durch Fotokopie, Aufzeichnung oder auf andere Weise, reproduziert, in einem Wiedergewinnungssystem gespeichert, publiziert, zur kommerziellen Nutzung verwendet oder übertragen werden.

Dieses Dokument wird auch im Format PDF (Portable Document Format) von Adobe Systems Incorporated vertrieben. Sie können das Dokument von der PDF-Datei aus für den internen Gebrauch reproduzieren. Kopien, die von der PDF-Datei hergestellt wurden, müssen als Ganzes reproduziert werden.

Warenzeichen

Das Creo Wordmark, das Creo Logo und die Namen der Produkte und Dienste von Creo, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, sind Warenzeichen der Creo Inc.

Adobe, Acrobat, das Acrobat Logo und PDF sind eingetragene Warenzeichen von Adobe Systems Inc.; sie sind bei der Patent- und Warenzeichenbehörde der USA (US Patents and Trademark Office) eingetragen und können auch in anderen Gerichtsbezirken eingetragen sein.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh und Laserwriter sind Warenzeichen von Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 und Windows sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der Microsoft Corp.

Xerox ist ein eingetragenes Warenzeichen der Xerox Corp.

Andere Marken- oder Produktnamen sind die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Inhaber.

Einhaltung der FCC-Regeln

Die Creo-Geräte, auf die in diesem Dokument Bezug genommen wird, erfüllen die Anforderungen in Teil 15 der FCC-Richtlinien für Rechengeräte der Klasse A. Die Inbetriebnahme der Creo-Geräte in einer Wohngegend kann zu unerwünschten Störungen beim Radio- und Fernsehempfang führen. Der Betreiber ist angehalten, alle notwendigen Schritte zur Beseitigung dieser Störungen zu unternehmen.

Haftungsbeschränkung

Das Produkt, die Software oder die Serviceleistungen werden auf „Wie es ist“- und „Wenn verfügbar“-Basis angeboten. Außer es wurde extra in Ihrem Vertrag festgelegt, lehnt Creo Inc. ausdrücklich alle Garantien jeglicher Art, sei es explizit oder implizit, ab; eingeschlossen, aber nicht darauf beschränkt, sind alle impliziten Garantien auf die Markttauglichkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck und Vertragsverletzungsfreiheit.

Sie verstehen und sind damit einverstanden, dass Creo Inc. nicht haftbar für alle direkten, indirekten, zufälligen und besonderen Schäden, für Folgeschäden oder Bußzahlungen sein wird; eingeschlossen, aber nicht darauf beschränkt, sind Schäden aufgrund Gewinn-, Goodwill, Nutzungs- und Datenverlust oder andere nicht greifbare Schäden (selbst wenn Creo von der Möglichkeit solcher Schäden in Kenntnis gesetzt wurde), die sich ergeben aus: (i) der Nutzung oder Nichtnutzbarkeit des Produkts oder der Software; (ii) den Beschaffungskosten für

Ersatzgüter oder Ersatzdienstleistungen, die sich aus dem Erwerb jeglicher Produkte, Güter, Daten, Software, Informationen oder Dienstleistungen ergeben; (iii) nicht autorisiertem Zugriff auf oder nicht autorisierter Änderung Ihrer Produkte, Software oder Daten; (iv) Verlautbarungen oder Verhalten einer dritten Partei; (v) jeder anderen das Produkt, die Software oder die Dienste betreffende Angelegenheit.

Der Text und die Zeichnungen im Dokument dienen nur Illustrations- und Referenzzwecken. Die ihnen zugrundeliegenden Spezifikationen können geändert werden. Creo Inc. kann zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung an diesem Dokument Änderungen vornehmen. Creo Inc. übernimmt für sich selbst und im Namen ihrer Tochtergesellschaften keine Haftung für im Dokument gemachten technischen oder redaktionellen Fehler oder Auslassungen und ist nicht haftbar für damit verbundene Schäden, Folgeschäden, indirekte oder besondere Schäden, einschließlich, aber nicht darauf beschränkt, Schäden aufgrund von Nutzungsausfall, Verlust oder Änderung von Daten, Verzögerungen, Gewinn- oder Kapitalverlust, die aus der Verwendung dieses Dokuments entstehen können.

Patente

Dieses Produkt ist durch eines oder mehrere der folgenden US-Patente geschützt:

RE37,376	5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,969,872	6,134,393	6,283,589
4,456,924	5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,973,801	6,136,509	6,295,076
4,500,919	5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,986,819	6,137,580	6,299,572
4,558,302	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,995,475	6,147,789	6,318,266
4,743,091	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,996,499	6,158,345	6,340,817
4,992,864	5,343,059	5,568,595	5,764,381	5,998,067	6,159,659	6,352,816
5,049,901	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,003,442	6,164,637	6,353,216
5,079,721	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,014,471	6,180,325	6,366,339
5,081,617	5,359,458	5,592,309	5,802,034	6,016,752	6,181,362	6,371,026
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,377,739
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,387,597
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,396,422
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,396,618
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,407,849
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,414,755
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,422,801
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,435,091
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,934,196	6,098,544	6,252,522	
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,942,137	6,107,011	6,260,482	
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,946,426	6,112,663	6,266,080	
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,947,028	6,115,056	6,266,134	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,958,647	6,121,996	6,267,054	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,966,504	6,130,702	6,268,948	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel.: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z3R854A

Überarbeitet December 2002

Lotem 800 II-Familie Sicherheitsmaßnahmen für den Benutzer

Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole 2
Einführung.....3
Sicherheitsmaßnahmen bei der Installation.....4
Grundlegende und Laser-Sicherheitsvorschriften 5
Trommel-Sicherheitsmaßnahmen 27
Vakuumpumpe 28
Flüssiges Kühlsystem 28
Papierentsorgungsbehälter.....29
Umgang mit den Platten 29
Elektrische und pneumatische Verbindungen 30
Lithiumbatterie 30



Die in diesem Handbuch verwendeten Symbole



GEFAHR: Dies zeigt eine unmittelbar bevorstehende gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tode oder zu ernsten Verletzungen führt. Es warnt Sie nur dann vor einem Unfall mit Eigentumsschaden, wenn persönliche Verletzungsrisiken damit verbunden sind.



WARNUNG: Dies zeigt eine potentiell gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tode oder zu ernsten Verletzungen führen könnte. Es warnt Sie nur dann vor einem Unfall mit Eigentumsschaden, wenn persönliche Verletzungsrisiken damit verbunden sind.



ACHTUNG: Dies zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu geringen oder zu mittelschweren Verletzungen führen kann. Das kann Sie auch vor gefährlichen Gewohnheiten oder potentiellen Unfällen mit nur Sachschaden warnen.



Hinweis: Ein Hinweis liefert weitere Informationen, die Sie berücksichtigen sollten.

Einführung

Lesen Sie vor Inbetriebnahme oder Instandhaltung des Lotem 800 II-Plattenbelichter das vorliegende Sicherheits-dokument sorgfältig durch.



Hinweis: Dieses Handbuch gilt für den Lotem 800 II, Lotem 800 II Quantum, Lotem 800 II mit Spectrum und den Lotem 800 II Quantum mit Spectrum. In diesem ganzen Dokument wird Lotem 800 II erwähnt und gilt für alle Plattenbelichter der Familie Lotem 800 II, sofern nichts anderes angegeben wird.

Dieses Produkt ist ein **Klasse 1**-Laserprodukt gemäß den Bestimmungen in IEC825-1 und USA 21 CFR 1040. Das bedeutet, dass keine gefährliche Laserstrahlung auftritt, wenn die Benutzer- und Service-Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.

Lotem 800 II Sicherheitsvorkehrungen auf einen Blick – wie werden Gefahren durch Strahlung vermieden?



WARNUNG: Der Laserstrahl kann für das menschliche Auge sichtbar oder unsichtbar sein.

1. Lassen Sie alle Außentüren und inneren Strahlenschutzwände des Plattenbelichters ganz, unbeschädigt und intakt!
2. Setzen Sie an allen anderen Verriegelungen niemals den Laser außer Funktion.
3. Lassen Sie niemals einen Gegenstand zwischen dem thermischen Laserkopf und der Trommel liegen.
4. Setzen Sie den Plattenbelichter nicht in Betrieb, wenn auch nur der geringste Verdacht bezüglich der obengenannten Punkte besteht. Nehmen Sie Kontakt mit Ihrem Kundendienstingenieur auf.

Beim Entwurf und bei der Produktion des Plattenbelichters wurden große Anstrengungen unternommen, um Gefahrenquellen für Benutzer und Kundendienstpersonal auszuschalten.

Folgen Sie genau den Vorschriften in diesem Dokument, um Ihre Sicherheit und die von anderen Menschen, die den Plattenbelichter benutzen oder warten, zu gewährleisten.

Sicherheitsmaßnahmen bei der Installation

Die Installation darf nur von autorisiertem Kundendienstpersonal vorgenommen werden.

Der Lotem 800 II-Plattenbelichter wird ausschließ-lich von spezialisierten Technikern installiert und unterhalten. Diese Techniker werden ausgebildet, für die entsprechenden Verfahren autori-siert und zugelassen, um sowohl mit dem Lasersystem zu arbeiten bzw. es anzupassen als auch um mit den mechanischen, elektrischen und Kühl-systemen des Plattenbelichters zu arbeiten.



WARNUNG: Schließen Sie den Plattenbelichter erst dann an die Stromversorgung an, wenn er von autorisiertem Kundendienstpersonal installiert worden ist.



WARNUNG: Nur zugelassenes Kundendienstpersonal ist berechtigt, den Lotem 800 II-Plattenbelichter zu warten.

Unterbrechung der Stromversorgung

Der Plattenbelichter ist mit einem **Netztrennschalter ausgestattet**, der sich am Verteilerkasten (D-box) unten auf der Rückseite des Plattenbelichters befindet; sowie mit zwei identischen (gelben) **On/Off** Tastschaltern, die sich auf beiden Seiten der Rückseite des Plattenbelichters befinden.

Spezielle Trennschalter für den **Trommelantrieb** und **die Trommelvakuumpumpe** befinden sich neben dem **Netztrennschalter.** Ein zusätzlicher Trennschalter für den **Elektronikkasten (E-box)** befindet sich innen am Gehäuse des Elektronikkastens.



WARNUNG: Völlige Unterbrechung der Stromversorgung ist nur möglich durch das Ausschalten des Hauptnetzschalters (auf „0“ stellen) oder durch das Rausziehen des Netzkabels aus der 3phasigen Netzverbindung.

Grundlegende und Laser-Sicherheitsvorschriften

Die grundlegenden und Laser-Sicherheitsvorschriften enthalten folgende Themen:

- Thermischer Belichtungskopf
- Gehäuse
- Sicherheitsverriegelungen
- Warntafeln



ACHTUNG: Die Benutzung von Steuerelementen und/oder Einstellungen wie auch Vorgehensweisen, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, können zur Folge haben, dass Sie gefährlicher radioaktiver Strahlung ausgesetzt werden.



GEFAHR: Der obige WARN-Hinweis muss entsprechend den USA 21CFR-Richtlinien in diesem Handbuch enthalten sein. Gleichwohl verursachen die Gefahren, um die es geht, nicht mittlere, sondern SCHWERE körperliche Verletzungen – besonders am Auge!

Der Plattenbelichter verfügt über ein **äußerst gefährliches Lasersystem**, das die Medien belichtet. Dennoch handelt es sich beim Plattenbelichter als Ganzem um ein **Klasse 1-Laserprodukt**, entsprechend den Richtlinien IEC825-1 und den USA 21 CFR 1040. Dies bedeutet, dass die Bedienungsperson und der Kundendienstingenieur auf die gefährliche Laserstrahlung keinen Zugang haben, wenn Benutzer und Kundendienst die Sicherheitsvorkehrungen befolgen.



WARNUNG: Der Laserstrahl und die radioaktive Strahlung des Plattenbelichters enthalten unsichtbare und sichtbare Komponenten, beide sind sowohl für das Auge als auch die Haut gefährlich. **Bei Vorhandensein von brennbarem Material ist der Laserstrahl auch feuergefährlich! Wenn die Augen auch nur kurzfristig dem Laserstrahl oder dieser Laserstrahlung oder ihrer Wiederspiegelung von glänzenden oder matten Gegenständen ausgesetzt werden, kann dies dauerhafte Verschlechterung oder gar den Verlust des Sehvermögens zur Folge haben!**



WARNUNG: In Zweifelsfällen sollte der Plattenbelichter erst dann benutzt werden; wenn er von einem befugten Kundendienstingenieur überprüft und für betriebstauglich erklärt wurde.



WARNUNG: Wenn Sie sich**unbedingt** in dem Raum aufhalten müssen, in welchem sich der Plattenbelichter befindet, wenn er in Betrieb ist, und Sie befürchten, dass eine der folgenden Schutzvorschriften nicht eingehalten wurde, müssen Sie die Stromversorgung **abschalten**, bevor Sie den Raum betreten.

Thermischer Belichtungskopf

Der Lotem 800 II verfügt über einen **äußerst ge-fährlichen Thermischen Belichtungskopf**, der die Medien belichtet. Der Belichtungskopf benutzt zwei separate Laser-Emitter:

- einen unsichtbaren Schreib-Laser
- einen sichtbaren (roten) Autofokus-Laser

Der Strahl des **Schreiblasers** ist für das Auge unsichtbar (Klasse IV, ungefähr 830 nm).



GEFAHR: Benutzen Sie den Creo Thermischen Belichtungskopf nicht außerhalb des Plattenbelichters oder mit geöffneten Türen oder Seitenwänden. Umgehen Sie auch nie einen der Laser-Sicherheits-mechanismen. Die Laserausstoß kann schwerwiegende und dauerhafte Schäden am Auge und an der Haut verursachen; bei Vorhandensein von brennbarem Material ist er auch feuergefährlich.

Die Verriegelungen des **Schreiblasers** dürfen weder von der Bedienungs-person noch vom Kundendienstpersonal niemals beschädigt werden!

Der **Autofokus-Laser** ist sichtbar (rot) (Klasse IIIB, ungefähr 670 nm).

Die Verriegelung des **Autofokus**-Lasers darf von einem dafür autorisierten Kundendienstingenieur entriegelt werden, jedoch nur, wenn alle Sicher-heitsanweisungen, die in der Sicherheitsdokumentation aufgeführt sind, eingehalten werden.



GEFAHR: Schauen Sie nicht direkt oder indirekt in den Autofokus-Laser. Bei direkter oder indirekter Wiederspiegelung ins Auge kann die Laser-strahlung dauerhafte Augenschäden verursachen.

Gehäuse

Zusammen mit dem Laser-Verriegelungssystem ist das Gehäuse des Plattenbelichters so konstruiert, dass - durch den Einschluss der Laserstrahlung im Platterbelichter - jeder, der sich in der Nähe des Plattenbelichters befindet, vor Laserstrahlung geschützt ist. Das Gehäuse umfasst sowohl die Aussentüren und -wände als auch die inneren Strahlenschutzsperren. Die internen Strahlenschutzsperren verhindern das Austreten der Laserstrahlung durch die Lade-/Entladeöffnungen des Plattenbelichters wie auch durch die Lüftungsöffnungen, die sich an den Seitentüren oder unten an den Seitenwänden befinden. Dieser Schutz hängt von der Vollständigkeit und korrekten Montage des äußeren Gehäuses wie auch der inneren Strahlenschutzsperren ab.



ACHTUNG: Das Öffnen der zwei oberen Türen wird durch einen Mechanismus mit Federbetrieb gesteuert. Vergewissern Sie sich, dass sich Ihr Kopf beim Öffnen der Tür **nicht in der Nähe** der Tür befindet.



WARNUNG: Entfernen Sie vom Plattenbelichter unter keinen Umständen äußere Türen oder Seitenwände oder interne Strahlenschutzsperren!



WARNUNG: Nach Durchführung des Kundendienstes und bevor der Plattenbelichter **eingeschaltet wird**, muss der Kundendienstingenieur überprüfen und sicherstellen, dass alle internen und externen Gehäuseteile ganz sind, nicht zerbrochen oder rissig, und dass sie richtig am Plattenbelichter montiert sind.



GEFAHR: Ist der Plattenbelichter auf ON eingestellt und das Gehäuse ist beschädigt oder unvollständig, kann – sogar bei geschlossenen Türen – sichtbare oder unsichtbare Laserstrahlung bis zu mehreren Watt entweichen. Diese Strahlung ist für Augen und Haut gefährlich. Wenn die Augen auch nur kurzfristig dieser Strahlung oder ihrer Wiederspiegelung von glänzenden oder matten Gegenständen ausgesetzt werden, kann dies die dauerhafte Verschlechterung oder gar den Verlust des Sehvermögens zur Folge haben!

Sicherheitsverriegelungen

Sicherheitsverriegelungen sind die **Haupt-**Sicherheitsvorkehrungen gegen ernste **Laser-** und **mechanische Gefahren**, die vom Plattenbelichter ausgehen, vorausgesetzt jedoch, dass alle Sicherheitsmaßmahmen, wie sie in diesem Kapitel aufgeführt sind, befolgt werden.

Die Verriegelungsschalter sind so konstruiert, dass sie die Stromversorgung des Lasersystems, des Trommelmotors und anderer Motoren unterbrechen, wenn die oberen Türen oder die linke bzw. rechte Tür offen stehen oder wenn die obere Rückwand entfernt wurde. Die Tür zur Papierentsorgung unterbricht den Papierentsorgungsmotor.



GEFAHR: Dem Benutzer ist es unter keinen Umständen erlaubt, irgendwelche Sperrverriegelungen zu entriegeln.

- Auch autorisiertem Kundendienstpersonal ist es nicht erlaubt, die Verriegelungen des Schreiblasers zu entriegeln; unter Einhaltung der entsprechenden Sicherheitsmaßnahmen können sie jedoch die Verriegelungen des Fokuslasers, der Trommel und anderer mechanischer Vorrichtungen entriegeln.

Folgende Tabelle wird beigefügt, um der Bedienungsperson Informationen zu den im Plattenbelichter enthaltenen Sicherheitsmaßnahmen und Kontrollen zu liefern. Der Bedienungsperson ist es strengstens verboten, die Sicherheitsschalter zu entriegeln, den Unterbrechungsschalter zu betätigen oder ein Werkzeug zu benutzen!

Funktionen und Lage der Verriegelungen

Lage der Verriegelungen	Funktionen der Verriegelungen	Beschreibung der Verriegelungsschalter	Entriegelungsgenehmigungen nur für den Kundendiensttechniker
Obere Hintertür	Laser und Motoren deaktivieren	2 Verriegelungsschalter 1 Unterbrechungsschalter	Unterbrechungsschalter – um die Motoren zu bedienen
Obere Vordertür	Laser und Motoren deaktivieren	2 Verriegelungsschalter	Kein

Lage der Verriegelungen	Funktionen der Verriegelungen	Beschreibung der Verriegelungs-schalter	Entriegelungs-genehmigungen nur für den Kundendienst-techniker
Obere hintere Seitenwand	Laser und Motoren deaktivieren	1 Verriegelungs-schalter 1 Unterbrechungs-schalter	Nur Unterbre-chungsschalter – um den Fokuslaser zu benutzen, wenn der Unterbrecher der oberen Tür auch unterbrochen ist
Linke Tür	Laser und Motoren deaktivieren	1 Verriegelungs-schalter	Kein
Rechte Tür	Laser und Motoren deaktivieren	1 Verriegelungs-schalter	Kein
Kassetteneingangs-öffnung	Nur die Motoren deaktivieren	1 magnetischer Verriegelungs-schalter	Magnetischer Verriegelungs-schalter – um die Motoren zu bedienen
Linke und rechte Seitentür der Papierentsorgung	Nur den Motor für die Papier-entsorgung deaktivieren	1 Verriegelungs-schalter an jeder Papiertür	Verriegelungs-schalter – um den Motor für die Papierentsorgung zu bedienen



WARNUNG: Es kann bis zu zwei Sekunden dauern, bis das Laserverriegelungs-system die Laserquellen ausschaltet. Warten Sie deshalb beim Öffnen einer Tür ein wenig ab, bevor Sie in das Innere des Plattenbelichters greifen.



GEFAHR: Wenn eine Tür oder eine Seitenwand geöffnet und der Verriegelungsschalter entriegelt ist, oder wenn das Verriegelungsssystem ausgefallen ist, können ernste **mechanische Gefahren** auftreten und sichtbare und/oder unsichtbare Laserstrahlung bis zu mehreren Watt kann entweichen. **Die Laserstrahlung ist für Augen und Haut gefährlich. Wenn die Augen auch nur kurzfristig dieser Strahlung oder ihrer Wiederspiegelung von glänzenden oder matten Gegenständen ausgesetzt werden, kann dies die dauerhafte Verschlechterung oder gar den Verlust des Sehvermögens zur Folge haben!**



Hinweis: Das Verriegelungssystem des **Schreiblasers** ist mit einem **Summer** ausgestattet. Wenn eine Betriebsstörung im Laser- und Trommelverriegelungssystem entdeckt wird, wird der Summer in Betrieb gesetzt und der Schreiblaser wird ausgeschaltet. Auf jeden Fall können nicht alle möglichen Störungen entdeckt werden, insbesondere der Ausfall eines einzelnen Verriegelungsschalters.



WARNUNG: Ertönt der Summer, schalten Sie den Plattenbelichter aus und benutzen Sie ihn erst wieder, wenn er von einem autorisierten Kundendienstingenieur gründlich untersucht und für betriebstauglich befunden wurde!

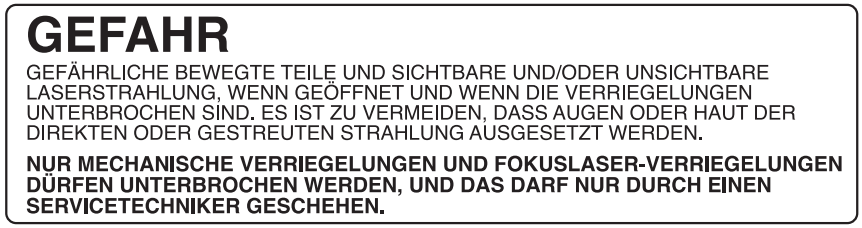
Warntafeln

Die folgenden Seiten zeigen die Laser- und übrigen Warntafeln und die Stelle, wo sie sich befinden.

Vergewissern Sie sich, dass die Warntafeln in einem guten Zustand sind; benachrichtigen Sie Ihren Kundendienstingenieur, wenn eine Warntafel ersetzt werden muss.

Hinweis: Wird eine andere Sprache als Englisch gesprochen, sollte der Kundendienstingenieur die übersetzten Tafeln (sie sind dem Plattenbelichter beigefügt) an den entsprechenden Stellen anbringen.

Die Warntafeln dienen der Sicherheit der Benutzer und des Kundendienstpersonals. Halten Sie die Warnvorschriften ein!



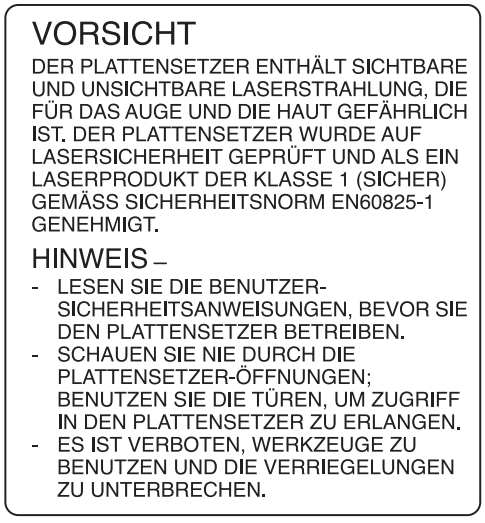
K6B001



K6B002



K6B003



K6B006



K6B009



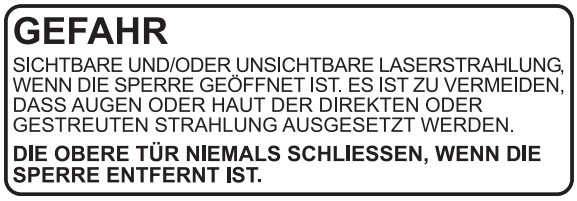
K6B011



K6B012



K6B013



K6B014

GEFAHR

SICHTBARE UND/ODER UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN DIE SPERRE GEÖFFNET IST. ES IST ZU VERMEIDEN, DASS AUGEN ODER HAUT DER DIREKTEN ODER GESTREUTEN STRAHLUNG AUSGESETZT WERDEN.

DIE OBERE TÜR NIEMALS SCHLIESSEN, WENN DIESE SPERRE ENTFERNT IST.

K6B015

GEFAHR

SICHTBARE UND/ODER UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN DIE SPERRE GEÖFFNET IST. ES IST ZU VERMEIDEN, DASS AUGEN ODER HAUT DER DIREKTEN ODER GESTREUTEN STRAHLUNG AUSGESETZT WERDEN.

DIESE SPERRE NIEMALS ENTFERNEN.

K6B016

GEFAHR

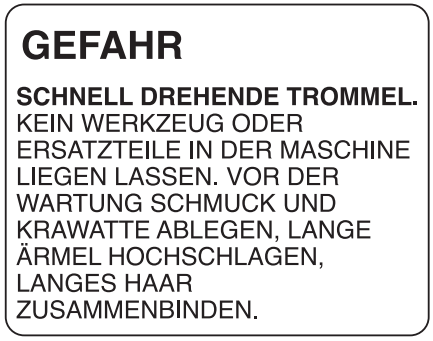
GEFÄHRLICHE BEWEGTE TEILE UND SICHTBARE UND/ODER UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN GEÖFFNET UND WENN DIE VERRIEGELUNGEN UNTERBROCHEN SIND. ES IST ZU VERMEIDEN, DASS AUGEN ODER HAUT DER DIREKTEN ODER GESTREUTEN STRAHLUNG AUSGESETZT WERDEN.
DIE VERRIEGELUNG NIEMALS UNTERBRECHEN.

K6B891

GEFAHR

SCHNELL DREHENDE TROMMEL. KEIN WERKZEUG ODER ERSATZTEILE IN DER MASCHINE LIEGEN LASSEN. VOR DER WARTUNG SCHMUCK UND KRAWATTE ABLEGEN, LANGE ÄRMEL HOCHSCHLAGEN, LANGES HAAR ZUSAMMENBINDEN.

K7L412A



K7L413



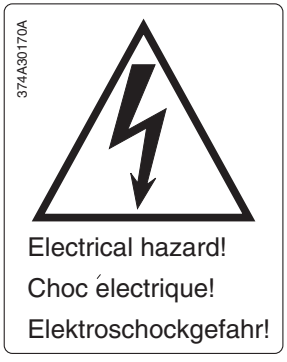
K2G957



K8L535



374A9C009



374A7B951 (374A30170)



374A7L667

VOR ANSCHLUSS AN DIE STECKDOSE BITTE INSTALLATIONSANLEITUNGEN LESEN.

K1F658

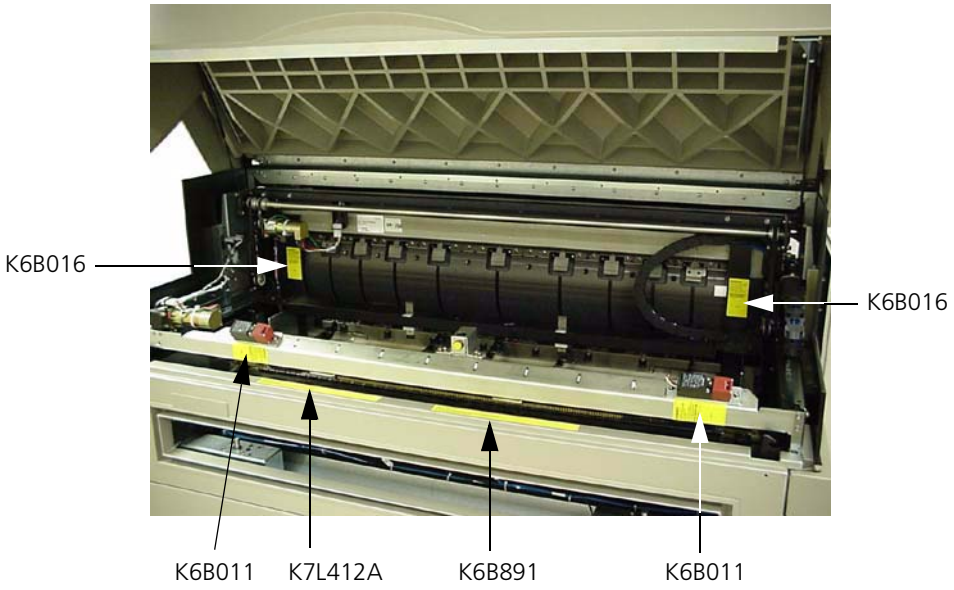


Abbildung 1: Vordere Kopfabdeckung, geöffnet

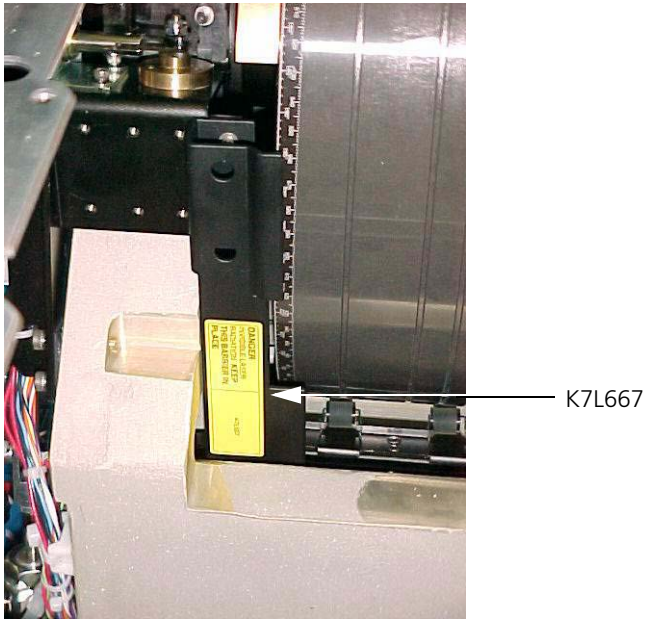


Abbildung 2: Trommel, linke Seite

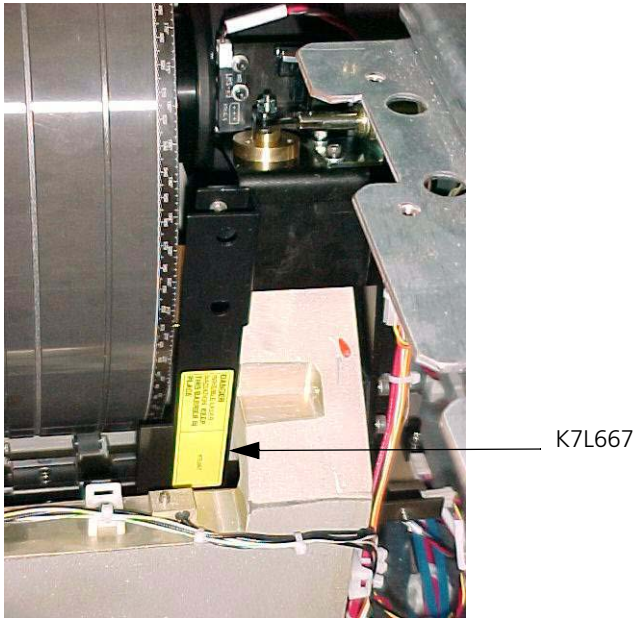


Abbildung 3: Trommel, rechte Seite

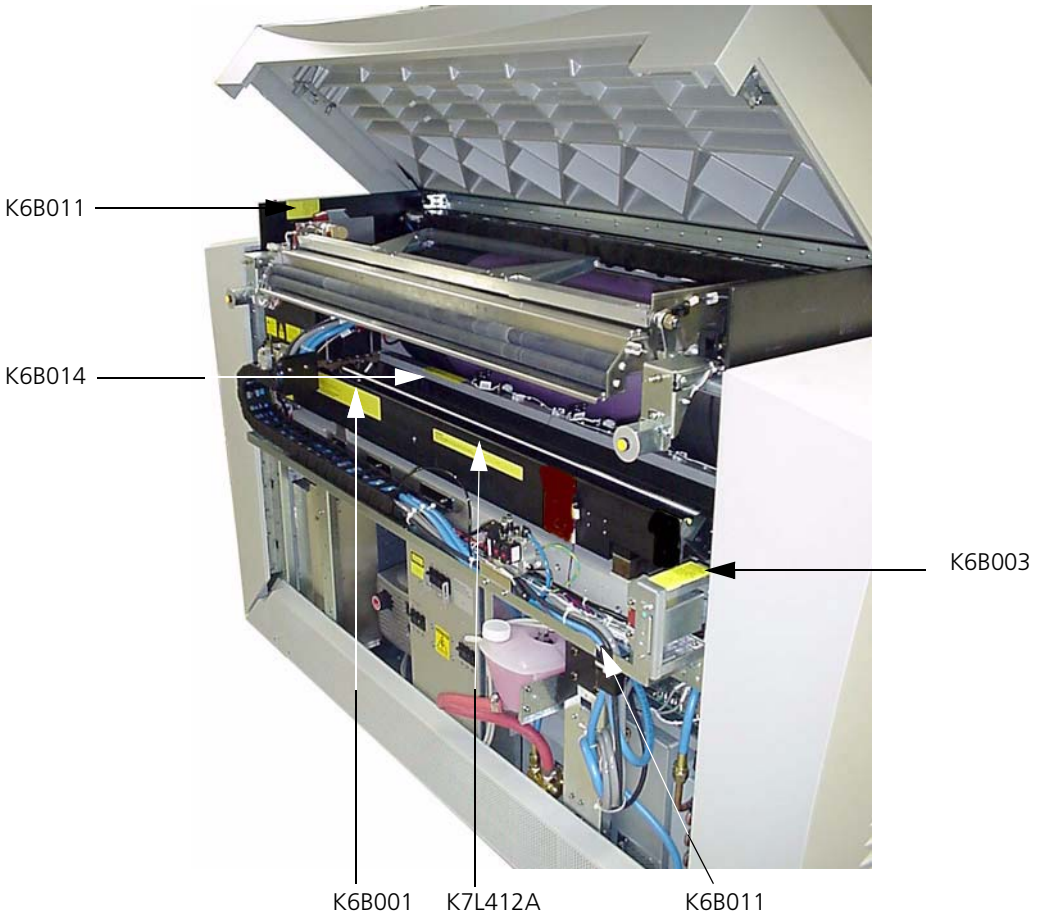


Abbildung 4: Hintere Kopfabdeckung, geöffnet, Rückwand entfernt

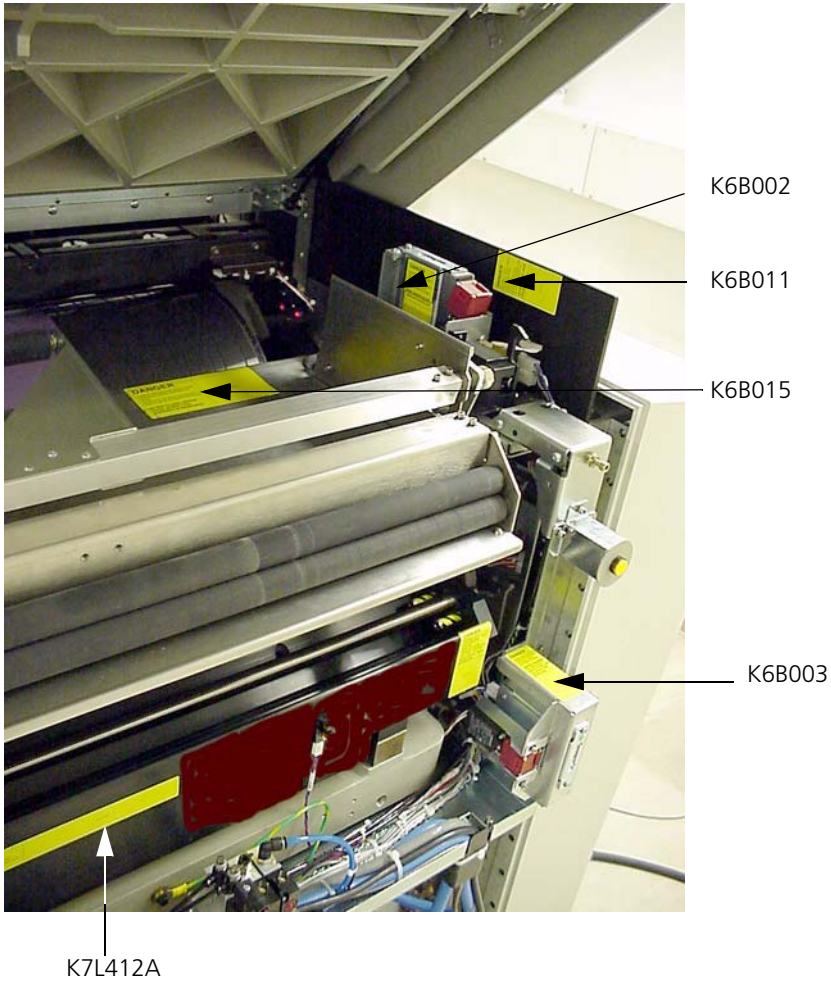


Abbildung 5: Hintere Kopfabdeckung, geöffnet, Seitenwand entfernt, rechte Seite

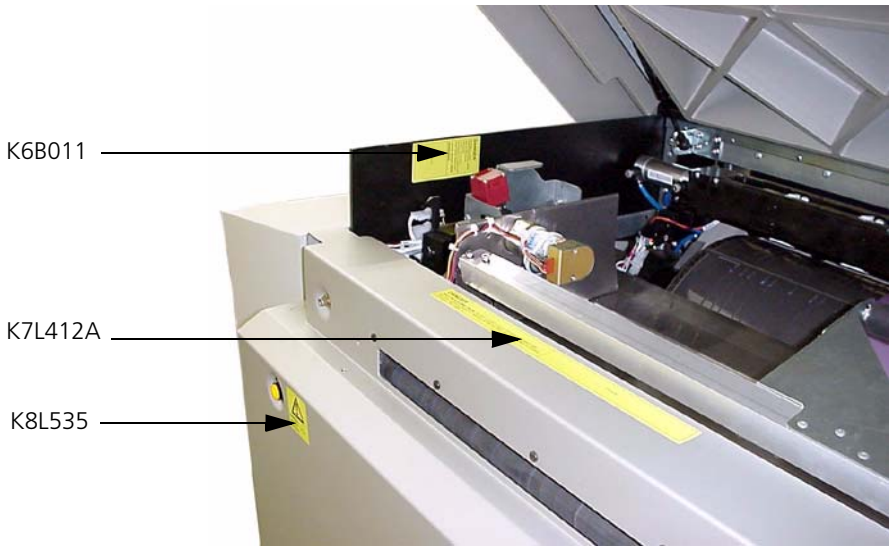


Abbildung 6: Hintere Kopfabdeckung, geöffnet, linke Seite

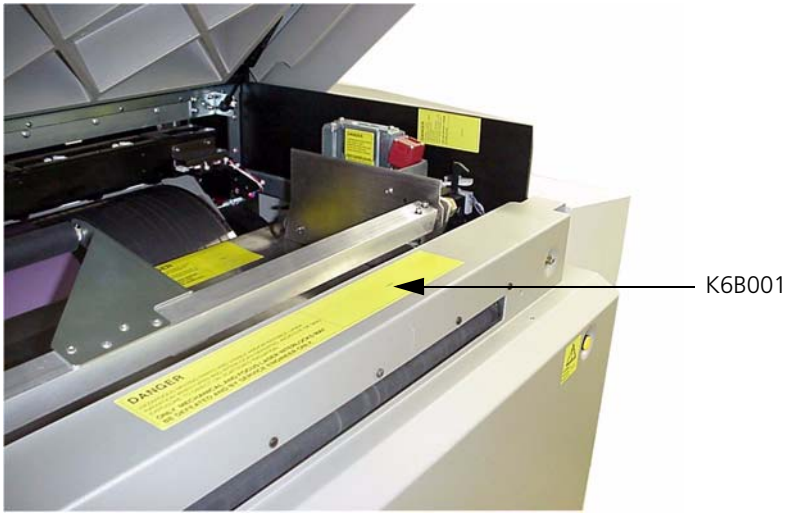


Abbildung 7: Hintere Kopfabdeckung, geöffnet, linke Seite



Abbildung 8: Linke Seitentür, geöffnet

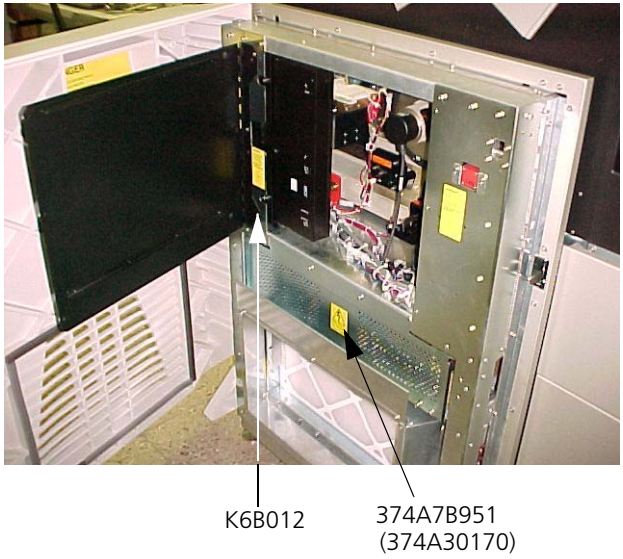


Abbildung 9: Linke Seitentür geöffnet, innere Sperre entfernt



Abbildung 10: Rechte Seitentür, geöffnet



Abbildung 11: Linke Seitentür geöffnet, innere Sperre entfernt

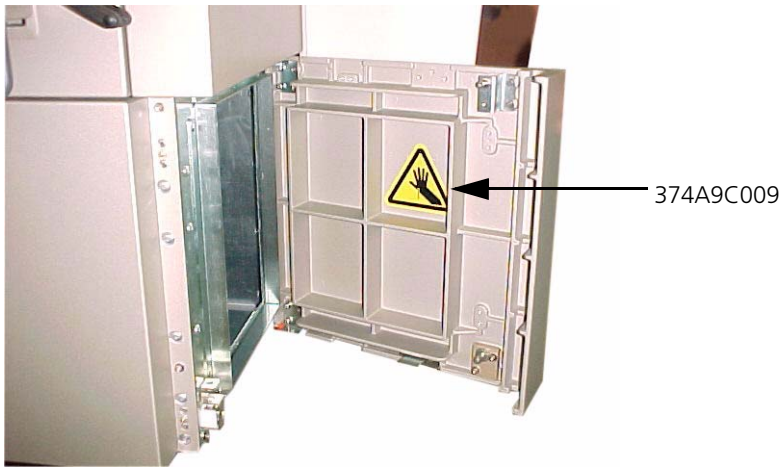


Abbildung 12: Papierentsorgungsbehälter; rechte Tür



Abbildung 13: Papierentsorgungsbehälter; linke Tür

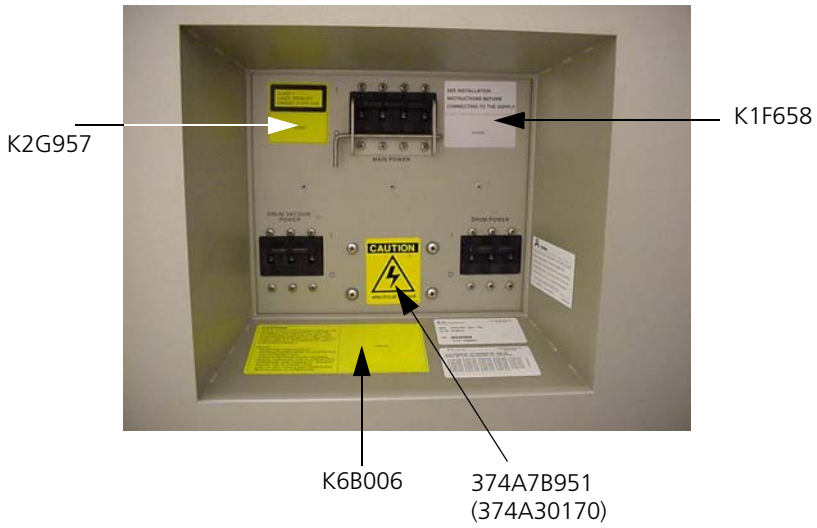


Abbildung 14: Verteilerkasten

Trommel-Sicherheitsmaßnahmen

Im Lotem 800 II-Plattenbelichter befindet sich eine Trommel, die sich im Inneren des Plattenbelichters dreht. Die Platten werden eingespannt, um die Trommel gewickelt, belichtet und ausge-spannt.

Die Trommel macht ungefähr **350** Umdrehungen in der Minute.
Trifft ein Gegenstand diese rotierende Trommel, kann sich der Gegenstand im Inneren des Plattenbelichters lösen und Schaden verursachen (einschließlich Schäden am Sicherheitssystem und am thermischen Laserkopf), oder er kann die oberen Türen aufstoßen oder gar die Türen durchschlagen.

Das Öffnen der oberen Türen wird vom PC Controller aus gesteuert. Dies aktiviert die Solenoiden, die die Verriegelungen der oberen Tür freigeben, wodurch es dem Benutzer möglich ist, die Tür zu öffnen. Zu diesem Zeitpunkt muss die Trommel fast stillstehen.



WARNUNG: Dauert es nach der Entriegelung der Trommeltür **mehr als 5 Sekunden**, bis die Trommel völlig stillsteht, muss die Maschine repariert werden. Schalten Sie die Maschine aus und rufen Sie den Kundendienstingenieur.

Da in der Nähe der rotierenden **Trommel** ernste körperliche Verletzungen bei der Bedienungsperson, beim Kundendienstingenieur oder bei einer anderen Person auftreten können, müssen die folgenden Vorsichtsmaßnahmen vorgenommen werden:



WARNUNG: Bleiben Sie mit Ihren Fingern oder Händen weg von der Trommel, da sie in den engen Ritzen im Trommelbereich stecken bleiben können.



WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass Sie keine Gegenstände, Werkzeuge oder Teile im Inneren des Plattenbelichters oder auf dem Plattenbelichtergehäuse liegen lassen. Wenn ein Gegenstand hängen bleibt, kann er das Gehäuse durchschlagen und eine dabei stehende Person verletzen.



WARNUNG: Es ist Ihnen unter allen Umständen **untersagt**, die Verriegelungsschalter zu entriegeln!



WARNUNG: Wenn der Kundendienstingenieur die Trommelverriegelung entriegelt hat und die Tür offen steht, stellen Sie sich**nicht** vor den Plattenbelichter. **Berühren Sie nicht** irgendwelche sich bewegenden Teile, solange der Plattenbelichter noch in Bewegung ist.



WARNUNG: Müssen Sie die Abdeckung abnehmen, um feststeckende Platten zu lösen oder um andere Wartungsarbeiten durchzuführen, entfernen Sie alle Kleidungsteile oder Gegenstände, die in der rotieren Trommel oder anderen sich bewegenden Teilen stecken bleiben können. Entfernen Sie Krawatten, schlagen Sie lange Ärmel hoch, legen Sie Schmuck ab und binden Sie langes Haar zusammen.

Vakuumpumpe

Die an den Plattenbelichter angeschlossene Vakuumpumpe ist Bestandteil der Lotem 800 II-Konfiguration. Die Vakuum-pumpe enthält eine Filtervorrichtung für Staub, Abgase, Schmutzstoffe und Lösungsmitteldämpfe, die sich bei normalem Betrieb im Platten-belichter entwickeln und entfernt werden müssen.

Der Filter darf nur vom Kundendienstingenieur ausgewechselt werden!



WARNUNG: Die Filtervorrichtung wurde entsprechend anerkannter technischer Sicherheitsbestimmungen konstruiert. Dennoch kann Lebensgefahr für den Benutzer oder einer dritten Person sowie Eigentumsschäden auftreten, wenn der Filter nicht richtig gehandhabt wird.

Flüssiges Kühlsystem

Der Plattenbelichter ist mit einem Kühlsystem ausgestattet, das den thermischen Laserkopf kühlt. Das System verwendet ein auf Wasser basiertes Kühlmittel. Das Kühlsystem enthält keine für den Benutzer brauchbaren Teile. Das Kühlsystem ist dicht verschlossen, und es sollte nicht vorkommen, dass das Kühlmittel ausläuft. Tritt der Fall ein, dass das Kühlmittel ausläuft, schalten Sie bitte den Plattenbelichter aus und rufen Sie Ihren Kundendienstingenieur an.



GEFAHR: Wenn das Kühlsystem leckt und der Plattenbelichter nicht ausgeschaltet ist, besteht Gefahr durch Elektroschock und Feuer.

Papierentsorgungsbehälter



ACHTUNG: Versuchen Sie nicht, eine Platte zu entfernen, die versehentlich in den Papierentsorgungsbehälter gefallen ist. Ihre Hände könnten ernsthafte Schnittverletzungen erleiden.

Umgang mit den Platten

Platten laden



ACHTUNG: Die Plattenkanten sind so scharf, dass es zu empfehlen ist, beim Laden der Platten in die Kassette Handschuhe zu tragen.



ACHTUNG: Da die Platten schwer sind, sollten Sie den Kassettenladewagen dorthin rollen, wo sich die Platte befindet, und vermeiden, die Platten zu tragen.



ACHTUNG: Bitte sind Sie vorsichtig, damit Ihre Finger beim Schließen der Kassettenabdeckung nicht eingeklemmt werden.

Eingeklemmte Platten entfernen

Beim Entfernen einer Platte, die im Inneren des Plattenbelichters festgeklemmt ist, sind besondere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich.



ACHTUNG: Ehe Sie eine Platte herausnehmen, schalten Sie den Schalter für die **Hauptstromversorgung der Trommel** auf dem Verteilerkasten ab.



ACHTUNG: Ehe Sie eine Platte herausnehmen, sollten Sie alle Gegenstände oder Kleidungsstücke (z.B. Krawatten, Schmuckstücke) entfernen, die an der drehenden Trommel oder anderen sich bewegenden Teilen hängen bleiben könnten. Schlagen Sie lange Ärmel hoch und binden Sie langes Haar zusammen.

Es wird empfohlen, die Platte möglichst in einem Stück abzunehmen; versuchen Sie nicht, die Platte zu zerschneiden.

Elektrische und pneumatische Verbindungen

Dem Benutzer ist es **untersagt**, in irgendeiner Weise eine der pneumatischen Verbindungen zu berühren, auszutauschen oder umzuändern. Zum Beispiel den Luftregler oder den Luftfilter.



WARNUNG: Ändern Sie nichts an der vom Kundendienstingenieur installierten Stromversorgung. Legen Sie keine elektrischen Kabel um. Legen Sie nicht die pneumatischen Röhren um.

Lithiumbatterie

Der Plattenbelichter enthält eine Lithiumbatterie. Die Batterie **kann nicht** durch den Benutzer ausgewechselt werden. Nur qualifiziertes Kundendienstpersonal ist berechtigt, sie auszutauschen.



WARNUNG: Bei nicht korrektem Austausch besteht Explosionsgefahr.

Misure precauzionali di sicurezza per l'utente

Italiano

Famiglia Lotem 800 II

399Z3R854A

www.creo.com

Famiglia Lotem 800 II

Misure precauzionali di sicurezza per l'utente

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. Tutti i diritti riservati.

Senza la previa autorizzazione scritta della Creo, nessuna parte di questo manuale può essere copiata, distribuita, pubblicata, modificata o incorporata. In caso si permetta la copia, distribuzione, pubblicazione, modifica o incorporazione di questo documento, non verrà effettuato nessun cambiamento o omissione dell'attribuzione dell'autore, della legenda del marchio o dell'avviso di copyright.

Nessuna parte di questo documento può essere riprodotta, memorizzata in un sistema di ricerca dell'informazione, pubblicata, usata per sfruttamento commerciale, o trasmessa, in qualsiasi forma e attraverso qualsiasi mezzo, elettronico, meccanico, di fotocopia, registrazione, o qualsiasi altro, senza la previa autorizzazione scritta di Creo Inc.

Questo documento è distribuito anche nel formato PDF della Adobe Systems Incorporated (Portable Document Format=Formato di documento portatile). Si può riprodurre il documento dal file PDF per uso interno. Le copie prodotte dal file PDF devono essere riprodotte interamente.

Marchi di fabbrica

Il logo scritto del nome Creo, il logo illustrato di Creo ed i nomi dei prodotti e dei servizi di Creo citati in questo documento sono marchi di fabbrica della Creo Inc.

Adobe, Acrobat, il logo di Acrobat e PDF sono marchi di fabbrica registrati della Adobe Systems Inc., e sono registrati nell'Ufficio Brevetti e Marchi statunitense e possono essere registrati in altre giurisdizioni.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh e LaserWriter sono marchi di fabbrica della Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 e Windows sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati della Microsoft Corp.

Xerox è un marchio di fabbrica registrato della Xerox Corp.

Tutti gli altri nomi di prodotti e società sono marchi o marchi registrati di proprietà dei rispettivi detentori.

Conformità FCC

L'apparato della Creo a cui ci si riferisce in questo documento è conforme ai requisiti della parte 15 delle norme FCC per dispositivi informatici di Classe A. L'uso dell'apparato della Creo in un'area residenziale può causare interferenze inaccettabili alla ricezione radio e TV. E' responsabilità dell'operatore prendere tutte le misure necessarie per eliminare tali interferenze.

Limitazione di responsabilità

Il prodotto, il software o servizi sono forniti "nel modo in cui si trovano" e "nel modo in cui vengono resi disponibili". Salvo una dichiarazione specifica nel contratto, Creo Inc. respinge espressamente qualsiasi garanzia di sorta, sia espressa che implicita, incluse, senza limitazione, tutte le garanzie implicite di commerciabilità, idoneità per uno scopo particolare e mancata violazione.

Si comprende e conviene che Creo Inc. non sarà responsabile per danni diretti, indiretti, incidentali, speciali, consequenziali o esemplari, inclusi ma senza limiti, danni per perdita di profitto, avviamento, uso, dati o altre perdite non tangibili (anche se Creo è stata informata sulla possibilità di tali danni), risultanti da: (i) uso o impossibilità d'uso del prodotto o del software; (ii) costo di reperimento di prodotti e servizi sostitutivi risultanti da un qualsiasi prodotto, bene, dato, software, informazione o servizio acquistato; (iii) accesso non autorizzato o

alterazione dei propri prodotti, software o dati; (iv) affermazioni o condotta di qualsiasi terza parte; (v) qualunque altra questione relativa al prodotto, al software o ai servizi.

I testi e le illustrazioni qui contenute sono forniti a titolo esclusivamente esplicativo e di riferimento. Le caratteristiche tecniche sulle quali si basano sono soggette a modifiche. Creo Inc. può effettuare dei cambiamenti in questo documento in qualsiasi momento e senza preavviso. Creo Inc., non assume responsabilità, per se e per le sue filiali, per gli errori o le omissioni tecniche o editoriali qui contenute e non sarà responsabile per danni incidentali, consequenziali, indiretti o speciali, compresa senza limitazione, perdita di uso, perdita o alterazione dei dati, ritardi o perdita di profitti o guadagni risultanti dall'uso di questo documento.

Brevetti

Questo prodotto è protetto da uno o più dei seguenti brevetti statunitensi:

RE37,376	5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,969,872	6,134,393	6,283,589
4,456,924	5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,973,801	6,136,509	6,295,076
4,500,919	5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,986,819	6,137,580	6,299,572
4,558,302	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,995,475	6,147,789	6,318,266
4,743,091	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,996,499	6,158,345	6,340,817
4,992,864	5,343,059	5,568,595	5,764,381	5,998,067	6,159,659	6,352,816
5,049,901	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,003,442	6,164,637	6,353,216
5,079,721	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,014,471	6,180,325	6,366,339
5,081,617	5,359,458	5,592,309	5,802,034	6,016,752	6,181,362	6,371,026
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,377,739
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,387,597
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,396,422
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,396,618
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,407,849
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,414,755
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,422,801
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,435,091
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,934,196	6,098,544	6,252,522	
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,942,137	6,107,011	6,260,482	
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,946,426	6,112,663	6,266,080	
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,947,028	6,115,056	6,266,134	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,958,647	6,121,996	6,267,054	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,966,504	6,130,702	6,268,948	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z3R854A

Modificato December 2002

Famiglia Lotem 800 II - Misure precauzionali di sicurezza per l'utente

Simboli usati in questo manuale 2
Introduzione 3
Misure precauzionali di sicurezza per l'installazione 4
Misure precauzionali di base e relative al laser 5
Misure precauzionali di sicurezza relative al tamburo 27
Pompa a vuoto 28
Sistema di raffreddamento ad acqua 28
Contenitore di smaltimento carta 29
Maneggiare le lastre 29
Connessioni elettriche e pneumatiche 30
Batteria al litio 30



Simboli usati in questo manuale



PERICOLO: Questo simbolo indica una situazione di imminente pericolo, che, se non viene evitata, può causare infortuni gravi o persino mortali. Non vi avvisa su un eventuale incidente che può causare danni materiali a meno che all'incidente siano associati rischi di infortunio personale.



AVVERTENZA: Questo simbolo indica una situazione di potenziale pericolo, che, se non viene evitata, può causare infortuni gravi o persino mortali. Non vi avvisa su un eventuale incidente che può causare danni materiali a meno che all'incidente siano associati rischi di infortunio personale.



ATTENZIONE: Questo simbolo indica una situazione di potenziale pericolo, che, se non viene evitata, può causare infortuni lievi o moderati. Può anche mettervi in guardia da procedure non sicure o da incidenti che possono causare solo danni materiali.



Nota: Una nota fornisce ulteriori informazioni che potrebbero esservi utili.

Introduzione

Leggete attentamente il seguente documento relativo alle misure di sicurezza prima di mettere in funzione o effettuare procedure di manutenzione del platesetter Lotem 800 II.



Nota: Il presente manuale è valido per i platesetter Lotem 800 II, Lotem 800 II Quantum, Lotem 800 II con Spectrum e Lotem 800 II Quantum con Spectrum. In questo documento si menziona il platesetter Lotem 800 II facendo riferimento a tutti i platesetter della famiglia Lotem 800 II, a meno che altrimenti specificato.

Il prodotto qui trattato è un prodotto laser di **Classe 1**, conforme alle norme IEC825-1 e USA 21 CFR 1040. Questo implica che non vi siano radiazioni laser pericolose, a patto che vengano osservate le misure precauzionali di sicurezza per l'utente e i tecnici di assistenza.

Breve riepilogo delle misure di sicurezza per Lotem 800 II - come evitare pericoli di esposizione?



AVVERTENZA: Il raggio e la radiazione laser possono essere visibili o invisibili all'occhio umano.

1. Mantenete tutti gli sportelli esterni e le barriere protettive interne del platesetter integri e intatti!
2. Non neutralizzate mai l'interruttore di blocco del laser o qualsiasi altro interruttore di blocco!
3. Non lasciate mai oggetti fra la testa termica e il tamburo.
4. Non mettete in funzione il platesetter in presenza di qualsiasi dubbio relativo a quanto sopra. Contattate il vostro tecnico di assistenza.

Nella progettazione e produzione del platesetter sono state prese ampie misure al fine di eliminare i rischi per l'utente e il personale di assistenza.

Seguite attentamente le istruzioni di questo documento per garantire la vostra sicurezza e quella degli altri durante la messa in funzione o la manutenzione del platesetter.

Misure precauzionali di sicurezza per l'installazione

L'installazione deve essere effettuata solo da personale di servizio autorizzato.

Il platesetter Lotem 800 II deve essere installato e manutenuto esclusivamente da tecnici specializzati. I tecnici vengono addestrati e autorizzati ad effettuare le procedure corrette di lavoro, a regolare il sistema laser e a lavorare con i sistemi meccanico, di raffreddamento ed elettrico del platesetter.



AVVERTENZA: Non collegate il platesetter all'alimentazione elettrica prima che sia stato installato da personale di servizio autorizzato.



AVVERTENZA: Solo tecnici di servizio qualificati sono autorizzati a manutenere il platesetter Lotem 800 II.

Disinserirsi dalla rete di alimentazione

Il platesetter è dotato di un **interruttore principale**, situato sulla cassetta di distribuzione (D-box), sul pannello posteriore inferiore del platesetter, e di due pulsanti identici (gialli) **On/Off** situati sui due lati del pannello posteriore del platesetter.

Speciali interruttori per l'**alimentazione del tamburo** e una **pompa a vuoto del tamburo** sono situati accanto all'**interruttore principale.** Un altro interruttore per la **E-box** è situato internamente sul coperchio della E-box.



AVVERTENZA: Il totale disinserimento dalla rete di alimentazione può essere ottenuto solo disattivando l'interruttore principale (regolato a "0"), oppure scollegando il cavo principale di alimentazione dal connettore trifase di alimentazione.

Misure precauzionali di base e relative al laser

Le misure precauzionali di sicurezza di base e quelle relative al laser comprendono i seguenti argomenti:

- Testa per imaging termico
- Schermatura
- Dispositivi di blocco di sicurezza
- Etichette di avvertimento



ATTENZIONE: L'uso di controlli o regolazioni, o l'esecuzione di procedure, diversi da quelli specificati in questo manuale, può causare l'esposizione pericolosa alla radiazione.



PERICOLO: La nota di ATTENZIONE di cui sopra deve essere inclusa in questo manuale conformemente alle norme USA 21 CFR. Tuttavia, i rischi di infortunio implicati non sono di moderata ma di GRAVE entità - specialmente per gli occhi!

Il platesetter è dotato di un **sistema laser altamente pericoloso** che espone il materiale. Tuttavia, il platesetter nell'insieme è un **prodotto laser di Classe 1**, conforme alle norme IEC825-1 e USA 21 CFR 1040. Questo implica che l'operatore e il tecnico di servizio non possano accedere a radiazioni laser pericolose, a patto che vengano osservate le misure precauzionali di sicurezza per l'utente e il personale di servizio.



AVVERTENZA: Il raggio e la radiazione laser del platesetter contengono componenti visibili e invisibili, entrambi pericolosi per gli occhi e la pelle. **In presenza di materiali infiammabili, il raggio laser presenta anche rischi d'incendio! Anche solo una breve esposizione degli occhi alle radiazione o al raggio laser, o alle sue riflessioni da oggetti lucidi o opachi, può causare la perdita o un danno permanente alla vista.**



AVVERTENZA: In presenza di un qualsiasi dubbio, il platesetter non deve mai essere messo in funzione, finché non sia stato controllato e approvato da un tecnico di servizio autorizzato.



AVVERTENZA: Se **dovete** entrare nella stanza in cui si trova il platesetter quando il platesetter è acceso, e sospettate che una qualsiasi delle precauzioni menzionate in questo documento sia stata in qualche modo violata, dovete **disinserire** l'alimentazione del platesetter prima di entrare nella stanza.

Testa per imaging termico

Il platesetter Lotem 800 II è dotato di una **testa per imaging termico altamente pericolosa** che espone il supporto. La testa per l'imaging utilizza due emettitori laser separati:

- laser di scrittura invisibile
- laser auto focus visibile (rosso)

Il raggio **laser di scrittura** è invisibile all'occhio umano (classe IV, apross. 830 nm).



PERICOLO: Non utilizzate la testa per imaging termico di Creo fuori dal platesetter o quando qualsiasi sportello o pannello è aperto; non eludete alcuno dei meccansimi di sicurezza del laser. L'uscita del laser può causare gravi e permanenti danni agli occhi e alla pelle, e in presenza di materiali infiammabili può provocare un incendio.

I dispositivi di blocco del **laser di scrittura** non devono mai essere neutralizzati dall'operatore né dal tecnico di servizio.

Il **laser auto focus** è visibile (rosso) (classe IIIB, appross. 670 nm).

I dispositivi di blocco del **laser auto focus** possono essere neutralizzati solo da un tecnico di servizio autorizzato, seguendo tutte le istruzioni riportate nella documentazione di sicurezza per la manutenzione.



PERICOLO: Non guardate direttamente o indirettamente nel laser auto focus. Se riflessa direttamente o indirettamente negli occhi la radiazione laser può causare danni permanenti alla vista.

Schermatura

Unitamente al sistema di blocco del laser, la schermatura del platesetter serve a proteggere qualsiasi persona si trovi vicino al platesetter dall'esposizione alla radiazione laser, schermando la medesima all'interno del platesetter. La schermatura comprende gli sportelli e i pannelli esterni e le barriere protettive interne. Le barriere protettive interne impediscono alla radiazione laser di filtrare attraverso le aperture di caricamento/scaricamento del platesetter e le fessure di ventilazione degli sportelli laterali o dei pannelli inferiori. La protezione dipende dall'integrità e dal corretto assemblaggio della schermatura esterna e delle barriere protettive interne.



ATTENZIONE: Un meccanismo a molla controlla l'apertura dei due sportelli superiori. Fate attenzione a **non avvicinare** la testa allo sportello quando lo aprite.



AVVERTENZA: Vi è assolutamente vietato, in ogni circostanza, smontare qualsiasi sportello o pannello esterno, o barriera prottetiva interna del platesetter!



AVVERTENZA: Dopo aver eseguito qualsiasi attività di manutenzione e prima di accendere il platesetter, mettendolo in posizione **on**, il tecnico di assistenza deve controllare e assicurare che tutte le schermature interne ed esterne siano integre, senza rotture o incrinature, e correttamente assemblate sul platesetter.



PERICOLO: Se il platesetter è acceso (in posizione ON) e la schermatura è danneggiata o incompleta, anche con gli sportelli chiusi, può essere presente una radiazione laser visibile o invisibile fino a diversi watt. La radiazione costituisce un pericolo per gli occhi e la pelle. Anche solo una breve esposizione degli occhi alla radiazione o alle sue riflessioni da oggetti lucidi o opachi può causare la perdita o un danno permanente alla vista!

Dispositivi di blocco di sicurezza

I dispositivi di blocco di sicurezza forniscono il **principale** mezzo di protezione dai gravi pericoli del **laser** e dai **pericoli meccanici** presenti quando si utilizza il platesetter, a patto che si osservino rigorosamente tutte le misure precauzionali di sicurezza precisate in questo capitolo.

Gli interruttori dei dispositivi di blocco servono per disinserire l'alimentazione elettrica dal sistema laser, dal motore del tamburo e da altri motori, quando gli sportelli superiori o gli sportelli sinistro o destro sono aperti, o quando il pannello superiore posteriore viene rimosso. Lo sportello di smaltimento carta disinserisce il motore di smaltimento carta.



PERICOLO: In nessuna circostanza è consentito all'utente di neutralizzare alcun interruttore di un dispositivo di blocco.

- Anche al personale di servizio autorizzato è vietato neutralizzare i dispositivi di blocco del laser di scrittura. Gli è invece consentito disattivare i dispositivi di blocco del focus laser, del tamburo e altri dispositivi di blocco meccanici seguendo le appropriate misure precauzionali di sicurezza.

La seguente tabella fornisce all'operatore le informazioni sulle misure e i controlli di sicurezza inclusi nel platesetter. É rigorosamente vietato all'operatore neutralizzare gli interruttori dei dispositivi di blocco o mettere in azione qualsiasi interruttore di neutralizzazione, o utilizzare uno strumento.

Funzione e posizione dei dispositivi di blocco

Posizione del dispositivo di blocco	Funzione del dispositivo di blocco	Descrizione degli interruttori dei dispositivi di blocco	Autorizzazione a neutralizzare, solo al tecnico dell'assistenza
Sportello superiore posteriore	Disattivazione dei laser e dei motori	2 interruttori di blocco 1 interruttore di neutralizzazione	Solo l'interruttore di neutralizzazione - per mettere in funzione i motori
Sportello superiore anteriore	Disattivazione dei laser e dei motori	2 interruttori di blocco	Nessuna

Posizione del dispositivo di blocco	Funzione del dispositivo di blocco	Descrizione degli interruttori dei dispositivi di blocco	Autorizzazione a neutralizzare, solo al tecnico dell'assistenza
Pannello superiore posteriore	Disattivazione dei laser e dei motori	2 interruttori di blocco 1 interruttore di neutralizzazione	Solo l'interruttore di neutralizzazione - per mettere in funzione il focus laser se il meccanismo di neutralizzazione dello sportello superiore è a sua volta neutralizzato
Sportello sinistro	Disattivazione dei laser e dei motori	1 interruttore di blocco	Nessuna
Sportello destro	Disattivazione dei laser e dei motori	1 interruttore di blocco	Nessuna
Apertura di ingresso della cassetta	Disattivazione solo dei motori	1 interruttore di blocco magnetico	Interruttore magnetico di blocco - per mettere in funzione i motori
Sportelli laterali sinistro e destro per la carta	Disattivazione solo del motore di smaltimento carta	1 interruttore di blocco su ogni sportello per la carta	Interruttore di blocco - per mettere in funzione il motore di smaltimento carta



AVVERTENZA: Il sistema di blocco del laser impiega fino a due secondi per spegnere le fonti di alimentazione del laser. Pertanto, quando aprite uno sportello, non affrettatevi ad accedere all'interno del platesetter.



PERICOLO: Se uno degli sportelli o pannelli è aperto e l'interruttore di blocco neutralizzato, o se il sistema dei dispositivi di blocco si è guastato, possono esserci **pericoli meccanici** e può essere presente una radiazione laser visibile e/o invisibile di diversi watt. **La radiazione laser è pericolosa per gli occhi e la pelle**. **Anche solo una breve esposizione degli occhi alla radiazione o alla sua riflessione da oggetti lucidi o opachi può causare la perdita o un danno permanente alla vista!**



Nota: Il sistema di blocco del **laser di scrittura** è dotato di un **cicalino**. Se viene rilevato un guasto nel funzionamento del dispositivo di blocco del laser di scrittura, il cicalino viene attivato e il laser di scrittura viene spento. Tuttavia, non possono essere rilevati tutti i possibili malfunzionamenti, in particolare il malfunzionamento di un singolo interruttore di blocco.



AVVERTENZA: Se il cicalino viene attivato, spegnete il platesetter e non rimettetelo in funzione finché non viene controllato e il suo utilizzo approvato da un tecnico di assistenza autorizzato!

Etichette di avvertimento

Nelle seguenti pagine mostriamo le etichette relative al laser e altre etichette di avvertimento, indicandone la posizione.

Assicuratevi che tutte le etichette di avvertimento siano nell'ordine giusto; contattate il vostro tecnico di servizio se è necessario sostituire un'etichetta.

Nota: Se la lingua parlata non è l'inglese, il tecnico di assistenza deve attaccare le etichette tradotte (fissate al platesetter) nelle posizioni appropriate.

Le etichette di avvertimento servono a garantire la sicurezza dell'utente e del personale di assistenza. Attenetevi rigorosamente agli avvertimenti!

PERICOLO

PEZZI MOBILI PERICOLOSI E RADIAZIONE LASER VISIBILE E/O INVISIBILE SE LA PORTA É APERTA E LE PROTEZIONI DI SICUREZZA VENGONO ANNULLATI.
EVITARE L'ESPOSIZIONE DEGLI OCCHI E DELLA PELLE ALLA RADIAZIONE DIRETTA O SPARSA.
LE PROTEZIONI DI SICUREZZA MECCANICCHE E DI FOCO DI LASER POSSONO ESSERE ANNULLATI SOLO DAL TECNICO DI ASSISTENZA.

K6B001

PERICOLO

PEZZI MOBILI PERICOLOSI
RADIAZIONE LASER VISIBILE SE LA PORTA É APERTA E LE PROTEZIONI DI SICUREZZA VENGONO ANNULLATI.
EVITARE L'ESPOSIZIONE AL RAGGIO.

TECNICO DI ASSISTENZA: SEGUIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA NEL ANNULLAMENTO DELLE PROTEZIONI DI SICUREZZA!

K6B002

PERICOLO

PEZZI MOBILI PERICOLOSI
RADIAZIONE LASER VISIBILE SE LA PORTA É APERTA E LE PROTEZIONI DI SICUREZZA VENGONO ANNULLATI.
EVITARE L'ESPOSIZIONE AL RAGGIO.

TECNICO DI ASSISTENZA: SEGUIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA NEL ANNULLAMENTO DELLE PROTEZIONI DI SICUREZZA!

K6B003

ATTENZIONE

QUESTO PLATESETTER CONTIENE RADIAZIONE LASER VISIBILE E NON VISIBILE. PERICOLO AGLI OCCHI E ALLA PELLE. IL PLATESETER É STATO ESAMINATO A SICUREZZA DI LASER ED É STATO APPROVATO COME PRODOTTO LASER DI CLASSE 1 (SICURO), SECONDO LE NORME DI SICUREZZA EN60825 -1

NOTA:

- LEGGERE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DA PARTE DELL'UTENTE PRIMA DI METTERE IL PLATESETTER IN FUNZIONE.
- MAI OSSERVARE L'INTERNO DEL PLATESETTER ATRAVERSO LE APERTURE. USARE GLI SPORTELLI PER ACCEDERE ALL'INTERNO DEL PLATESETTER.
- É VIETATO USARE QUALSIASI TIPO DI UTENSILI ED ANNULLARE LE PROTEZIONI DI SICUREZZA.

K6B006



K6B009



K6B011



K6B012



K6B013



K6B014

PERICOLO

RADIAZIONE LASER VISIBILE E/O INVISIBILE QUANDO LA BARRIERA É APERTA.

EVITARE L'ESPOSIZIONE DEGLI OCCHI E DELLA PELLE ALLA RADIAZIONE DIRETTA O SPARSA.

MAI CHIUDERE LO SPORTELLO SUPERIORE SE QUESTA BARRIERA È RIMOSSA.

K6B015

PERICOLO

RADIAZIONE LASER INVISIBILE QUANDO LE BARRIERE SONO APERTE.
EVITARE L'ESPOSIZIONE DEGLI OCCHI E DELLA PELLE ALLA RADIAZIONE DIRETTA O SPARSA.

MAI RIMUOVERE QUESTA BARRIERA.

K6B016

PERICOLO

PEZZI MOBILI PERICOLOSI E RADIAZIONE LASER VISIBILE E/O NON VISIBILE SE LA PORTA É APERTA E LE PROTEZIONI DI SICUREZZA VENGONO ANNULLATE.
EVITARE L ' ESPOSIZIONE DEGLI OCCHI E DELLA PELLE ALLA RADIAZIONE DIRETTA O SPARSA.
MAI ANNULLARE LE PROTEZIONI DI SICUREZZA DEL COPERCHIO.

K6B891

PERICOLO

PARTI RUOTANTI AD ALTA VELOCITÀ. NON LASCIARE UTENSILI O PARTI NELLA MACCHINA. PRIMA DI ESEGUIRE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO, TOGLI OROLOGIO, GIOIELLI E CRAVATTA, RIMBOCCA MANICHE E RACCOGLI CAPELLI LUNGHI.

K7L412A



K7L413



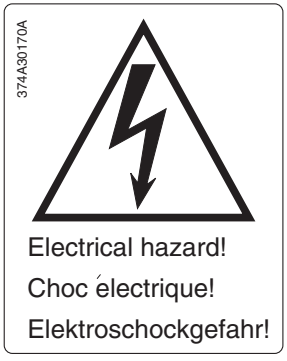
K2G957



K8L535



374A9C009



374A7B951 (374A30170)



374A7L667

PRIMA DI COLLEGARE L'APPARECCHIO ALLA RETE, VEDERE LE ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE.

K1F658



Figura 1: Coperchio superiore anteriore aperto

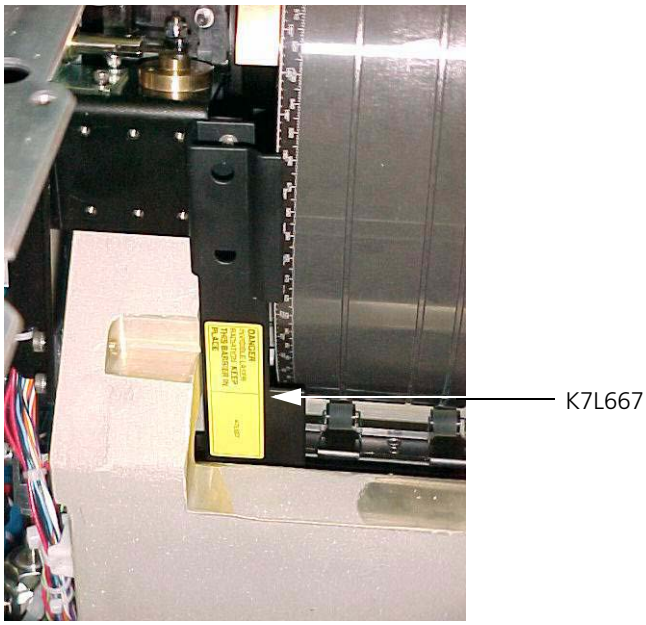


Figura 2: Tamburo, lato sinistro

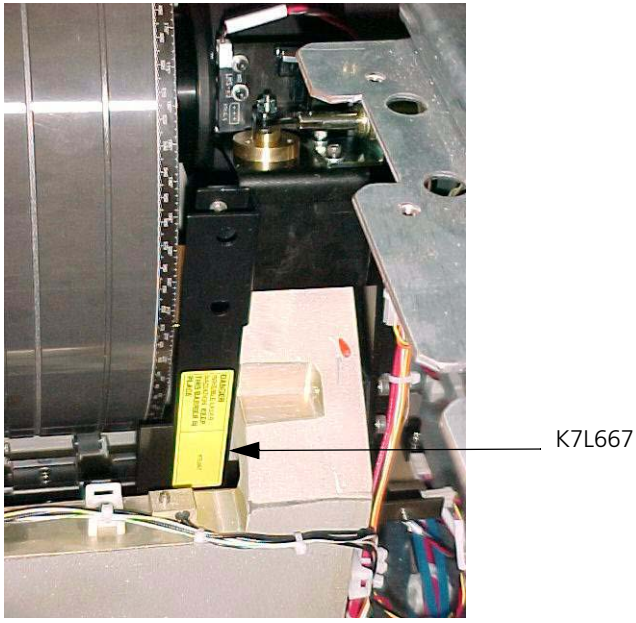


Figura 3: Tamburo, lato destro

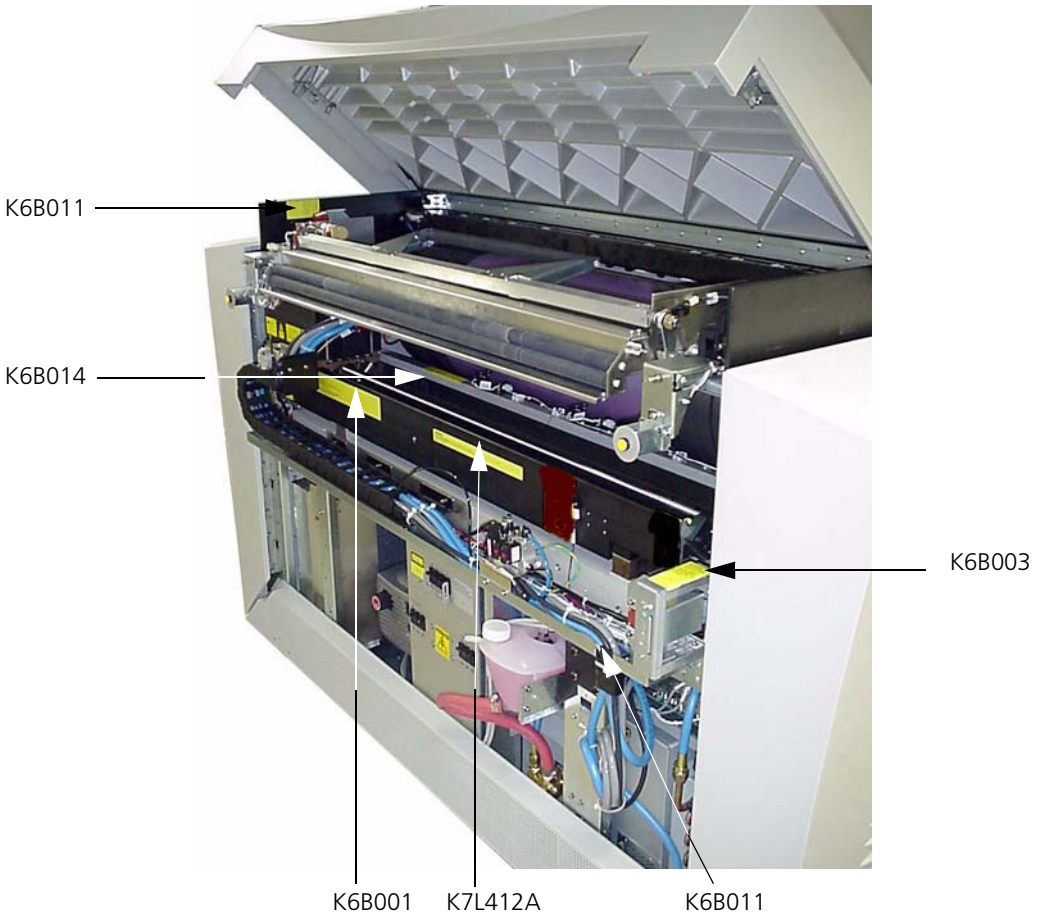


Figura 4: Coperchio superiore posteriore aperto, pannello posteriore rimosso

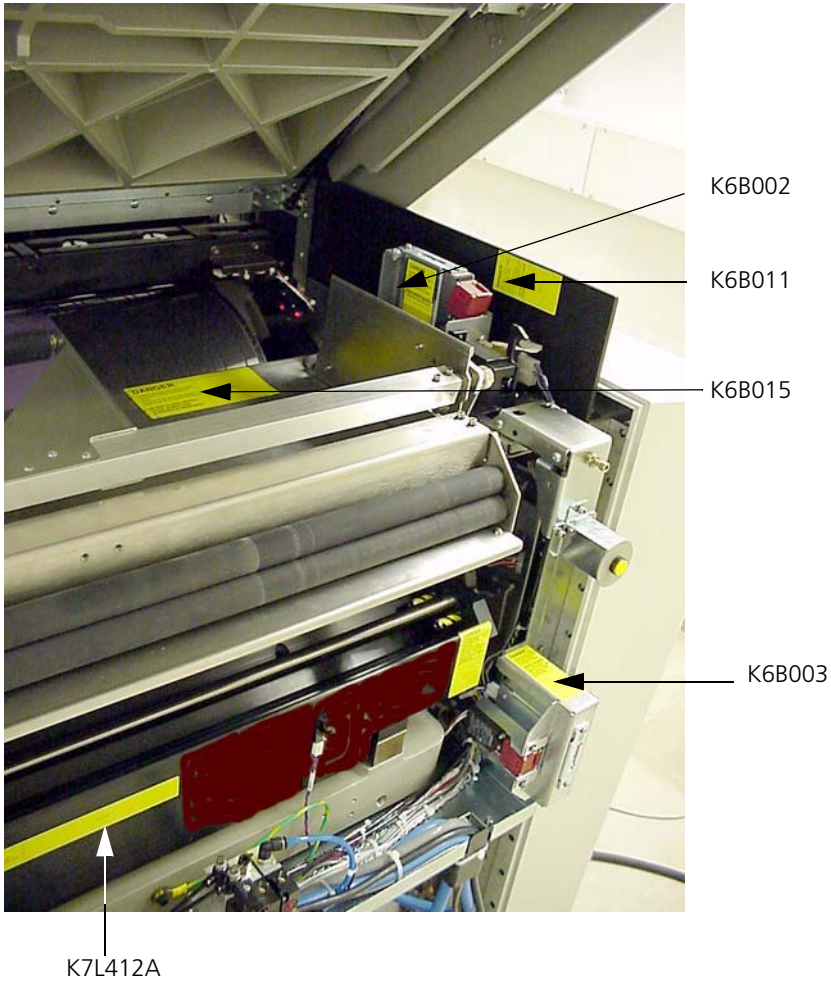


Figura 5: Coperchio superiore posteriore aperto, pannello rimosso, lato destro

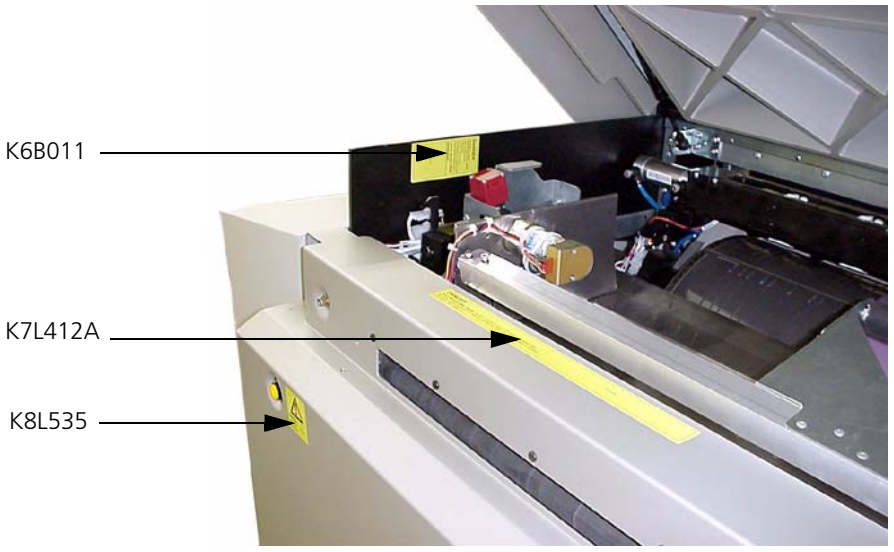


Figura 6: Coperchio superiore posteriore aperto, lato sinistro

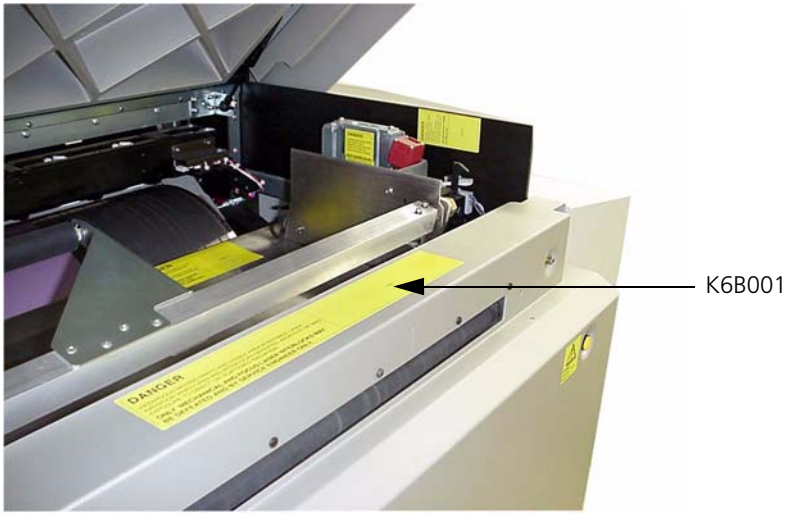


Figura 7: Coperchio superiore posteriore aperto, lato destro



Figura 8: Sportello laterale sinistro aperto

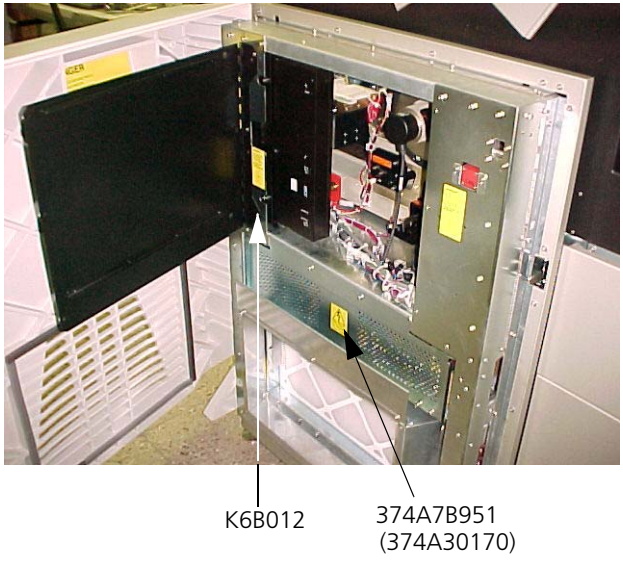


Figura 9: Sportello laterale sinistro aperto, barriera interna rimossa



Figura 10: Sportello laterale destro aperto



Figura 11: Sportello laterale destro aperto, barriera interna rimossa

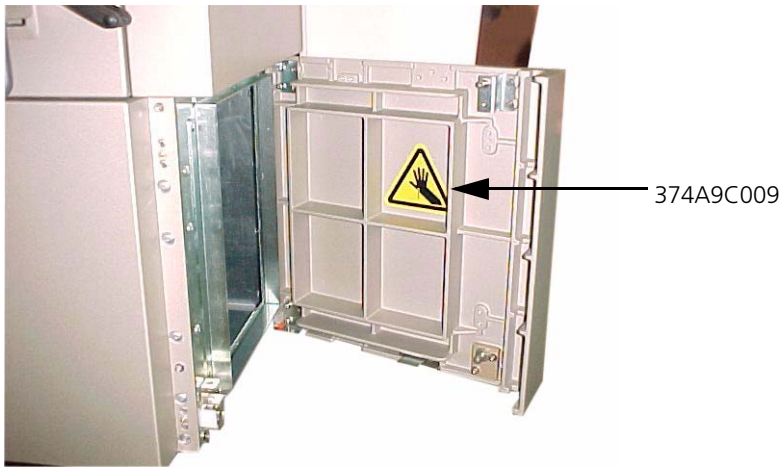


Figura 12: Contenitore per smaltimento carta; sportello destro



Figura 13: Contenitore per smaltimento carta; sportello sinistro

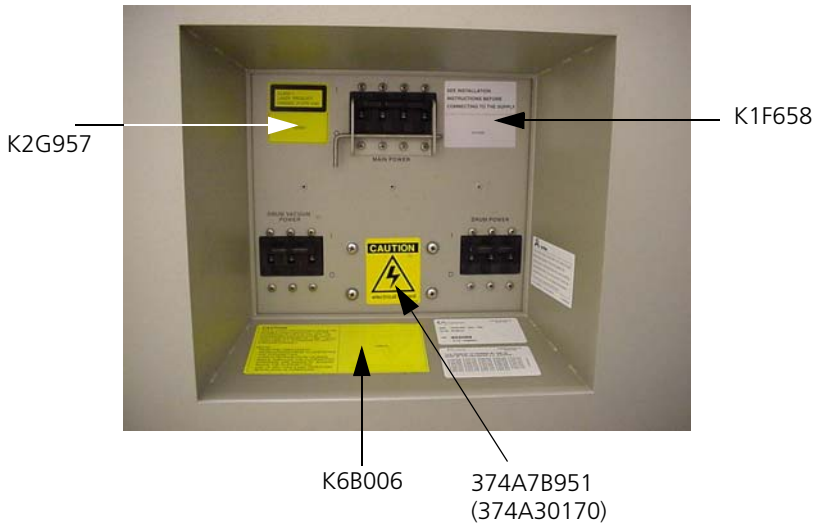


Figura 14: Cassetta di distribuzione

Misure precauzionali di sicurezza relative al tamburo

Il platesetter Lotem 800 II è dotato di un tamburo che ruota all'interno del platesetter. Le lastre vengono caricate, avvolte sul tamburo, esposte e scaricate.

Il tamburo ruota normalmente a **350** giri al minuto. Se un oggetto colpisce il tamburo mentre ruota, può essere trascinato all'interno del platesetter e causare danni (incluso danni al sistema di sicurezza e alle teste laser termiche), oppure forzare gli sportelli superiori aprendoli o penetrare attraverso gli sportelli.

Il PC Controller avvia l'apertura degli sportelli superiori. Vengono così attivati i solenoidi che rilasciano i blocchi dello sportello superiore consentendo all'utente di aprire lo sportello. A questo punto, il tamburo deve essere quasi fermo.



AVVERTENZA: Se dopo lo sbloccaggio dello sportello del tamburo, il tamburo impiega **più di 5 secondi** ad arrestarsi completamente, la macchina deve essere riparata. Spegnete la macchina e chiamate il vostro tecnico di assistenza.

Poiché l'operatore, i tecnici dell'assistenza e qualsiasi altra persona si trovi nelle vicinanze sono soggetti a rischi di grave infortunio personale per via del **tamburo** ruotante, si dovranno osservare le seguenti misure precauzionali:



AVVERTENZA: Non inserite le mani o le dita in alcun posto vicino al tamburo, per evitare che vengano prese nelle strette fessure dell'area del tamburo!



AVVERTENZA: Assicuratevi di non lasciare alcun oggetto, strumento o pezzo all'interno o sulla schermatura del platesetter. Un oggetto lasciato può penetrare attraverso la schermatura e ferire una persona che si trova nelle vicinanze.



AVVERTENZA: Vi è assolutamente **vietato**, in qualsiasi circostanza, neutralizzare qualsiasi interruttore di dispositivo di blocco!



AVVERTENZA: Se il tecnico di assistenza ha neutralizzato il dispositivo di blocco del tamburo e lo sportello è aperto, **non** state in nessun modo e a nessuna distanza di fronte al platesetter. **Non** toccate alcuna parte mobile quando è in movimento.



AVVERTENZA: Se dovete aprire il coperchio per liberare lastre inceppate o per altre procedure di manutenzione, togliete qualsiasi indumento o oggetto che può rimanere preso nel tamburo ruotante o in altre parti mobili. Togliete le cravatte, rimboccate le maniche lunghe, rimuovete collane e braccialetti e raccogliete i capelli lunghi.

Pompa a vuoto

La pompa a vuoto collegata al platesetter è parte della configurazione Lotem 800 II. La pompa a vuoto contiene un dispositivo di filtraggio che estrae polvere, esalazioni nocive, prodotti radioattivi e solventi a vapore che si accumulano all'interno del platesetter durante il normale funzionamento e devono essere rimossi.

Solo il tecnico di assistenza è autorizzato a sostituire il filtro!



AVVERTENZA: Il dispositivo di filtraggio è stato progettato in base alle norme tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, se il filtro non viene utilizzato in modo corretto, possono esserci rischi mortali o di danno materiale per l'utente o per terzi.

Sistema di raffreddamento ad acqua

Il platesetter è dotato di un sistema di raffreddamento della testa termica del laser che utilizza un refrigerante a base di acqua. Il sistema di refrigerazione non ha pezzi ricambiabili dall'utente. Il sistema di raffreddamento è sigillato e non dovrebbe verificarsi alcuna fuoriuscita del refrigerante. Qualora si verificasse una fuoriuscita del refrigerante, spegnete il platesetter e chiamate il tecnico di assistenza.



PERICOLO: In presenza di una perdita nel sistema di raffreddamento mentre il platesetter non è spento, ci sono rischi di scossa elettrica e d'incendio.

Contenitore di smaltimento carta



ATTENZIONE: Non cercate di rimuovere una lastra arrivata inavvertitamente nel contenitore di smaltimento carta. Potreste subire un grave taglio alle mani.

Maneggiare le lastre

Caricare le lastre



ATTENZIONE: I bordi delle lastre sono taglienti; si raccomanda pertanto di indossare dei guanti quando si caricano lastre nella cassetta.



ATTENZIONE: Per evitare di trasportare le lastre, che sono pesanti, portate il carrello di caricamento della cassetta dove si trova la lastra.



ATTENZIONE: State attenti a non farvi prendere le dita quando chiudete il coperchio della cassetta.

Rimuovere lastre bloccate

Per rimuovere una lastra bloccata all'interno del platesetter si devono osservare apposite misure precauzionali.



ATTENZIONE: Prima di rimuovere una lastra, spegnete **l'interruttore principale del tamburo** nella cassetta di distribuzione.



ATTENZIONE: Prima di rimuovere una lastra, togliete gli oggetti o gli indumenti che possono venire presi dal tamburo ruotante o da qualsiasi altra parte mobile, come ad esempio, cravatte, collane, braccialetti ecc. Piegate le maniche e raccogliete i cappelli lunghi.

Si raccomanda di liberare l'intera lastra come pezzo unico; non provate a tagliare la lastra.

Connessioni elettriche e pneumatiche

All'utente è **vietato** toccare, modificare o alterare in qualunque modo una delle connessioni pneumatiche del platesetter. Per esempio, il regolatore dell'aria o il filtro dell'aria.



AVVERTENZA: Non cambiate la fonte di alimentazione elettrica installata dal tecnico dell'assistenza. Non alterate alcun cavo elettrico. Non alterate i tubi pneumatici.

Batteria al litio

Il platesetter contiene una batteria al litio. La batteria **non può** essere sostituita dall'utente. Solo al personale di assistenza qualificato è consentito sostituirla.



AVVERTENZA: Se la batteria non viene sostituita in modo corretto c'e il rischio che si verifichi un'esplosione.

Medidas preventivas de seguridad para el usuario

Español

Familia Lotem 800 II

399Z3R854A

www.creo.com

Familia Lotem 800 II

Medidas preventivas de seguridad para el usuario

creo™

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. Reservados todos los derechos.

No se permite fotocopiar, distribuir, modificar, o incorporar este documento, en su totalidad o en parte, sin la explícita autorización por escrito de Creo. En el caso de que se permita cualquier tipo de fotocopia, distribución o publicación, modificación o incorporación de este documento, no se harán cambios o se borrarán derechos de autor, leyendas de marca comercial o aviso de copyright.

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, publicada, utilizada para su explotación comercial, o transmitida, de cualquier forma o por cualquier medio, electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin la expresa autorización previa y por escrito de Creo Inc.

Este documento se distribuye también en PDF (Portable Document Format) de Adobe Systems Incorporated. Se puede reproducir este documento del fichero PDF para uso interno. Las copias producidas del fichero PDF deben ser reproducidas en su totalidad.

Marcas comerciales

La marca de Creo, el logotipo de Creo, y los nombres de los productos y servicios de Creo a los que se hace referencia en este documento son marcas comerciales de Creo Inc.

Adobe, Acrobat, el logotipo de Acrobat y PDF son marcas registradas de Adobe Systems Inc., y están registradas en la Oficina de Patentes y Marcas Comerciales de EE.UU. y pueden estar registradas en otras jurisdicciones.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh y Laserwriter son marcas comerciales de Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000, y Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corp.

Xerox es una marca registrada de Xerox Corp.

Los demás nombres de marcas o productos son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos titulares.

Cumplimiento de las normas del FCC

El equipo de Creo al que se refiere este documento cumple los requisitos estipulados en la Parte 15 del las Normas del FCC para dispositivos informáticos de Clase A. La operación de los equipos de Creo en un área residencial puede producir niveles de interferencia inaceptables en la recepción de radio y TV, debiendo tomar el operador todas las medidas necesarias para corregirlos.

Limitación de responsabilidad

El producto, software o servicios se proporcionan sobre la base "como es" y "en la medida de su disponibilidad". A no ser que se declare específicamente de otra forma en su contacto, Creo Inc. rehusa explícitamente la concesión de garantías de cualquier tipo, sean estas explícitas o implícitas, incluido, pero sin limitarse a ellas, cualquier garantía implícita de comerciabilidad, de aptitud para un uso específico y de no-violación.

El usuario entiende y está de acuerdo que Creo Inc. no será responsable por daños, directos, indirectos, incidentales, especiales, emergentes o punitivos, incluyendo pero sin estar restringido a, daños por pérdida de ganancias, buen nombre, uso, datos u otras pérdidas intangibles (incluso si Creo ha sido notificada respecto a la posibilidad de dichos daños), que sean el resultado de: (i) el uso o la incapacidad de utilizar el producto o software; (ii) el costo de adquisición de bienes y servicios sustitutivos por la adquisición de cualquier tipo de

productos, bienes, datos, software, información o servicios; (iii) acceso no autorizado a o modificación de sus productos, software o datos; (iv) declaraciones o conducta de terceras partes; (v) cualquier otro asunto relacionado con el producto, software o servicios.

El texto y las ilustraciones en este documento se presentan para ejemplificación y referencia solamente. Las especificaciones en que se basan están sujetas a cambios. Creo Cinc. puede hacer cambios a este documento en cualquier momento y sin aviso previo. Creo Inc., en su propio nombre y en el de sus subsidiarias, no asume responsabilidad por errores u omisiones de carácter técnico o editorial que se hagan en este documento, y no será responsable por daños incidentales, emergentes, indirectos, o especiales, incluyendo, pero sin estar restringido a, pérdida de uso, pérdida o modificación de datos, retrasos, o pérdidas de ganancias o ahorros que puedan resultar del uso de este documento.

Patentes

Este producto está protegido por una o más de las siguientes patentes de los EE.UU.:

RE37,376	5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,969,872	6,134,393	6,283,589
4,456,924	5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,973,801	6,136,509	6,295,076
4,500,919	5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,986,819	6,137,580	6,299,572
4,558,302	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,995,475	6,147,789	6,318,266
4,743,091	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,996,499	6,158,345	6,340,817
4,992,864	5,343,059	5,568,595	5,764,381	5,998,067	6,159,659	6,352,816
5,049,901	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,003,442	6,164,637	6,353,216
5,079,721	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,014,471	6,180,325	6,366,339
5,081,617	5,359,458	5,592,309	5,802,034	6,016,752	6,181,362	6,371,026
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,377,739
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,387,597
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,396,422
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,396,618
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,407,849
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,414,755
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,422,801
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,435,091
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,934,196	6,098,544	6,252,522	
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,942,137	6,107,011	6,260,482	
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,946,426	6,112,663	6,266,080	
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,947,028	6,115,056	6,266,134	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,958,647	6,121,996	6,267,054	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,966,504	6,130,702	6,268,948	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z3R854A

Revisado el diciembre 2002

Medidas preventivas de seguridad para el usuario de la familia Lotem 800 II

Símbolos que se utilizan en este manual 2
Introducción 3
Medidas de seguridad en la instalación 4
Medidas de seguridad básicas y del láser 5
Medidas preventivas de seguridad para el tambor 27
Bomba de vacío 28
Sistema de enfriamiento del fluido 28
Depósito de evacuación del papel 29
Manejo de planchas 29
Conexiones eléctricas y neumáticas 30
Batería de litio 30



Símbolos que se utilizan en este manual



PELIGRO: Esto indica una situación de peligro inminente, que, si no se previene, puede provocar la muerte o serias lesiones. Esta advertencia no incluye la posibilidad de accidentes con daño a la propiedad a no ser que haya riesgo de lesiones personales asociados.



ADVERTENCIA: Esto indica una situación de peligro potencial que, si no se previene, puede provocar la muerte o serias lesiones. Esta advertencia no incluye la posibilidad de accidentes con daño a la propiedad a no ser que haya riesgo de lesiones personales asociados.



CUIDADO: Esto indica una situación de peligro potencial que, si no se previene, puede provocar lesiones menores o moderadas. Esta indicación también le puede advertir de prácticas que ofrecen poca seguridad o de accidentes que pueden producir daños solamente a la propiedad.



Nota: Una nota ofrece información adicional que se debe tener en cuenta.

Introducción

Estudie detenidamente el siguiente documento de seguridad antes de proceder a la operación o mantenimiento de la filmadora de planchas Lotem 800 II.



Nota: Esta guía se aplica al Lotem 800 II, Lotem 800 II Quantum, Lotem 800 II con Spectrum y Lotem 800 II Quantum con Spectrum. En todo el presente documento el Lotem 800 II que se menciona es relevante para todas las filmadoras de planchas de la familia Lotem 800 II, salvo que se especifique de otro modo.

Este es un producto láser de **Clase 1**, de acuerdo con las normas IEC825-1 y USA 21 CFR 1040. Esto significa que este producto no emite radiación de láser peligrosa siempre que se cumplan las medidas preventivas de seguridad para el usuario y el servicio.

Rápida reseña de las medidas de seguridad para Lotem 800 II - ¿Cómo evitar los peligros de la exposición?



ADVERTENCIA: El haz y la radiación de láser pueden ser visibles o no.

1. ¡Todas las puertas externas y las barreras de protección internas de la filmadora de planchas deben mantenerse completas, sin daños e intactas!
2. ¡No se debe anular, bajo ningún concepto, el interruptor de bloqueo de seguridad del Láser o cualquier otro!
3. Nunca deje objetos entre el cabezal térmico del láser y el tambor.
4. Absténgase de operar la filmadora de planchas si tiene alguna duda respecto de los puntos anteriores. Llame a su técnico de servicio.

Se adoptaron cuidados especiales en el diseño y producción de la filmadora de planchas a fin de eliminar los riesgos para el usuario y el personal de servicio.

Cumpla estrictamente las instrucciones en este documento para garantizar su seguridad y la de otros durante la operación y mantenimiento de la filmadora de planchas.

Medidas de seguridad en la instalación

La instalación debe efectuarse solamente por personal de servicio autorizado.

La instalación y mantenimiento de la filmadora de planchas Lotem 800 II debe ser efectuada exclusivamente por técnicos especializados. Estos técnicos han sido capacitados, autorizados y certificados en los procedimientos adecuados para trabajar y ajustar el sistema del láser, y para trabajar con los sistemas mecánicos, de enfriamiento y eléctricos de la filmadora de planchas.



ADVERTENCIA: No conecte la filmadora de planchas a la fuente de energía antes de que sea instalada por personal de servicio autorizado.



ADVERTENCIA: Sólo personal de servicio certificado está autorizado para mantener la filmadora de planchas Lotem 800 II.

Desconexión de la red de alimentación eléctrica

La filmadora de planchas está equipada con un **Disyuntor de energía principal**, ubicado en la caja de distribución (D-box) del panel inferior trasero de la filmadora de planchas, y dos pulsadores idénticos (amarillos) **On/Off** ubicados a ambos lados del panel trasero de la filmadora de planchas.

Disyuntores especiales para la **Energía del tambor** y la **Bomba de vacío del tambor** están ubicadas junto al **Disyuntor de energía principal.** Un disyuntor adicional para la **Caja E (E-box)** está ubicada internamente en la cubierta de la Caja E.



ADVERTENCIA: La desconexión total de la alimentación eléctrica sólo se puede lograr desactivando el Disyuntor de energía principal (puesto en "0"), o desconectando el Cable principal de energía del conector trifásico de energía.

Medidas de seguridad básicas y del láser

La sección de medidas de seguridad básicas y del láser incluye los siguientes aspectos:

- Cabeza de formación de imágenes térmica
- Cubiertas
- Dispositivos de bloqueo de seguridad
- Rótulos de advertencia



CUIDADO: El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes de los que se especifican en este manual pueden causar una exposición peligrosa a la radiación.



PELIGRO: La indicación anterior de CUIDADO se debe incluir en este manual de acuerdo con las normas USA 21CFR. ¡Sin embargo, los riesgos asociados incluyen lesiones físicas que no son moderadas, sino SERIAS - especialmente para los ojos!

La filmadora de planchas está equipada con un **sistema láser sumamente peligroso** que expone el material. Sin embargo, la filmadora de planchas en su conjunto, es un **producto láser de Clase 1**, según IEC825-1 y USA 21 CFR 1040. Esto significa que el operador y el técnico de servicio no pueden encontrarse con radiación de láser peligrosa siempre que se cumplan las medidas preventivas de seguridad del usuario y del servicio.



ADVERTENCIA: El haz y radiación de láser de la filmadora de planchas contienen componentes invisibles y visibles que son peligrosos para la vista y la piel. **¡En presencia de material inflamable, el haz de láser es también un riesgo de incendio! Incluso una breve exposición de los ojos a la radiación o al haz de láser, o su reflejo desde objetos brillosos o mate puede causar la pérdida o degradación permanente de la vista.**



ADVERTENCIA: En caso de duda, no opere la filmadora de planchas hasta que haya sido revisada y su operación aprobada por un técnico de servicio autorizado.



ADVERTENCIA: Si **debe** entrar a la sala en la que la filmadora de planchas está en funcionamiento y sospecha que de algún modo no se ha cumplido alguna de las siguientes precauciones, antes de entrar deberá **desconectar** la fuente de alimentación de la filmadora de planchas.

Cabeza de formación de imágenes térmica

La Lotem 800 II tiene en su interior una **Cabeza de formación de imágenes térmica altamente peligrosa** que expone el material. La Cabeza de formación de imágenes utiliza dos emisores de láser separados:

- láser de escritura invisible
- láser de enfoque automático visible (rojo)

El haz de **láser de escritura** es invisible (clase IV, aprox. 830 nm).



PELIGRO: No opere la Cabeza de formación de imágenes térmica de Creo fuera de la filmadora de planchas ni con puertas o paneles abiertos, ni pase por alto ninguno de los mecanismos de seguridad del láser. La sálida del láser puede provocar daños severos y permanentes a la vista y la piel y es un riesgo de incendio en presencia de materiales inflamables.

¡Tanto el operador como el personal de servicio no debe anular bajo ningún concepto los dispositivos de bloqueo de seguridad del **láser de escritura**!

El **láserde enfoque automático** es visible (rojo) (clase IIIB, aprox. 670 nm).

Solamente un técnico de servicio autorizado puede anular el dispositivo de bloqueo de seguridad del láser de **enfoque automático**, si cumple todas las instrucciones de seguridad detalladas en la documentación de seguridad de servicio.



PELIGRO: No mire directa ni indirectamente hacia el láser de enfoque automático. La radiación del láser puede provocar daño permanente a la vista si se refleja directa o indirectamente hacia los ojos.

Cubiertas

Junto con el sistema de bloqueo de seguridad del láser, la cubierta de la filmadora de planchas está diseñada para proteger a cualquier persona que se encuentre cerca de la filmadora de planchas contra la exposición a la radiación del láser, al mantener encerrada la radiación del láser dentro de la filmadora de planchas. La cubierta incluye las puertas y paneles externos y las barreras protectoras internas. Las barreras protectoras internas previenen el escape de la radiación del láser a través de las aberturas de carga/descarga de la filmadora de planchas y de las aberturas de ventilación en las puertas laterales o paneles inferiores. Esta protección depende del montaje completo y correcto de la cubierta externa y de las barreras protectoras internas.



CUIDADO: La abertura de las dos puertas superiores se controla por un mecanismo de carga por resorte. Mantenga su cabeza **alejada** al abrir la puerta.



ADVERTENCIA: ¡Está prohibido, bajo cualquier concepto, desmontar cualquier puerta o panel exterior, o barrera protectora interna de la filmadora de planchas!



ADVERTENCIA: Después de realizar cualquier tarea de servicio y antes de **encender** la filmadora de planchas, el técnico de servicio debe verificar y asegurarse de que todas las cubiertas externas e internas estén completas, sin roturas ni grietas, y montadas correctamente en la filmadora de planchas.



PELIGRO: Si la filmadora de planchas está encendida (ON) con la cubierta dañada o incompleta, radiación de láser visible o invisible de hasta varios vatios puede estar presente, incluso con las puertas cerradas. Esta radiación es peligrosa para la vista y la piel. ¡Incluso una breve exposición de los ojos a esta radiación o a su reflejo desde objetos brillosos o mate puede causar la pérdida o degradación permanente de la vista!

Dispositivos de bloqueo de seguridad

Los dispositivos de bloqueo de seguridad proporcionan los **principales** medios de protección contra los serios peligros del **láser** y **mecánicos** relacionados con la filmadora de planchas, siempre y cuando se cumplan cuidadosamente todas las medidas preventivas de seguridad detalladas en este capítulo.

Los interruptores de bloqueo de seguridad están diseñados para desconectar la energía del sistema láser, el motor del tambor y otros motores cuando se abren las puertas superiores o la puerta izquierda o derecha, o cuando se saca el panel superior trasero. La puerta de evacuación del papel desconecta el motor de evacuación del papel.



PELIGRO: El usuario no está autorizado a anular, bajo ningún concepto, interruptor de bloqueo de seguridad alguno.

- Incluso está prohibido al personal de servicio autorizado anular dispositivos de bloqueo de seguridad del láser de escritura, pero sí pueden anular el láser de enfoque, el tambor y otros dispositivos mecánicos si cumplen con las instrucciones de seguridad adecuadas.

La tabla a continuación tiene por objeto brindar al operador información acerca de las medidas y los controles de seguridad incluidos en la filmadora de planchas. ¡El operador tiene estrictamente prohibido anular cualquier interruptor de bloqueo de seguridad, activar algún interruptor anulado, o usar herramientas!

Funciones y ubicaciones de los dispositivos de bloqueo de seguridad

Ubicación del dispositivo de bloqueo de seguridad	Función del bloqueo de seguridad	Descripción de los interruptores de bloqueo de seguridad	El técnico de servicio puede solamente anular
Puerta superior trasera	Desactivar unidades de láser y motores	2 interruptores de bloqueo de seguridad 1 interruptor anulador	Interruptor anulador solamente – para operar los motores

Ubicación del dispositivo de bloqueo de seguridad	Función del bloqueo de seguridad	Descripción de los interruptores de bloqueo de seguridad	El técnico de servicio puede solamente anular
Puerta superior delantera	Desactivar unidades láser y motores	2 interruptores de bloqueo de seguridad	Ninguno
Panel superior trasero	Desactivar unidades láser y motores	1 interruptor de bloqueo de seguridad 1 interruptor anulador	Interruptor anulador solamente – para operar el láser de enfoque si el anulador de la puerta superior está también anulado
Puerta izquierda	Desactivar unidades láser y motores	1 interruptor de bloqueo de seguridad	Ninguno
Puerta derecha	Desactivar unidades láser y motores	1 interruptor de bloqueo de seguridad	Ninguno
Abertura de inserción del cassette	Desactivar motores solamente	1 interruptor magnético de seguridad	Interruptor magnético de seguridad – para operar los motores
Puerta lateral izquierda y derecha para papel	Desactivar solamente motor de evacuación de papel	1 interruptor de bloqueo de seguridad en cada puerta de papel	Interruptor de bloqueo de seguridad – para operar el motor de evacuación de papel



ADVERTENCIA: El sistema de bloqueo de seguridad del láser puede tomar hasta dos segundos en cortar las fuentes de alimentación del láser. Por consiguiente, al abrir una puerta, tómese su tiempo para entrar dentro de la filmadora de planchas.



PELIGRO: Si una puerta o panel está abierto y anulado un bloqueo de seguridad, o si hay una falla en el sistema de bloqueo de seguridad, pueden presentarse serios **peligros mecánicos** y radiación de láser visible y/o invisible de hasta varios vatios. **La radiación del láser es peligrosa para la vista y la piel**. **¡Incluso una breve exposición de los ojos a esta radiación o a su reflejo desde objetos brillosos o mate puede causar la pérdida o degradación permanente de la vista!**



Nota: El sistema de bloqueo de seguridad del **láser de escritura** está equipado con un **zumbador**. Si se detecta una falla en la operación del sistema de bloqueo de seguridad del láser de escritura, el zumbador se activa y el láser de escritura se apaga. En todo caso, no es siempre posible detectar todas las fallas posibles, especialmente la falla de un solo interruptor de bloqueo de seguridad.



ADVERTENCIA: Si el zumbador está activado, apague la filmadora de planchas y no vuelva a operarla hasta que sea revisada y aprobada para su operación por un técnico de servicio autorizado.

Rótulos de advertencia

Las páginas a continuación muestran los rótulos del láser y otros rótulos de advertencia, y sus ubicaciones.

Asegúrese de que los rótulos de advertencia estén en buenas condiciones; notifique a su técnico de servicio si algún rótulo debe reemplazarse.

Nota: Cuando se utiliza un idioma que no es el inglés, el técnico de servicio debe pegar los rótulos traducidos (adjuntos a la filmadora de planchas) en los lugares pertinentes.

Los rótulos de advertencia se suministran para la seguridad del usuario y del personal de servicio. ¡No deje de cumplir con las advertencias!

PELIGRO

PARTES MÓVILES PELIGROSAS Y RADIACIÓN LÁSER VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO SE ABRE Y LOS BLOQUEOS DE SEGURIDAD ESTÁN ANULADOS. EVITE LA EXPOSICIÓN DE LA VISTA O LA PIEL A RADIACIÓN DIRECTA O DIFUSA.

SE PUEDE ANULAR BLOQUEOS DE SEGURIDAD DE LÁSER MECÁNICOS Y DE FOCO SOLAMENTE Y ÚNICAMENTE POR EL TÉCNICO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIONES.

K6B001

PELIGRO

PARTES MÓVILES PELIGROSAS Y RADIACIÓN VISIBLE DE LÁSER CUANDO SE ABRE Y EL BLOQUEO DE SEGURIDAD ESTÁ ANULADO.

EVITE LA EXPOSICIÓN AL RAYO.

TÉCNICO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIONES: ¡SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD AL ANULAR ESTE BLOQUEO DE SEGURIDAD!

K6B002

PELIGRO

PARTES MÓVILES PELIGROSAS Y RADIACIÓN VISIBLE DE LÁSER CUANDO SE ABRE Y EL BLOQUEO DE SEGURIDAD ESTÁ ANULADO.

EVITE LA EXPOSICIÓN AL RAYO.

TÉCNICO DE MANTENIMIENTO Y REPARACIONES: ¡SIGA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD AL ANULAR ESTE BLOQUEO DE SEGURIDAD!

K6B003

ATENCIÓN

ESTA FILMADORA DE PLANCHAS CONTIENE RADIACIÓN DE LÁSER VISIBLE E INVISIBLE QUE ES PELIGROSA PARA LA VISTA Y LA PIEL. LA FILMADORA DE PLANCHAS PASÓ PRUEBAS DE SEGURIDAD DEL LÁSER Y FUE APROBADA COMO PRODUCTO DE LÁSER DE CLASE 1 (SEGURO), SEGÚN LA NORMA DE SEGURIDAD EN60825 -1

NOTA:

- LEA LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DEL LÁSER ANTES DE HACER FUNCIONAR LA FILMADORA DE PLANCHAS.
- ABSTÉNGASE DE MIRAR HACIA ADENTRO A TRAVÉS DE LAS APERTURAS DE LA FILMADORA DE PLANCHAS, USE LAS PUERTAS PARA ACCEDER AL INTERIOR DE LA FILMADORA DE PLANCHAS.
- ESTÁ PROHIBIDO USAR CUALQUIER TIPO DE HERRAMIENTAS Y ANULAR LOS BLOQUEOS DE SEGURIDAD

K6B006



K6B009



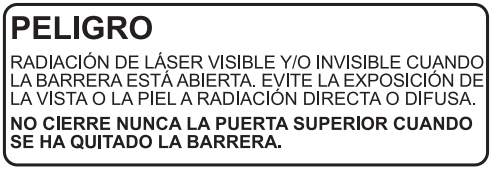
K6B011



K6B012



K6B013



K6B014

PELIGRO

RADIACIÓN DE LÁSER VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO LA BARRERA ESTÁ ABIERTA.

EVITE LA EXPOSICIÓN DE LA VISTA O LA PIEL A RADIACIÓN DIRECTA O DIFUSA.

NO CIERRE NUNCA LA PUERTA SUPERIOR CUANDO SE HA QUITADO ESTA BARRERA.

K6B015

PELIGRO

RADIACIÓN DE LÁSER VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO LA BARRERA ESTÁ ABIERTA.

EVITE LA EXPOSICIÓN DE LA VISTA O LA PIEL A RADIACIÓN DIRECTA O DIFUSA.

NO QUITE NUNCA ESTA BARRERA.

K6B016

PELIGRO

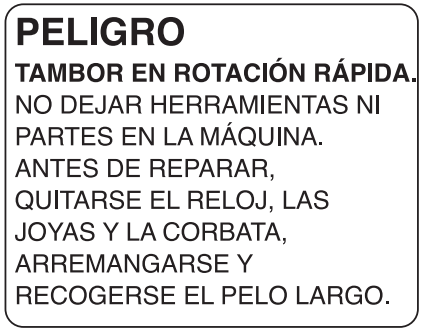
PARTES MÓVILES PELIGROSAS Y RADIACIÓN VISIBLE Y/O INVISIBLE DE LÁSER CUANDO SE ABRE Y EL BLOQUEO DE SEGURIDAD ESTÁ ANULADO.
EVITE LA EXPOSICIÓN DE LA VISTA O LA PIEL A RADIACIÓN DIRECTA O DIFUSA.
NO ANULE NUNCA LOS BLOQUEOS DE SEGURIDAD DE LA CUBIERTA.

K6B891

PELIGRO

TAMBOR EN ROTACIÓN RÁPIDA. NO DEJAR HERRAMIENTAS NI PARTES EN LA MÁQUINA. ANTES DE REPARAR, QUITARSE EL RELOJ, LAS JOYAS Y LA CORBATA, ARREMANGARSE Y RECOGERSE EL PELO LARGO.

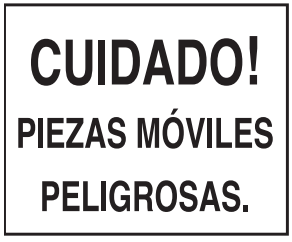
K7L412A



K7L413



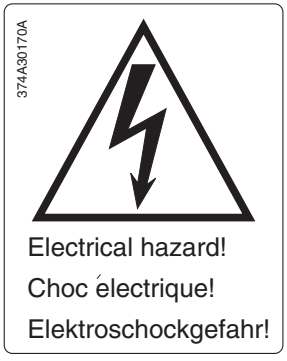
K2G957



K8L535



374A9C009



374A7B951 (374A30170)



374A7L667

CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN ANTES DE CONECTAR A LA RED.

K1F658

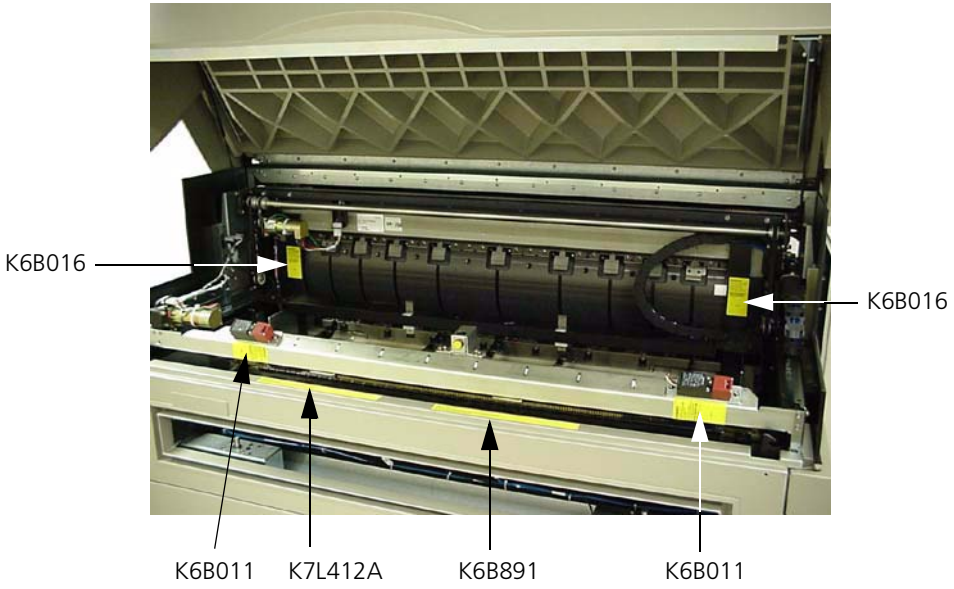


Figura 1: Cubierta superior delantera abierta

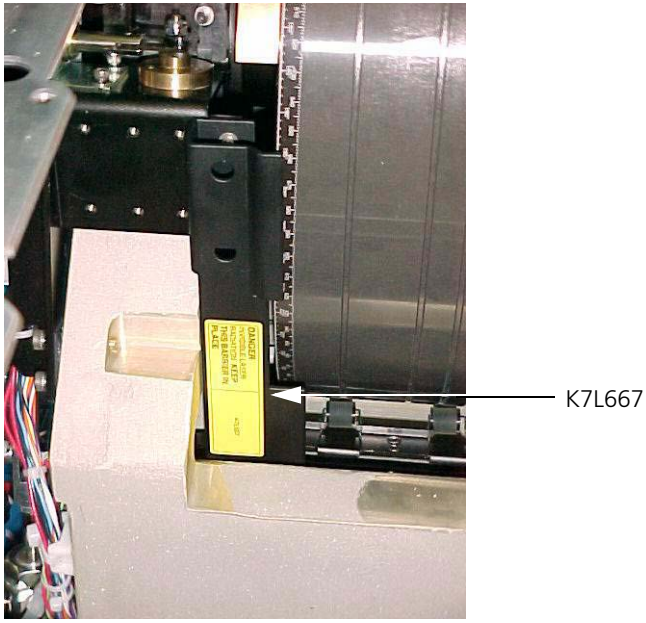


Figura 2: Tambor, lado izquierdo

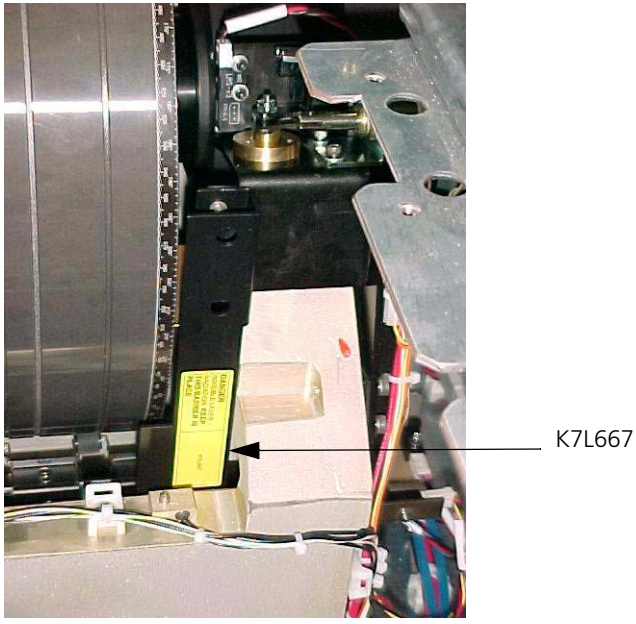


Figura 3: Tambor, lado derecho

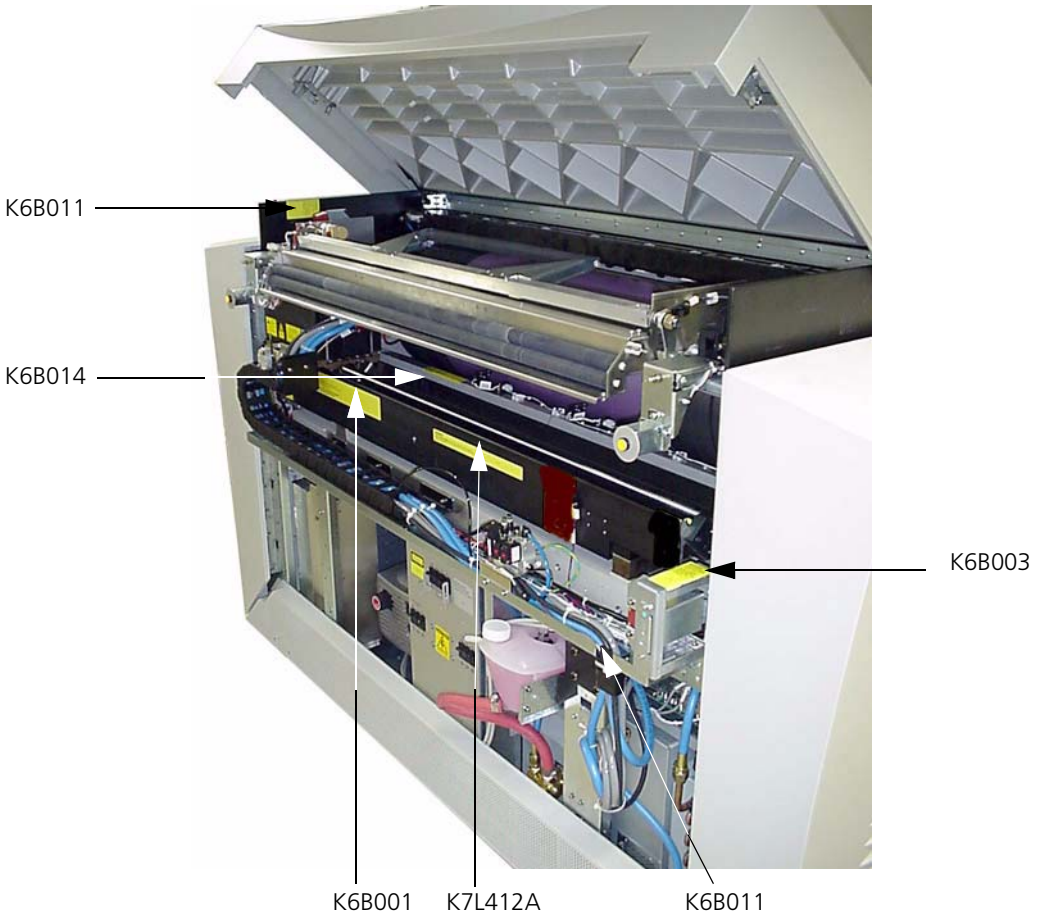


Figura 4: Cubierta superior trasera abierta, panel trasero quitado

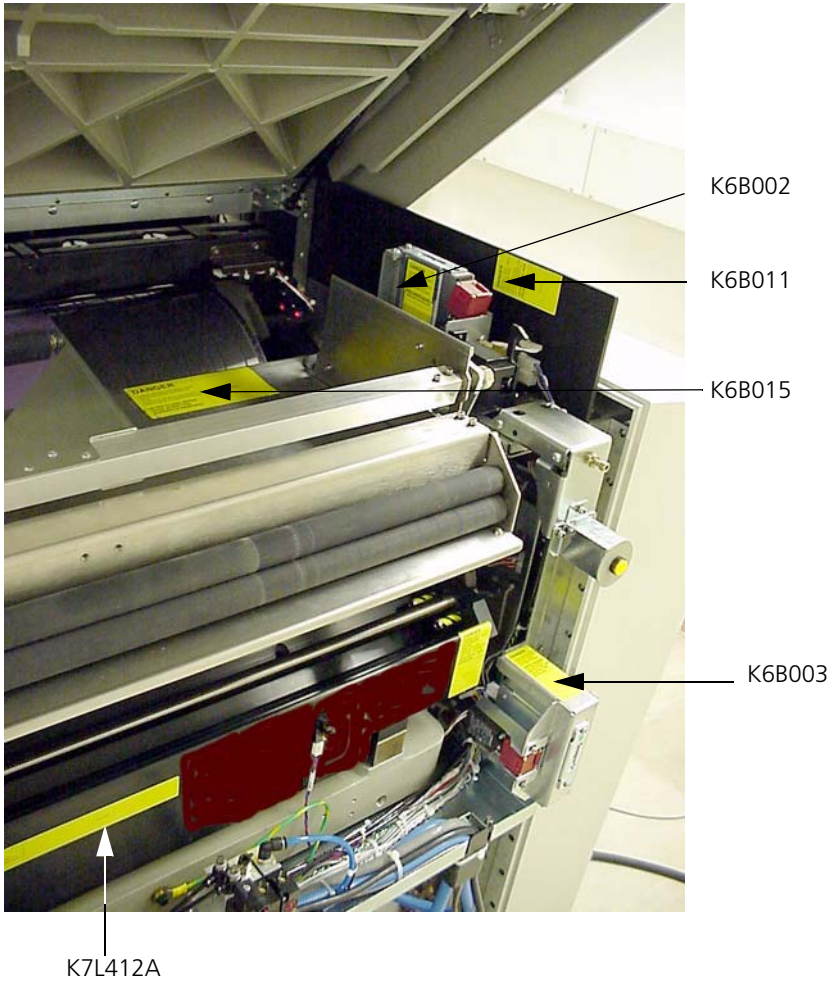


Figura 5: Cubierta superior trasera abierta, panel quitado, lado derecho

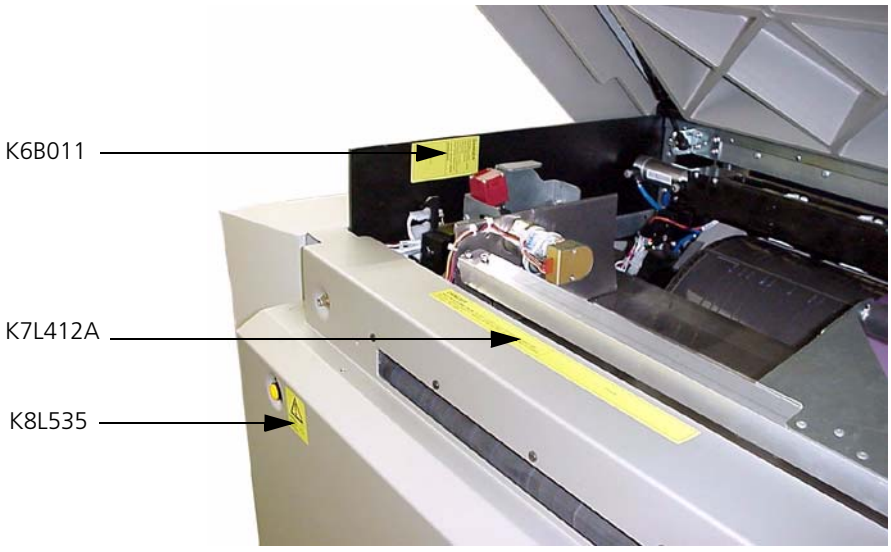


Figura 6: Cubierta superior trasera abierta, lado izquierdo

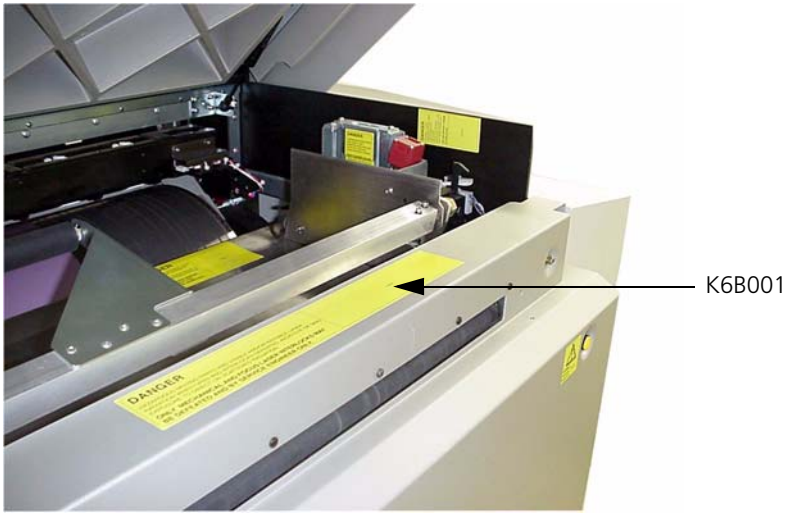


Figura 7: Cubierta superior trasera abierta, lado derecho



Figura 8: Puerta lateral izquierda abierta

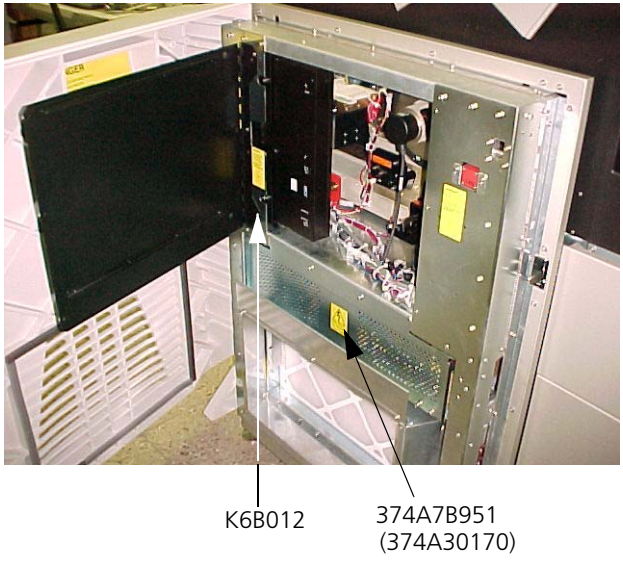


Figura 9: Puerta lateral izquierda abierta, barrera interna quitada



Figura 10: Puerta lateral derecha abierta



Figura 11: Puerta lateral derecha abierta, barrera interna quitada

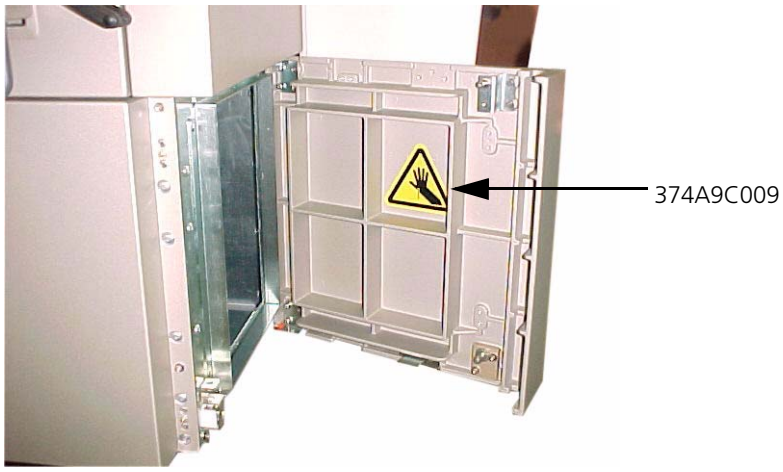


Figura 12: Depósito de evacuación de papel; puerta derecha



Figura 13: Depósito de evacuación de papel; puerta izquierda

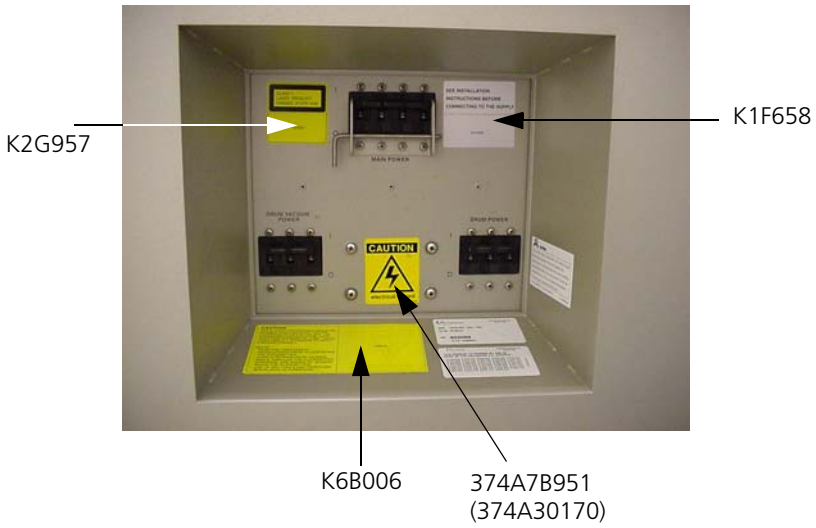


Figura 14: Caja de distribución

Medidas preventivas de seguridad para el tambor

La filmadora de planchas Lotem 800 II contiene un tambor que gira dentro de la filmadora de planchas. Las planchas se cargan, envuelven alrededor del tambor, exponen y descargan.

El tambor gira normalmente a **350** revoluciones por minuto.
Si algún objeto topa el tambor giratorio, el objeto se puede desplazar dentro de la filmadora de planchas y causar daños (incluso al sistema de seguridad y a la cabeza térmica del láser), o forzar la abertura de las puertas superiores o penetrar a través de ellas.

La abertura de las puertas superiores se inicia desde el PC Controller. Esto activa los solenoides que liberan los bloqueos de la puerta superior, permitienndo así al usuario que pueda abrir la puerta. A esta altura, el tambor debe estar casi detenido.



ADVERTENCIA: Después de desbloquear la puerta del tambor, si éste requiere **más de 5 segundos** para detenerse completamente, la máquina debe ser reparada. Apague la máquina y llame a su técnico de servicio.

En vista que el **tambor** giratorio puede causer serias lesiones corporales al operador, al técnico de servicio y a todos los presentes, se debe cumplir las siguientes medidas preventivas de seguridad:



ADVERTENCIA: ¡No introduzca sus dedos o manos en ninguna parte de la máquina cercana al tambor, ya que pueden atascarse en los estrechos espacios del área del tambor!



ADVERTENCIA: Asegúrese de no dejar ningún objeto, herramienta o pieza dentro o sobre la cubierta de la filmadora de planchas, si algún objeto penetra en su interior, éste puede pasar a través de la cubierta y lesionar a la persona o personas cercana(s).



ADVERTENCIA: ¡Cualquiera que sean las circunstancias, está **prohibido** anular interruptores de bloqueo de seguridad!



ADVERTENCIA: Si el técnico de servicio anuló el bloqueo de seguridad del tambor y la puerta está abierta, **no** permanezca a ninguna distancia de la parte frontal de la filmadora de planchas. **No** toque ninguna parte movil mientras está en movimiento.



ADVERTENCIA: Si debe abrir la cubierta para extraer planchas atascadas o realizar otras tareas de mantenimiento, hágalo sin los tipos de vestimenta u objetos que puedan quedar atrapados en el tambor giratorio u otras partes móviles. sáquese todo tipo de ropa u objéto que pueda atascarse en el tambor giratorio u otras partes móviles. No se debe usar corbatas ni joyas, arremangue mangas largas y recoja el pelo largo.

Bomba de vacío

La bomba de vacío conectada a la filmadora de planchas forma parte de la configuración de la Lotem 800 II. La bomba de vacío contiene un dispositivo de filtrado que extrae polvo, gases, contaminantes y vapores de solventes que aparecen dentro de la filmadora de planchas durante la operación normal y que es preciso eliminar.

¡Solamente el técnico de servicio puede reemplazar el filtro!



ADVERTENCIA: El dispositivo de filtrado ha sido construido de acuerdo a normas de seguridad técnica reconocidas. No obstante, si el filtro no se manipula correctamente, puede poner en peligro la vida del usuario o de terceros o causar daños materiales.

Sistema de enfriamiento del fluido

La filmadora de planchas está equipada con un sistema de enfriamiento de la Cabeza térmica del láser. El sistema utiliza un refrigerante basado en agua. El sistema de enfriamiento no posee piezas que requieran mantenimiento por parte del usuario. El sistema de enfriamiento es sellado y no debe haber escapes de refrigerante. Si llegara a producirse un escape de refrigerante, apague la filmadora de planchas y llame a su técnico de servicio.



PELIGRO: Existe riesgo de electrochoque y de incendio si no se apaga la filmadora de planchas en caso de escape en el sistema de enfriamiento.

Depósito de evacuación del papel



CUIDADO: No intente retirar planchas del depósito de evacuación del papel que hayan llegado inadvertidamente. Sus manos pueden sufrir cortes muy serios.

Manejo de planchas

Carga de planchas



CUIDADO: Como los bordes de las planchas son afilados, se recomienda usar guantes al cargar planchas en el cassette.



CUIDADO: Como las planchas son pesadas, se debe utilizar el carrito rodante para transportar de carga de cassettes al lugar de destino de las planchas y no hacerlo a mano.



CUIDADO: Tenga cuidado al cerrar la cubierta del cassette que sus dedos no queden atrapados.

Extracción de planchas atascadas

Se deben tomar precauciones especiales para extraer una plancha que quedó atascada en la filmadora de planchas.



CUIDADO: Antes de extraer la plancha, cierre el interruptor **principal de alimentación del tambor** situado en la Caja de distribución.



CUIDADO: Antes de sacar la plancha, despréndase de objetos o prendas de vestir que puedan engancharse en el tambor giratorio o en otras partes en movimiento, como por ejemplo corbatas y joyas. Arremangue las mangas largas y recoja el pelo largo.

Se recomienda extraer la plancha en una pieza; no trate de cortarla en trozos.

Conexiones eléctricas y neumáticas

El usuario tiene **prohibido** tocar, cambiar o alterar de cualquier manera las conexiones neumáticas a la filmadora de planchas. Poe ejemplo, el regulador de aire o el filtro de aire.



ADVERTENCIA: No cambie la fuente de alimentación instalada por el ingeniero de servicio. No altere el cableado eléctrico. No altere los tubos neumáticos.

Batería de litio

La filmadora de planchas contiene una batería de litio. El usuario **no debe** reemplazar la batería. Sólo personal de servicio calificado está autorizado para hacerlo.



ADVERTENCIA: Riesgo de explosión si la batería no se reemplaza correctamente.

Veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker

Nederlands

Lotem 800 II-familie

399Z3R854A

www.creo.com

Lotem 800 II-familie

Veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker

Copyright

Copyright © 2002 van Creo Products Inc. Alle rechten voorbehouden.

Zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van Creo, mag dit document in zijn geheel of gedeeltelijk niet worden gekopieerd, gedistribueerd, gepubliceerd, gewijzigd of geheel of gedeeltelijk worden opgenomen. Wanneer er toestemming is verleend tot het kopiëren, opnieuw distribueren, publiceren, wijzigen, of invoeging van dit document, mogen er geen wijzigingen worden aangebracht in het werk van de auteur, de legende van de handelsmerken of de copyrightverklaring.

Zonder de uitdrukkelijke toestemming van Creo Inc. mag dit document in zijn geheel of gedeeltelijk niet worden gekopieerd, opgeslagen in een ophaalsysteem, gepubliceerd, commercieel geëxploiteerd, of op enige andere wijze worden overgebracht, in welke vorm dan ook, elektronisch, mechanisch, fotokopie, of opname.

Dit document wordt ook gedistribueerd in het Adobe Systems Incorporated's PDF (Portable Document Format). Het document mag worden opgehaald van het PDF-bestand voor intern gebruik. Kopieën die worden gemaakt van het PDF-bestand moeten in zijn geheel worden weergegeven.

Handelsmerken

Het woordmerk van Creo, het logo van Creo, en de namen van de producten en services van Creo die zijn genoemd in dit document zijn handelsmerken van Creo Inc.

Adobe, Acrobat, het logo van Acrobat en PDF zijn geregistreerde handelsmerken van Adobe Systems Inc., en zijn geregistreerd bij het US Patents and Trademark Office en kunnen ook in andere rechtsgebieden geregistreerd zijn.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh, en LaserWriter zijn handelsmerken van Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 en Windows zijn handelsmerken van geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corp.

Xerox is een geregistreerd handelsmerk van Xerox Corp.

Alle andere merk- of productnamen zijn de handelsmerken van geregistreerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

FCC-regels

De apparatuur van Creo dat in dit document wordt beschreven is conform de eisen in deel 15 van de FCC-regels voor een informatieverwerkend apparaat van Klasse A. Gebruik van de apparatuur van Creo in een woonomgeving kan tot onaanvaardbare storing van radio- en TV-ontvangst leiden, waardoor de gebruiker de nodige stappen zal moeten ondernemen om de storing te verhelpen.

Beperking van aansprakelijkheid

Het product, de software of de services worden geleverd "zoals ze zijn" en "indien beschikbaar". Creo Inc. wijst hierbij uitdrukkelijk alle garanties van welke aard dan ook, hetzij nadrukkelijk hetzij impliciet, van de hand, waaronder maar niet beperkt tot geïmpliceerde garanties van verkoopbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel en geen inbreuk, uitgezonderd in die gevallen die specifiek in het contract worden vermeld.

U begrijpt en gaat ermee akkoord dat Creo Inc. niet aansprakelijk kan worden gesteld voor enige directe, indirecte, incidentele of speciale schades, gevolgschades met verstrekkende gevolgen, waaronder maar niet beperkt tot inkomstenderving, goodwill, gebruik, gegevens of andere immateriële verliezen (zelfs indien Creo op de hoogte was van de mogelijkheid van dergelijke schades) die voortvloeien uit: (i) het gebruik of de onbruikbaarheid van het product of de software; (ii) de kosten voor vervangende goederen en services voor

aangeschafte producten, goederen, gegevens, software, informatie of services; (iii) onrechtmatig gebruik of wijziging van uw producten, software of gegevens; (iv) verklaringen of handelwijze van derden; (v) elke andere aangelegenheid aangaande het product, de software of de services.

De tekst en tekeningen in dit document dienen alleen ter illustratie en referentie. De specificaties waarop ze zijn gebaseerd kunnen worden gewijzigd. Creo Inc. kan op ieder moment en zonder voorafgaande kennisgeving, wijzigingen maken in dit document. Creo Inc., voor zichzelf en voor haar dochtermaatschappij kan niet aansprakelijk worden gesteld voor technische of redactiefouten of weglatingen in dit document, en kan niet aansprakelijk worden gesteld voor incidentele schade, gevolgschade, indirecte, of speciale schades, inclusief, maar niet beperkt tot, verliezen van gebruik, verlies van datawijzigingen, uitstel, of andere immateriële verliezen, die voortvloeien uit het gebruik van deze documentatie.

Patenten

Voor dit product gelden één of meer van de volgende Amerikaanse patenten:

RE37,376	5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,969,872	6,134,393	6,283,589
4,456,924	5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,973,801	6,136,509	6,295,076
4,500,919	5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,986,819	6,137,580	6,299,572
4,558,302	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,995,475	6,147,789	6,318,266
4,743,091	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,996,499	6,158,345	6,340,817
4,992,864	5,343,059	5,568,595	5,764,381	5,998,067	6,159,659	6,352,816
5,049,901	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,003,442	6,164,637	6,353,216
5,079,721	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,014,471	6,180,325	6,366,339
5,081,617	5,359,458	5,592,309	5,802,034	6,016,752	6,181,362	6,371,026
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,377,739
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,387,597
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,396,422
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,396,618
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,407,849
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,414,755
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,422,801
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,435,091
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,934,196	6,098,544	6,252,522	
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,942,137	6,107,011	6,260,482	
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,946,426	6,112,663	6,266,080	
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,947,028	6,115,056	6,266,134	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,958,647	6,121,996	6,267,054	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,966,504	6,130,702	6,268,948	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Canada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z3R854A

Herziene versie December 2002

Lotem 800 II-familie Veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker

Gebruikte symbolen in deze handleiding 2
Introductie 3
Installatieveiligheidsmaatregelen 4
Basis- en laserveiligheidsmaatregelen 5
Drumveiligheidsmaatregelen 27
Vacuümpomp 28
Verkoelingsysteem 28
Papierafvoer 29
Plaatverwerking 29
Elektrische en pneumatische verbindingen 30
Lithiumbatterij 30



Gebruikte symbolen in deze handleiding



GEVAAR: u wordt gewaarschuwd een mogelijk gevaarlijke actie niet uit te voeren, die als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of serieus letsel. Deze waarschuwing geldt niet voor beschadiging aan de apparatuur, mits persoonlijk letsel is verbonden met het ongeval.



WAARSCHUWING: hier wordt een mogelijke gevaarlijke situatie aangegeven, die als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in overlijden of serieus letsel. Deze waarschuwing geldt niet voor beschadiging aan de apparatuur, mits persoonlijk letsel is verbonden met het ongeval.



VOORZICHTIG: u wordt gewaarschuwd een mogelijk gevaarlijke actie niet uit te voeren, die als deze niet wordt vermeden, kan resulteren in ondergeschikt of gematigd letsel. Dit kan ook een waarschuwing zijn voor onveilige handelingen of handelingen die alleen mogelijke beschadigingen van eigendommen kunnen veroorzaken.



Opmerking: een opmerking die meerdere informatie verschaft die door de gebruiker in overweging kan worden genomen.

Introductie

Lees dit document over de veiligheidsmaatregelen zorgvuldig door voordat u de Lotem 800 II-plaatbelichter bediend of er onderhoud aan uitvoert.



Opmerking: deze gids is van toepassing op de Lotem 800 II, Lotem 800 II Quantum, Lotem 800 II met Spectrum, en de Lotem 800 II Quantum met Spectrum. De Lotem 800 II waarnaar in dit document wordt verwezen, verwijst, indien anders wordt gespecificeerd, ook naar alle plaatbelichters in de Lotem 800 II-familie.

Dit product is een laserproduct van **Klasse 1** volgens IEC825-1 en USA 21 CFR 1040. Dit betekent dat er geen gevaarlijke laserstraling vrijkomt als de veiligheidsmaatregelen voor de gebruiker en het onderhoud worden nageleefd.

Veilig omgaan met de Lotem 800 II - hoe vermijdt u blootstelling aan straling?



WAARSCHUWING: de laserstraal en -straling kan zichtbaar of onzichtbaar zijn voor het menselijk oog.

1. Laat alle externe deuren en interne beschermingsbarrières van de plaatbelichter intact en voorkom dat zij worden beschadigd!
2. Stel nooit een laser of een vergrendelingsmechanisme buiten werking!
3. Zorg ervoor dat er nooit voorwerpen tussen de thermische kop van de laser en de drum worden achtergelaten.
4. Gebruik de plaatbelichter niet als er enige twijfel bestaat omtrent de hierboven genoemde instructies. Neem contact op met uw onderhoudstechnicus.

Er is bij het ontwerp en de fabricage van de plaatbelichter veel aandacht besteed om gevaarlijke werksituaties uit te sluiten waaraan de gebruiker en het onderhoudspersoneel blootgesteld zouden kunnen worden.

Volg zorgvuldig de instructies in dit document op om uw eigen veiligheid en die van anderen te garanderen als u met de plaatbelichter werkt en er onderhoud aan uitvoert.

Installatieveiligheidsmaatregelen

De installatie mag alleen door bevoegd onderhoudspersoneel worden uitgevoerd.

De Lotem 800 II-plaatbelichter mag alleen door gespecialiseerde technici worden geïnstalleerd en onderhouden. Deze technici zijn opgeleid, gemachtigd en hebben de officiële goedkeuring gekregen, om de juiste procedures te kunnen volgen voor het werken met, en het aanpassen van het lasersysteem, het werken met de mechanische-, verkoeling- en de elektrische systemen van de plaatbelichter.



WAARSCHUWING: sluit de plaatbelichter niet op de stroomvoorziening aan voordat deze door bevoegd onderhoudspersoneel is geïnstalleerd.



WAARSCHUWING: alleen gekwalificeerd onderhoudspersoneel is bevoegd om onderhoud aan de Lotem 800 II-plaatbelichter uit te voeren.

De stroomtoevoer afsluiten van de hoofdtoevoer

De plaatbelichter is uitgerust met een **Hoofdstroomonderbreker**, die zich in de Stroomverdelingsdoos (D-box), aan de achterzijde van het achterpaneel van de plaatbelichter bevindt; en twee identieke (gele) **On/Off** drukknoppen die zich aan beide zijde van het achterpaneel van de plaatbelichter bevinden.

Speciale stroomonderbrekers voor de **drumvoeding** en **de voeding van de drumvacuümpomp** bevinden zich naast de **Hoofdstroomonderbreker.** Een extra stroomonderbreker voor de **E-doos** bevindt zich binnenin het deksel van de E-doos.



WAARSCHUWING: als u het apparaat volledig wilt afsluiten van de hoofdtoevoer, schakelt u de hoofdstroomonderbreker uit (door deze op "0" te zetten) of trekt u de stekker van de hoofdvoedingskabel uit het 3-fasenstopcontact.

Basis- en laserveiligheidsmaatregelen

De sectie over de basis- en laserveiligheidsmaatregelen bevat de volgende onderwerpen:

- Thermische beeldverwerkingkop
- Behuizingen
- Vergrendelingsmechanismen
- Waarschuwingsetiketten



VOORZICHTIG: het gebruik van bedieningsknoppen of instellingen, of uitvoeren van andere procedures dan degene die in deze handleiding staan aangegeven kunnen leiden tot blootstelling aan gevaarlijke straling.



GEVAAR: bovenvermelde WAARSCHUWING-mededeling moet volgens de USA 21CFR-voorschriften in deze handleiding zijn ingesloten. Het gevaar waaraan u zich blootstelt betreft echter geen gematigd, maar SERIEUS lichamelijk letsel - speciaal oogletsel!

De plaatbelichter is uitgerust met een **zeer gevaarlijk lasersysteem**, dat de media belicht. De plaatbelichter is echter als geheel een **Klasse 1 laserapparaat**, die beantwoordt aan de IEC825-1 en de USA 21 CFR 1040-voorschriften. Wat inhoudt dat de operateur en de onderhoudstechnicus geen gevaarlijke laserstraling kunnen oplopen, mits de gebruikers- en veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.



WAARSCHUWING: de laserstraal en -straling van de plaatbelichter bevatten zichtbare en onzichtbare onderdelen, die beide gevaarlijk zijn voor de ogen en de huid. **De lasterstraal is ook een vuurhaard wanneer blootgesteld aan vlambaar materiaal! Zelfs kortstondige blootstelling van de ogen aan deze laserstraling of de weerkaatsing van glanzende of matte voorwerpen kan tot permanent verlies of vermindering van het gezichtsvermogen leiden.**



WAARSCHUWING: wanneer er twijfel bestaat over de goede werking mag de plaatbelichter nooit worden gebruikt. Dit is pas weer toegestaan na controle en goedkeuring voor gebruik door een bevoegde onderhoudstechnicus.



WAARSCHUWING: als u de ruimte **moet** betreden van de plaatbelichter terwijl deze aan staat, en u vermoedt dat een van de bovengenoemde gevaarlijke situaties zich voordoet, moet u de stroomtoevoer naar de plaatbelichter **onderbreken** voordat u de ruimte binnengaat!

Thermische beeldverwerkingkop

In de Lotem 800 II is uitgerust met een **zeer gevaarlijke thermische beeldverwerkingkop** die de media belicht. De beeldverwerkingskop heeft twee afzonderlijke laserstralen:

- een onzichtbare Write-laserstraal
- een zichtbare (rode) Autofocus-laserstraal

De **Write-laserstraal** is onzichtbaar voor het menselijk oog (klasse IV, ca. 830 nm).



GEVAAR: stel nooit de Creo thermische beeldverwerkingkop in werking buiten de plaatbelichter, of met geopende deuren of panelen, of ontsluit één van de veiligheidsmechanismen van de laser. De laserstralen kunnen zware en permanente beschadiging aan de ogen en huid veroorzaken, en is een vuurhaard wanneer deze wordt blootgesteld aan vlambaar materiaal.

De vergrendelingsmechanismen van de **Write-laserstraal** mogen nooit door de gebruiker of het onderhoudspersoneel worden ontsloten!

De **Autofocus-laserstraal** is zichtbaar (rood) (klasse IIIB, ca. 670 nm).

Het vergrendelingsmechanisme van de **Autofocus-laserstraal** kan alleen door een bevoegde onderhoudstechnicus worden ontsloten, en alleen als alle vermelde veiligheidsmaatregelen in de documentatie over het veiligheidsonderhoud worden opgevolgd.



GEVAAR: kijk niet direct of indirect in de Autofocus-laserstraal. De straling kan permanente beschadiging van de ogen tot gevolg hebben bij directe of indirecte blootstelling aan de straling.

Behuizingen

De behuizing van de plaatbelichting, samen met het laservergrendelingssysteem zijn ontworpen om een ieder die zich in de omgeving van de plaatbelichter bevindt te beschermen tegen de laserstraling, door het bereik van de laserstralen te beperken tot binnen de behuizing van plaatbelichter. De behuizing bestaat uit externe deuren en panelen en interne beschermbarrières. De interne beschermbarrières voorkomen dat de laserstraling door de openingen van de laad-/of ontlaadopeningen van de plaatbelichter dringen, en door de ventilatie-openingen die zich in de zijdeuren of in de onderste panelen bevinden. Deze bescherming hangt echter van een complete en juiste assemblage van de buitenste behuizing en van de interne beschermbarrières af.



VOORZICHTIG: een veermechanisme zorgt ervoor dat u de bovenste twee deuren kunt openen. Houdt uw hoofd op **afstand** bij het openen van de deur.



WAARSCHUWING: u mag onder geen enkele voorwaarde externe deuren, panelen of interne beschermbarrières uit de plaatbelichter ontmantelen!



WAARSCHUWING: nadat serviceonderhoud is uitgevoerd en voordat de plaatbelichter wordt ingesteld op **on** moet de onderhoudstechnicus controleren dat alle externe en interne vergrendelingsmechanismen intact zijn, niet kapot zijn of gebarsten, en correct geassembleerd zijn op de plaatbelichter.



GEVAAR: als de plaatbelichter aanstaat op ON en de behuizing beschadigd of niet compleet is, kan zelfs met gesloten deuren een zichtbare of niet zichtbare laserstraling van meerdere watts voorkomen. Deze straling is gevaarlijk voor de ogen of de huid. Zelfs kortstondige blootstelling van de ogen aan deze straling of de weerkaatsing van glanzende of matte voorwerpen kan tot een permanente vermindering of verlies van het gezichtsvermogen leiden!

Veiligheidsvergrendelingsmechanismen

Veiligheidsvergrendelingmechanismen vormende de **hoofd**bescherming tegen gevaar van zware **laserstraling** en **mechanisch gevaar** die kunnen ontstaan door het gebruik van de plaatbelichter, en zijn alleen effectief als u zorgvuldig alle veiligheidsvoorschriften opvolgt die in dit hoofdstuk zijn beschreven.

Vergrendelingsmechanismen zijn ontworpen om de stroomtoevoer van het lasersysteem, de drummotor en andere motoren te onderbreken als de bovenste deuren of de linker of rechter deur open staan, of als het bovenste achterpaneel is verwijderd. De deur van het papierafvalcompartiment onderbreekt de stroomtoevoer naar de motor van het papierafvalsysteem.



GEVAAR: de gebruiker mag onder geen enkele omstandigheid een vergrendelingsmechanisme ontsluiten.

- Zelfs bevoegd onderhoudspersoneel mag het vergrendelingsmechanisme van de Write-laserstraal niet ontsluiten, maar is wel bevoegd om de focuslaser, drum en andere mechanische vergrendelingsmechanismen te ontsluiten, mits de betreffende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

In de volgende ingesloten tabel vindt de operateur meer informatie over de veiligheidsmaatregelen en bedieningsystemen die zich in de plaatbelichter bevinden. De operateur mag onder geen voorwaarde een vergrendelingsmechanisme ontsluiten, een ontsluitingsmechanisme in werking stellen, of gereedschap gebruiken!

Functies en locaties van het vergrendelingsmechanisme

Locatie van het vergrendelingsmechanisme	Functie van het vergrendelingsmechanisme	Beschrijving van het vergrendelingsmechanisme	Ontsluitingen die alleen zijn toegestaan door onderhoudspersoneel
Bovenachterdeur	Stelt de lasers en motoren buiten werking	2 vergrendelingsmechanismen 1 ontsluitingsmechanisme	Alleen een ontsluitingsmechanisme - om de motoren in werking te stellen

Locatie van het vergrendelings-mechanisme	Functie van het vergrendelings-mechanisme	Beschrijving van het vergrendelingsmechanisme	Ontsluitingen die alleen zijn toegestaan door onderhouds-personeel
Bovenvoordeur	Stelt de lasers en motoren buiten werking	2 vergrendelings-mechanismen	Geen
Bovenachterpaneel	Stelt de lasers en motoren buiten werking	1 vergrendelings-mechanisme 1 ontsluitings-mechanisme	Alleen een ontsluitingsmechanisme - om de Focus Laser in werking te stellen als de bovendeur-schakelaar ook is uitgeschakeld
Linkerdeur	Stelt de lasers en motoren buiten werking	1 vergrendelings-mechanisme	Geen
Rechterdeur	Stelt de lasers en motoren buiten werking	1 vergrendelings-mechanisme	Geen
Opening van de cassettetoevoer	Stelt alleen de motoren buiten werking	1 magnetisch vergrendelings-mechanisme	Magnetisch vergrendelings-mechanisme - om motoren in werking te stellen
Linker- en rechter-zijdeuren voor het papierafvoer	Stelt alleen de motor van het papierafval buiten werking	1 vergrendelings-mechanisme aan iedere papier-afvoerdeur	Vergrendelings-mechanisme - om de motor voor het papierafval in werking te stellen



WAARSCHUWING: het kan een paar seconden duren voordat het laser-vergrendelingsmechanisme de stroomtoevoer naar de laser heeft onderbroken. Steek dan ook niet direct uw hand in de plaatbelichter nadat u een deur heeft geopend.



GEVAAR: als een deur of paneel is geopend en als een vergrendelingsmechanisme is uitgeschakeld, of het vergrendelingsysteem niet werkt, kunnen **zich gevaarlijke mechanische situaties voordoen,** en zichtbare of niet zichtbare laserstraling van meerdere watts voorkomen. **Deze laserstraling is gevaarlijk voor de ogen en de huid**. **Zelfs kortstondige blootstelling van de ogen aan deze straling of de weerkaatsing van glanzende of matte voorwerpen kan tot een permanente vermindering of verlies van het gezichtsvermogen leiden!**



Opmerking: het vergrendelingsysteem van de **bewerkingslaser** is uitgerust met een **alarmsignaal**. Als zich een fout voordoet in de werking van het vergrendelingsysteem van de bewerkingslaser, wordt het alarmsignaal ingeschakeld en wordt de bewerkingslaser uitgeschakeld. Het is niet altijd mogelijk om een fout te ontdekken, in het bijzonder als zich een fout voordoet in de werking van een enkel vergrendelingsmechanisme.



WAARSCHUWING: als het alarmsignaal wordt ingeschakeld, zet u de plaatbelichter af, en mag u deze pas weer gebruiken nadat deze is gecontroleerd en voor gebruik goedgekeurd door een bevoegde onderhoudstechnicus.

Waarschuwingsetiketten

Op de volgende pagina's ziet u de waarschuwingsetiketten voor de laser en nog andere waarschuwingsetiketten, en waar deze zich bevinden.

Zorg ervoor dat de waarschuwingsetiketten compleet zijn en neem kontact op met uw onderhoudtechnicus als een waarschuwingsetiket moet worden vervangen.

Opmerking: als de plaatbelichter in een omgeving wordt geplaatst waarin een andere taal dan Engels wordt gesproken, moet de onderhoudstechnicus de vertaalde etiketten (die op de plaatbelichter zijn aangebracht) op de juiste plaatsen aanbrengen.

De waarschuwingsetiketten zijn aangebracht om te zorgen voor de veiligheid van de gebruiker en het onderhoudspersoneel. Wij raden u ten zeerste aan om deze voorzorgsmaatregelen op te volgen!

GEVAAR

ER ZIJN GEVAARLIJKE BEWEGENDE DELEN, EN ZICHTBARE EN/OF ONZICHTBARE LASERSTRALING TREEDT OP WANNEER DE DEUR IS GEOPEND EN HET VERGRENDELINGSMECHANISME IS UITGESCHAKELD. VERMIJD DAT OGEN OF HUID WORDEN BLOOTGESTELD AAN DIRECTE OF VERSTROOIDE STRALING.

ALLEEN MECHANISCHE EN VERGRENDELINGSMECHANISMEN VAN DE LASERFOCUS MOGEN WORDEN UITGESCHAKELD, EN ALLEEN DOOR UW ONDERHOUDSTECHNICUS.

K6B001

GEVAAR

ER ZIJN GEVAARLIJKE BEWEGENDE DELEN, EN ZICHTBARE LASERSTRALING TREEDT OP WANNEER DE DEUR IS GEOPEND EN HET VERGRENDELINGSMECHANISME IS UITGESCHAKELD. VERMIJD BLOOTSTELLING AAN DE LASERSTRAAL.

ONDERHOUDSTECHNICUS: VOLG DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OP WANNEER U DIT VERGRENDELINGSMECHANISME UITSCHAKELT!

K6B002

GEVAAR

ER ZIJN GEVAARLIJKE BEWEGENDE DELEN, EN ZICHTBARE LASERSTRALING TREEDT OP WANNEER DE DEUR IS GEOPEND EN HET VERGRENDELINGSMECHANISME IS UITGESCHAKELD. VERMIJD BLOOTSTELLING AAN DE LASERSTRAAL.

ONDERHOUDSTECHNICUS: VOLG DE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES OP WANNEER U DIT VERGRENDELINGSMECHANISME UITSCHAKELT!

K6B003

GEVAAR

DEZE PLAATBELICHTER BEVAT ZICHTBARE EN ONZICHTBARE LASERSTRALING, DIE GEVAARLIJK ZIJN VOOR DE OGEN EN DE HUID. DE PLAATBELICHTER IS GETEST OP VEILIGHEID VOOR LASERSTRALEN EN GOEDGEKEURD ALS EEN KLASSE 1 (VEILIG) LASER PRODUCT, VOLGENS VEILIGHEIDSSTANDAARDNORM EN60825-1.

OPMERKING-

- LEES DE GEBRUIKERSVEILIGHHEIDSINSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE PLAATBELICHTER GAAT GEBRUIKEN.
- VERMIJD ALTIJD OM DOOR DE OPENINGEN VAN DE PLAATBELICHTER NAAR BINNEN TE KIJKEN, GEBRUIK DE DEUREN OM TOEGANG TE VERKRIJGEN TOT HET BINNENSTE VAN DE PLAATBELICHTER.

≠ HET GEBRUIK VAN WERKTUIGEN EN HET ONTSLUITEN VAN DE VERGRENDELINGSMECHANISMEN IS VERBODEN.

K6B006



K6B009



K6B011



K6B012



K6B013



K6B014

GEVAAR

ER TREEDT ZICHTBARE EN/OF ONZICHTBARE LASERSTRALING OP WANNEER DEZE BARRIÈRE WORDT VERWIJDERD. VOORKOM DAT OGEN OF HUID WORDEN BLOOTGESTELD AAN DIRECTE OF VERSTROOIDE STRALING.

SLUIT DE BOVENSTE DEUR NOOIT WANNEER DEZE BARRIÈRE IS VERWIJDERD.

K6B015

GEVAAR

ER TREEDT ZICHTBARE EN/OF ONZICHTBARE LASERSTRALING OP WANNEER DE BARRIÈRE WORDT VERWIJDERD. VOORKOM DAT OGEN OF HUID WORDEN BLOOTGESTELD AAN DIRECTE OF VERSTROOIDE STRALING.

VERWIJDER DEZE BARRIÈRE NOOIT.

K6B016

GEVAAR

ER ZIJN GEVAARLIJKE BEWEGENDE DELEN, EN ZICHTBARE EN/OF ONZICHTBARE LASERSTRALING TREEDT OP WANNEER DE DEUR IS GEOPEND EN HET VERGRENDELINGSMECHANISME IS UITGESCHAKELD. VERMIJD DAT OGEN OF HUID WORDEN BLOOTGESTELD AAN DIRECTE OF VERSTROOIDE STRALING.

SCHAKEL DEKSELVERGRENDELINGSMECHANISMEN NOOIT UIT.

K6B891

GEVAAR

SNEL DRAAIENDE TROMMEL. LAAT GEEN GEREEDSCHAPPEN OF ONDERDELEN IN MACHINE ACHTER. VÓÓR HET ONDERHOUD, VERWIJDER HORLOGE, SIERADEN EN STROPDAS, SLA LANGE MOUWEN OM, BIND LANG HAAR SAMEN.

K7L412A



K7L413



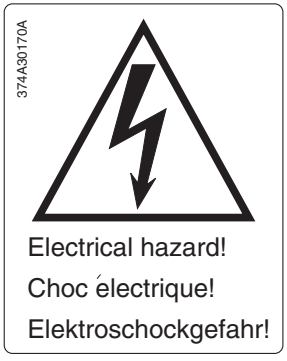
K2G957



K8L535



374A9C009



374A7B951 (374A30170)



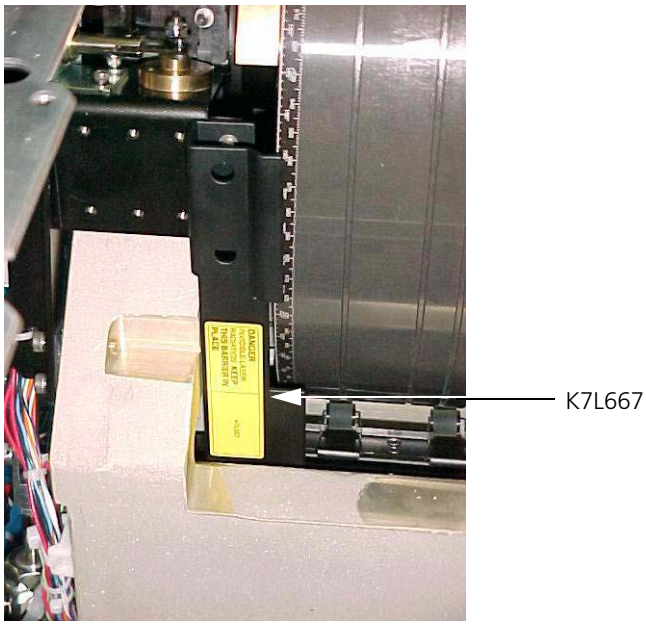
374A7L667

ZIE INSTALLATIE-INSTRUCTIES ALVORENS AAN TE SLUITEN OP HET ELECCTRICITEITSNET.

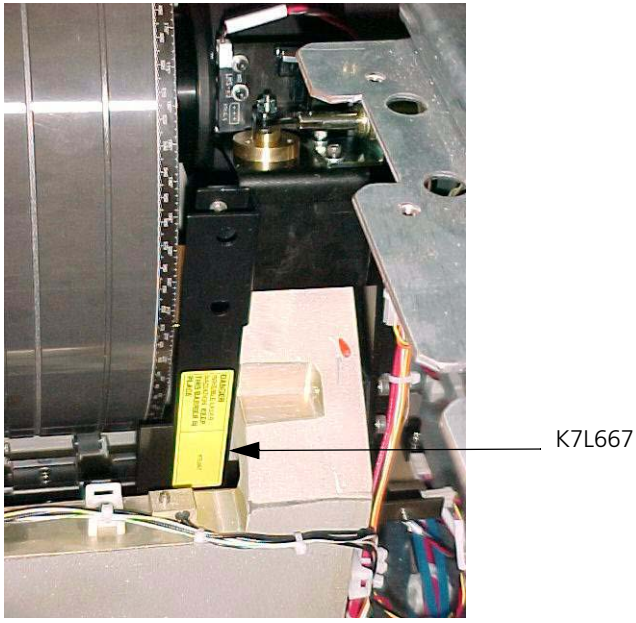
K1F658



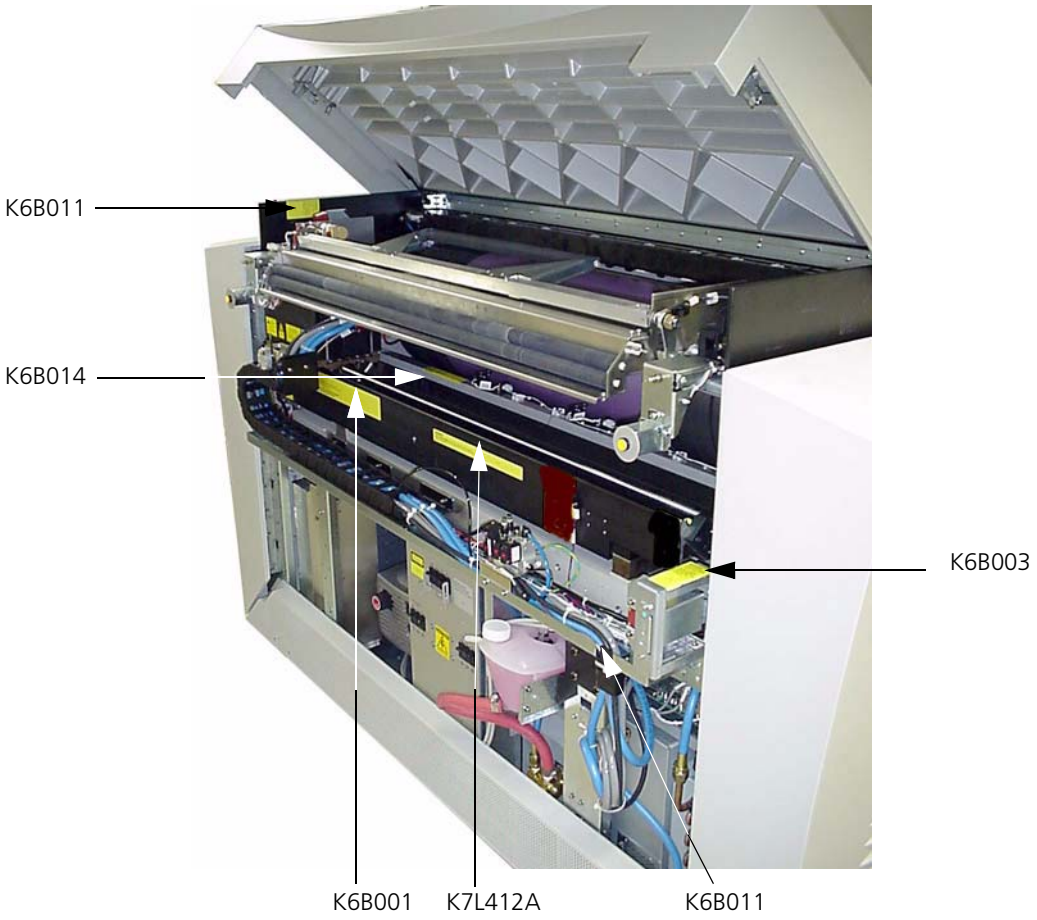
Figuur 1: Geopend bovendeksel aan voorkant



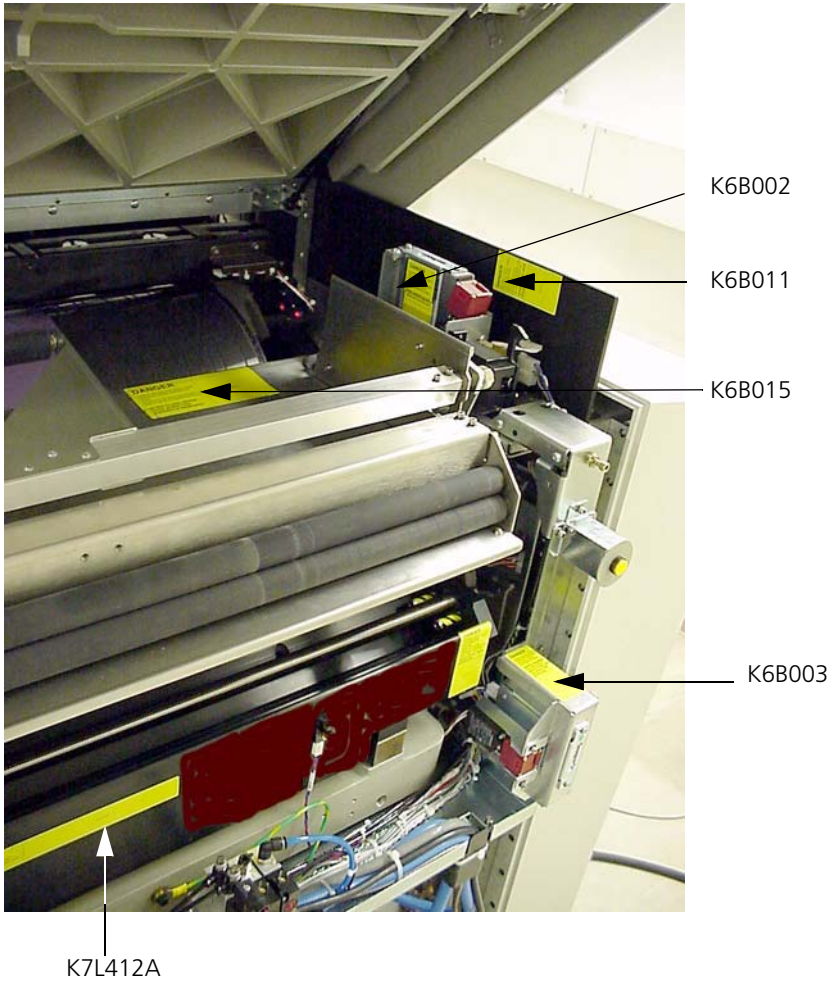
Figuur 2: Linkerzijde van de drum



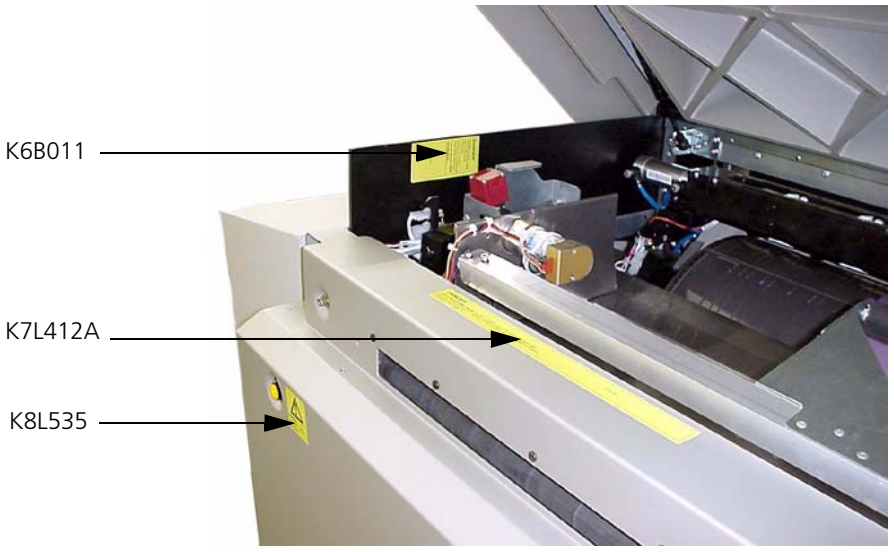
Figuur 3: Rechterzijde van de drum



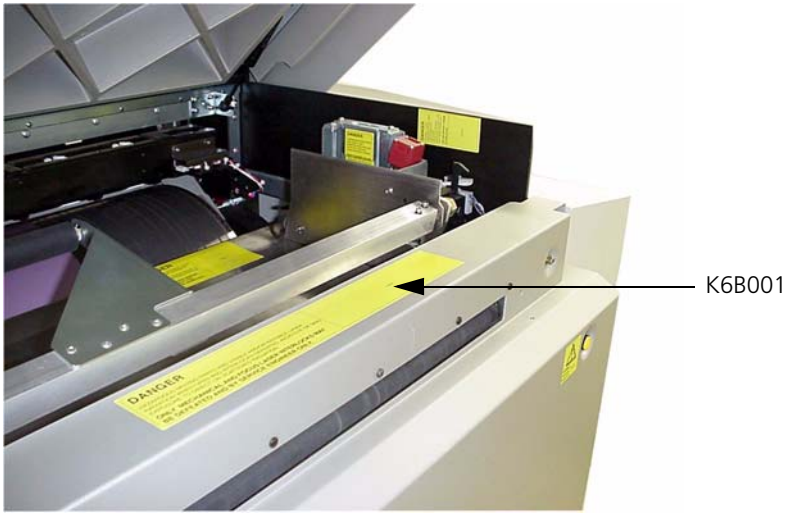
Figuur 4: Geopend bovendeksel aan achterzijde, met verwijderd achterpaneel



Figuur 5: Geopend bovendeksel aan achterzijde, verwijderd zijpaneel



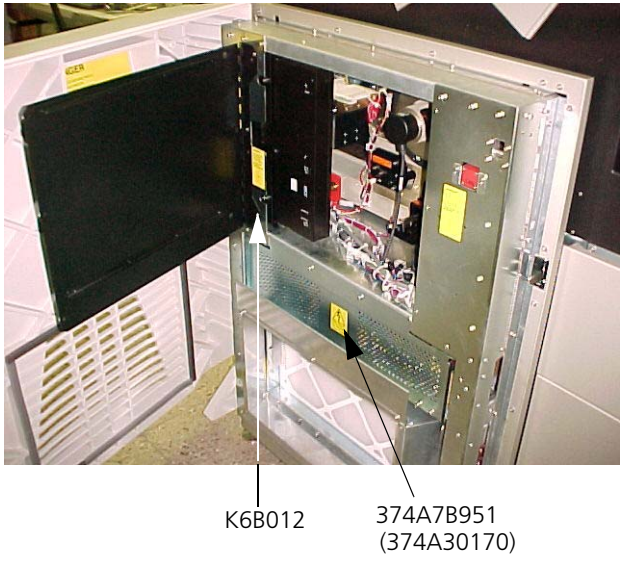
Figuur 6: Geopend bovendeksel aan achterlinkerzijde



Figuur 7: Geopend achterbovendeksel aan rechterzijde



Figuur 8: Geopende linkerzijdeur



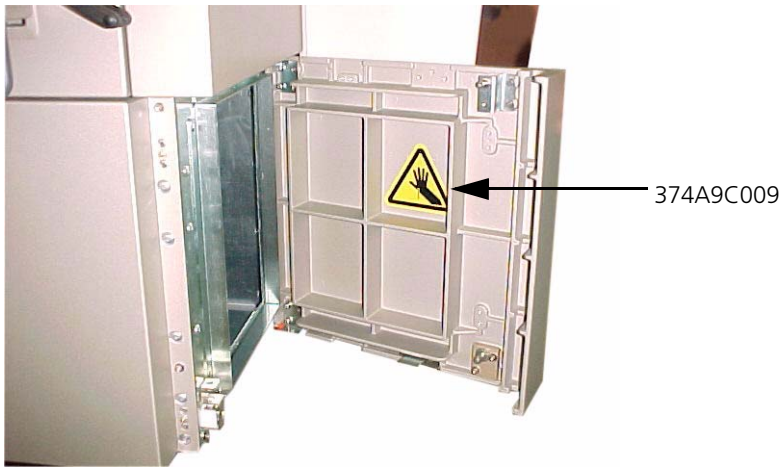
Figuur 9: Geopende linkerzijdedeur, met een verwijderde beschermbarrière



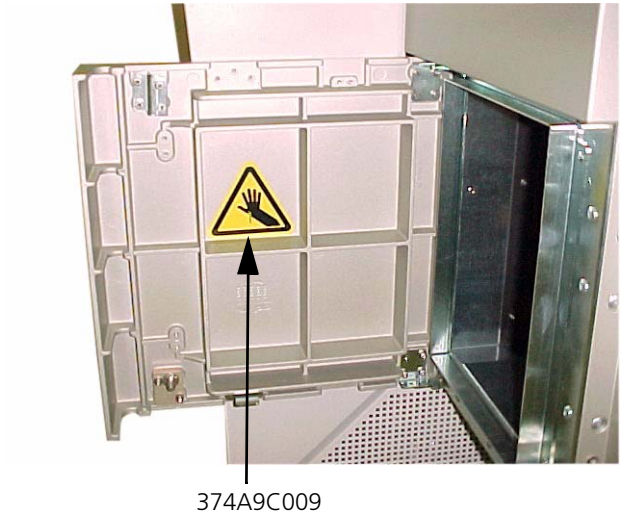
Figuur 10: Geopende rechterzijdeur



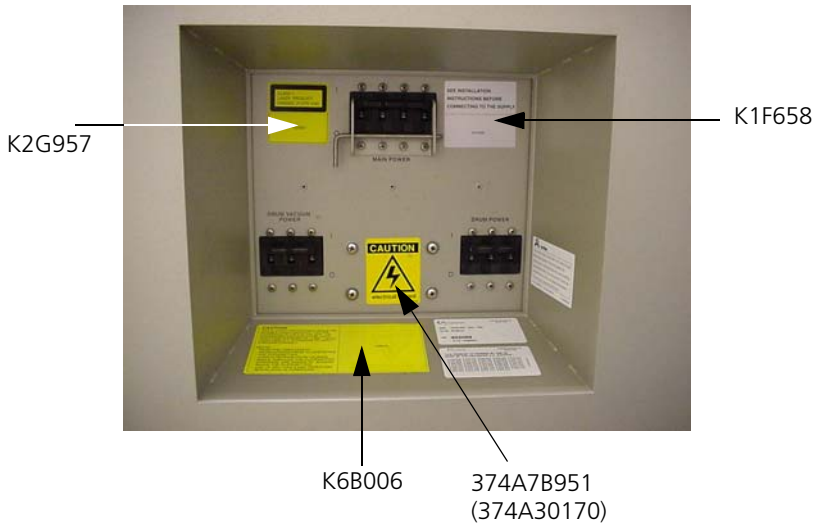
Figuur 11: Geopende rechterzijdendeur, met verwijderde beschermbarrière



Figuur 12: Rechter deur van de papierafvoereenheid



Figuur 13: Linker deur van de papierafvoereenheid



Figuur 14: Verdeelkast

Drumveiligheidsmaatregelen

De Lotem 800 II plaatbelichter bevat een drum die binnen in de plaatbelichter ronddraait. Platen worden geladen en op de drum geplaatst, belicht en weer verwijderd.

De drum maakt gewoonlijk **350** omwentelingen per minuut.
Als een voorwerp de draaiende drum raakt, kan het schade veroorzaken (inclusief schade aan het veiligheidssysteem, en de thermische kop). Ook kan het voorwerp ongewenst de bovenste deuren openen en zelfs door de deuren naar buiten komen.

De bovenste deuren worden vanuit PC Controller geopend. De solenoïdes die het bovenste deursluitmechanisme ontsluiten worden geactiveerd, waardoor de deur kan worden geopend door de gebruiker. De drum zal nu bijna stationair zijn.



WAARSCHUWING: het apparaat moet worden gerepareerd indien het **meer dan 5 seconden duurt** nadat de drum ontsloten is en de drum volkomen stationair is. Zet het apparaat uit en neem kontact op met uw onderhoudstechnicus.

Daar de gebruiker, onderhoudstechnicus of een ieder die zich in de omgeving van de draaiende **drum** bevindt, ernstig letsel kan oplopen, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden nageleefd:



WAARSCHUWING: plaats uw vingers of handen niet in de buurt van de drum daar deze klem kunnen komen te zitten in de nauwe spleten op het drumoppervlak!



WAARSCHUWING: zorg ervoor dat u geen voorwerpen, gereedschappen of een onderdeel in of op de plaatbelichterbehuizing achter laat. Als het voorwerp losraakt kan het door de bovenste deuren komen en letsel toebrengen aan een persoon die er vlakbij staat.



WAARSCHUWING: u mag onder **geen enkele voorwaarde** vergrendelingsmechanismen ontsluiten!



WAARSCHUWING: als de onderhoudstechnicus het vergrendelingsmechanisme van de drum buiten werking heeft gesteld en de voordeur open staat, moet u op **enige afstand** van de plaatbelichter gaan staan. **U mag geen** bewegende onderdelen aanraken.



WAARSCHUWING: als u het deksel moet openen om vastzittende platen los te maken of om andere onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, verwijder dan kledingstukken of andere voorwerpen die in de draaiende drum of andere bewegende onderdelen zouden kunnen raken. Verwijder stropdassen, stroop lange mouwen op, verwijder juwelen en bindt lang haar vast.

Vacuümpomp

De vacuümpomp die is aangesloten op de plaatbelichter maakt deel uit van de Lotem 800 II-configuratie. De vacuümpomp bevat een filtertoestel dat stof, dampen, contaminanten en dampen van oplosmiddelen filtert die tijdens normaal gebruik in de plaatbelichter voorkomen en verwijderd dienen te worden.

Het filter mag alleen vervangen worden door de onderhoudstechnicus!



WAARSCHUWING: het filtertoestel is geconstrueerd volgens erkende voorschriften op het gebied van technische veiligheidsvoorschriften. Als de filter niet juist wordt behandeld, kan dit echter levensgevaar voor de gebruiker of van derden impliceren.

Verkoelingsysteem

De plaatbelichter is uitgerust met een verkoelingsysteem dat de thermische kop van de laser afkoelt. In het verkoelingsysteem wordt een op water gebaseerd koelmiddel gebruikt. Het verkoelingsysteem bevat geen onderhoudsonderdelen. Het verkoelingsysteem is waterdicht en mag dus niet lekken. Mocht er toch verkoelingslekkage zijn, sluit u de plaatbelichter af en neemt u kontact op met de onderhoudstechnicus.



GEVAAR: als het verkoelingsysteem lekt en de plaatbelichter niet wordt afgesloten kunnen er elektrische schokken en vuurgevaar ontstaan.

Papierafvoer



VOORZICHTIG: probeer niet om een plaat die per ongeluk in de papierafvoer was terecht gekomen te verwijderen. De scherpe rand van de plaat kan in uw handen snijden.

Plaatverwerking

Platen laden



VOORZICHTIG: de randen van de platen zijn erg scherp daarom is het aan te raden om handschoenen te dragen als u de platen in de cassette laadt.



VOORZICHTIG: daar de platen erg zwaar zijn, is het aan te raden om de cassettelader naar de locatie van de platen te rollen en zo het dragen van de platen te vermijden.



VOORZICHTIG: zorg ervoor dat uw vingers niet vast komen te zitten wanneer u het deksel van de cassette sluit.

Verwijderen van platen die vast zijn komen te zitten

Speciale voorzorgsmaatregelen zijn nodig als u een vastzittende plaat van de plaatbelichter wilt verwijderen.



VOORZICHTIG: voordat u een plaat verwijderd, schakelt u de **hoofdelektriciteittoevoer van de drumvoeding** uit in de stroomverdeelkast.



VOORZICHTIG: voordat u een plaat verwijdert, moet u objecten of kleding, zoals stropdassen en sieraden verwijderen die mogelijk klem zouden kunnen raken in de ronddraaiende drum of in andere bewegende onderdelen. Stroop lange mouwen op en bindt lang haar samen.

Het is raadzaam de plaat als één geheel los te halen; probeer niet om de plaat te snijden.

Elektrische en pneumatische verbindingen

De gebruiker mag de elektrische en pneumatische verbindingen met de plaatbelichters zoals de luchtregelaar of de luchtfilter, **op geen enkele wijze** aanraken of wijzigen.



WAARSCHUWING: wijzig de door de onderhoudstechnicus geïnstalleerde elektriciteitsvoeding niet. Breng geen enkele wijziging aan in de elektrische bedrading. Verander niets in het pneumatische buizensysteem.

Lithiumbatterij

De plaatbelichter is uitgerust met een lithiumbatterij. De batterij **mag niet** worden vervangen door de gebruiker. Alleen gekwalificeerd personeel is bevoegd om de batterij vervangen.



WAARSCHUWING: er bestaat ontploffingsgevaar als de batterij onjuist wordt vervangen.

Säkerhetsföreskrifter för användare

Svenska

Lotem 800 II-familjen

399Z3R854A

www.creo.com

Lotem 800 II-familjen

Säkerhetsföreskrifter för användare

Copyright

Copyright © 2002 Creo Inc. Med ensamrätt.

Ingen kopiering, distribution, publicering, ändring eller inkorporering av detta dokument, i sin helhet eller i delar, är tillåten utan skriftligt tillstånd från Creo. I händelse av tillåten kopiering, distribution, ändring eller publicering av detta dokument får inga ändringar eller undanhållande av författartillskrivning, varumärkesförklaring eller meddelande om upphovsrätt göras.

Ingen del av detta dokument får reproduceras, lagras i ett arkivsystem, publiceras, användas i kommersiellt syfte eller överföras, i någon form eller på något sätt, elektroniskt, mekaniskt, genom fotokopiering, inspelning eller annat, utan skriftligt tillstånd från Creo Inc.

Detta dokument distribueras också i PDF-format (Portable Document Format från Adobe Systems Incorporated). Det är tillåtet att reproducera PDF-dokumentet för internt bruk. Kopior som produceras från PDF-filer måste reproduceras i sin helhet.

Varumärken

Creo-märket, Creo-logotypen, och namn på Creo-produkter och -tjänster som nämns i detta dokument är varumärken som tillhör Creo Inc.

Adobe, Acrobat, Acrobat-logotypen och PDF är registrerade varumärken som tillhör Adobe Systems Inc., och är registrerade hos det amerikanska patent- och registreringsverket (US Patents and Trademark Office) och kan vara registrerade i andra länder.

Apple, AppleTalk, AppleShare, EtherTalk, LocalTalk, Macintosh och Laserwriter är varumärken som tillhör Apple Computer, Inc.

Microsoft, Microsoft Windows NT, Microsoft Windows 2000 och Windows är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corp.

Xerox är ett registrerat varumärke som tillhör Xerox Corp.

Övriga märkes- eller produktnamn är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive ägare.

FCC-regler

Creo-utrustningen som beskrivs i detta dokument följer kraven i del 15 av FCC-reglerna för en datorenhet av klass A. Om den här Creo-utrustningen används i ett bostadsområde kan den orsaka allvarliga störningar på radio- och TV-mottagning, i vilket fall användaren måste utföra de åtgärder som krävs för att störningarna ska upphöra.

Ansvarsbegränsning

Produkten, programvaran eller tjänsterna som erbjuds levereras "i befintligt skick" och "enligt tillgänglighet". Förutom undantag som kan anges specifikt i ditt kontrakt, frånsäger sig Creo Inc. alla garantier av alla slag, oavsett uttryckligen eller underförstått, inklusive, men inte begränsat till, underförstådda garantier för säljbarhet, användning för ett visst ändamål och icke-överträdelse.

Du samtycker och godkänner att Creo Inc. inte ska hållas ansvariga för direkta, indirekta, förenade, särskilda, typiska skador eller följdskador, inklusive men inte begränsat till skador från förlust av inkomster, goodwill, funktion, data eller andra immateriella förluster (även om Creo har blivit informerade av möjligheten till sådana skador) som resulterar från: (i) användning eller misslyckande att använda produkten eller programvaran; (ii) kostnaden för anskaffning av ersättningsvaror och -tjänster som resultat av inköpta produkter, varor, data,

programvaror, information eller tjänster; (iii) obehörig åtkomst eller ändring av produkter, programvara eller data; (iv) utförande av tredjepart; (v) andra frågor relaterade till produkt, programvara eller tjänster.

Text och bilder i detta dokument är inkluderade endast i illustrations- och referenssyfte. Specifikationerna som de är baserade på kan ändras. Creo Inc. kan, när som helst och utan meddelande därom, göra ändringar i detta dokument. Creo Inc., inklusive dess dotterbolag, ansvarar inte för tekniska eller redaktionella fel eller utelämnande häri, och ska inte hållas ansvariga för förenade, indirekta, särskilda skador eller följdskador, inklusive men inte begränsat till förlust av användning, förlust eller ändring av data, förseningar eller förlorade inkomster eller besparingar som resulterar från användning av detta dokument.

Patent

Denna produkt är skyddad av ett eller flera av följande patent i USA:

RE37,376	5,283,140	5,517,359	5,699,740	5,969,872	6,134,393	6,283,589
4,456,924	5,291,273	5,519,852	5,708,736	5,973,801	6,136,509	6,295,076
4,500,919	5,323,248	5,526,143	5,713,287	5,986,819	6,137,580	6,299,572
4,558,302	5,325,217	5,532,728	5,742,743	5,995,475	6,147,789	6,318,266
4,743,091	5,339,176	5,561,691	5,764,374	5,996,499	6,158,345	6,340,817
4,992,864	5,343,059	5,568,595	5,764,381	5,998,067	6,159,659	6,352,816
5,049,901	5,355,446	5,576,754	5,771,794	6,003,442	6,164,637	6,353,216
5,079,721	5,359,451	5,579,115	5,785,309	6,014,471	6,180,325	6,366,339
5,081,617	5,359,458	5,592,309	5,802,034	6,016,752	6,181,362	6,371,026
5,103,407	5,367,360	5,594,556	5,813,346	6,031,932	6,181,439	6,377,739
5,111,308	5,384,648	5,600,448	5,818,498	6,043,865	6,186,068	6,387,597
5,113,249	5,384,899	5,608,822	5,854,883	6,060,208	6,189,452	6,396,422
5,122,871	5,412,491	5,615,282	5,861,904	6,063,528	6,191,882	6,396,618
5,124,547	5,412,737	5,625,766	5,861,992	6,063,546	6,204,874	6,407,849
5,132,723	5,420,702	5,636,330	5,875,288	6,072,518	6,208,369	6,414,755
5,150,225	5,420,722	5,649,220	5,894,342	6,090,529	6,214,276	6,422,801
5,153,769	5,459,505	5,650,076	5,900,981	6,096,461	6,217,965	6,435,091
5,155,782	5,473,733	5,652,804	5,934,196	6,098,544	6,252,522	
5,157,516	5,481,379	5,680,129	5,942,137	6,107,011	6,260,482	
5,208,818	5,488,906	5,691,823	5,946,426	6,112,663	6,266,080	
5,208,888	5,497,252	5,691,828	5,947,028	6,115,056	6,266,134	
5,247,174	5,508,828	5,696,393	5,958,647	6,121,996	6,267,054	
5,249,067	5,509,561	5,699,174	5,966,504	6,130,702	6,268,948	

Creo Inc.
3700 Gilmore Way
Burnaby, B.C., Kanada
V5G 4M1
Tel: 1-604-451-2700
Fax: 1-604-437-9891

http://www.creo.com

399Z3R854A

Reviderad December 2002

Lotem 800 II-familjen - Säkerhetsföreskrifter för användare

Symboler som används i handboken 2
Inledning 3
Säkerhetsföreskrifter vid installation 4
Grundläggande säkerhetsföreskrifter och laserföreskrifter 5
Säkerhetsföreskrifter för trumma.....26
Vakuumpump 27
Kylsystem för vätskor 27
Pappersuttag 28
Hantera plåtar.....28
Elanslutningar och pneumatiska anslutningar.....29
Litiumbatteri 29



Symboler som används i handboken



FARA! Detta varnar om en direkt farlig situation som om den inte undviks kan vålla dödsfall eller allvarliga skador. Detta används inte för att varna för risker för skador på utrustning såvida det inte även finns risk för personskador.



VARNING! Detta varnar om en potentiellt farlig situation som om den inte undviks kan vålla dödsfall eller allvarliga skador. Detta används inte för att varna för risker för skador på utrustning såvida det inte även finns risk för personskador.



VAR FÖRSIKTIG! Detta anger ett riskfyllt moment som om det inte undviks kan resultera i mindre eller lindriga skador. Det används också för att varna dig för övningar som inte är säkra eller för potentiella olyckor som kan skada utrustningen.



Obs! En anmärkning som ger ytterligare information som du kan behöva.

Inledning

Läs noggrant igenom detta kapitel innan du använder eller gör underhåll på Lotem 800 II.



Obs! Den här handboken gäller för Lotem 800 II, Lotem 800 II Quantum, Lotem 800 II med Spectrum och Lotem 800 II Quantum med Spectrum. I det här dokumentet hänvisar Lotem 800 II till alla plåtsättare i Lotem 800 II-familjen, såvida inget annat anges.

Den här produkten uppfyller kraven för en laserprodukt av **klass 1** enligt standard IEC825-1 och 21 CFR 1040 (USA). Det betyder att det inte finns risk för någon farlig laserstrålning förutsatt att samtliga föreskrifter och instruktioner i det här dokumentet efterlevs.

Lotem 800 II sammanfattning av viktiga åtgärder för att undvika farlig strålning



VARNING! Laserstrålen och strålning kan vara synligt eller osynligt för blotta ögat.

1. Kontrollera att alla externa luckor och interna skyddsbarriärer för plåtsättaren finns på plats och att de är oskadade och intakta.
2. Försök aldrig att upphäva laserspärren eller någon annan säkerhetsspärr.
3. Lämna aldrig något objekt mellan laserns termiska huvud och trumman.
4. Använd inte plåtsättaren om du inte är säker på att alla av ovanstående villkor är uppfyllda. Kontakta en servicetekniker.

Omfattande resurser har ägnats utformningen och tillverkningen av plåtsättaren för att eliminera risker för operatör och servicepersonal.

Skydda dig själv och din omgivning när du använder och underhåller plåtsättaren genom att noga följa föreskrifterna i detta dokument.

Säkerhetsföreskrifter vid installation

Installation får endast göras av behörig servicepersonal.

Plåtsättaren Lotem 800 II får endast installeras och underhållas av för ändamålet utbildade servicetekniker. Dessa tekniker är skolade och godkända för att arbeta med och justera plåtsättarens laser-system, mekaniska och elektriska funktioner samt fläktsystem.



VARNING! Koppla inte in plåtsättaren i en strömkälla innan den har installerats av behörig servicepersonal.



VARNING! Endast kvalificerad servicepersonal får utföra service på Lotem 800 II.

Koppla ur huvudströmbrytaren

Plåtsättaren är utrustad med en **huvudströmbrytare** som sitter på fördelningsdosan på den nedre bakpanelen på plåtsättaren samt två identiska (gula) på/av-knappar **(On/Off)** som finns på bägge sidor av plåtsättarens bakpanel.

Det finns även särskilda strömbrytare för **trumkraft** och **trumvakuum-pump** i närheten av **huvudströmbrytaren**. Det finns en extra strömbrytare för **eldosan** på insidan av eldosans lock.



VARNING! Om du vill koppla bort enheten helt från huvudströmkällan inaktiverar du huvudströmbrytaren (ställ på "0"), eller drar ur huvudkabeln från 3-fasanslutningen.

Grundläggande säkerhetsföreskrifter och laserföreskrifter

De grundläggande säkerhetsföreskrifterna och föreskrifter för lasern omfattar följande:

- termiskt bildhuvud
- höljen
- säkerhetsspärrar
- varningsetiketter



VAR FÖRSIKTIG! Användning av andra kontroller och/eller justeringar eller tillvägagångssätt än de som beskrivs i denna handbok kan leda till hälsovådlig strålningsexponering.



FARA! Varningen ovan måste inkluderas i handboken enligt 21CFR-regler (USA). Men de risker som föreligger kan inte bara vålla lindriga skador, utan mycket ALLVARLIGA personskador - särskilt för ögonen!

Plåtsättaren är utrustad med ett **mycket hälsovådligt flerstråligt laser-system** som exponerar mediet. Plåtsättaren i sin helhet uppfyller emellertid kraven för en laserprodukt av **klass 1** enligt standard IEC825-1 och 21 CFR 1040 (USA). Detta betyder att det inte ska finnas risk för strålning för operatörer eller servicetekniker förutsatt att samtliga föreskrifter och instruktioner i det här dokumentet efterlevs.



VARNING! Laserstrålen och strålningen från plåtsättaren omfattar synliga och osynliga komponenter som är hälsovådliga för ögon och hud. **Om den kommer i kontakt med antändbara ämnen är laserstrålen även brandfarlig! Även en mycket kort exponering av strålningen eller reflektioner av den från ett blänkande eller matt föremål, kan förorsaka bestående skador på ögat eller till och med blindhet.**



VARNING! Om du är tveksam ska du aldrig använda plåtsättaren förrän den har kontrollerats och godkänts av en behörig servicetekniker!



VARNING! Om du **måste** gå in i rummet där plåtsättaren finns medan maskinen är igång och du misstänker att någon av följande säkerhetspunkter inte har följts, måste du **koppla ur** plåtsättarens strömkälla innan du går in i rummet!

Termiskt bildhuvud

Lotem 800 II är utrustad med ett **mycket hälsovåd-ligt termiskt bildhuvud** inuti maskinen som exponerar mediet. Laserbild-huvudet använder två separata lasersändare:

- osynlig skrivlaser
- synlig (röd) autofokuslaser

Strålen från **skrivlasern** är osynlig för blotta ögat (klass IV, ca. 830 nm).



FARA! Använd inte Creos termiska bildhuvud utanför plåtsättaren eller när någon lucka eller panel är öppen. Du ska heller inte gå förbi någon av laserns säkerhetsmekanismer. Laserstrålningen kan vålla allvarliga och permanenta skador på ögon och hud och utgör en brandrisk i närheten av antändbara ämnen.

Spärrarna för **skrivlasern** ska aldrig upphävas, varken av operatör eller servicepersonal!

Autofokuslasern är synlig (röd) (klass IIIB, ca. 670 nm).

Spärrarna för **autofokuslasern** får endast upphävas av en behörig servicetekniker, och endast om alla säkerhetsföreskrifter i säkerhetsdokumentationen efterlevs.



FARA! Titta inte direkt eller indirekt in i autofokuslasern. Laserstrålning kan vålla permanenta ögonskador om den reflekteras direkt eller indirekt i ögat.

Höljen

Tillsammans med laserspärrsystemet, är plåtsättarens hölje utformat att skydda alla i närheten av plåtsättaren från strålning genom att isolera strålningen inuti plåtsättaren. Höljet innefattar de externa luckorna och panelerna samt de interna skyddsbarriärerna. De interna skyddsbarriärerna hindrar laserstrålningen från att komma ut genom plåtsättarens in- och utmatningsöppningar och genom ventileringshålen på sidoluckorna och lägre paneler. Hur effektivt skyddet är beror på hur komplett det är och om det yttre höljet och de inre skyddsbarriärerna är rätt monterade.



VAR FÖRSIKTIG! Öppningen av de två övre luckorna styrs av en fjäderbelastad mekanism. Se till att du inte har huvudet **i närheten** av luckan när du öppnar den.



VARNING! Det är inte tillåtet, under några omständigheter, att montera ner en extern lucka, en extern panel eller interna skyddsbarriärer från plåtsättaren.



VARNING! Efter serviceåtgärder och innan plåtsättaren slås **på**, måste serviceteknikern kontrollera och se till att alla externa och interna höljen och luckor är hela och intakta, att de inte är brutna eller spruckna och att de sitter fast ordentligt på plåtsättaren.



FARA! Om plåtsättaren är PÅ och höljet är skadat eller ofullständigt kan, även om de externa luckorna är stängda, synlig eller osynlig laserstrålning på flera watt slippa ut. Denna strålning är farlig för ögon och hud. Även en mycket kort exponering av laserstrålning eller reflektioner av den från ett blänkande eller matt föremål, kan förorsaka bestående skador på ögat eller till och med blindhet!

Säkerhetsspärrar

Förutsatt att du noggrant följer de säkerhetsföreskrifter som beskrivs i detta kapitel, utgör säkerhetsspärrarna det **viktigaste** skyddet mot de allvarliga **laserrisker** och **mekaniska faror** som felaktig användning av plåtsättaren kan innebära.

Säkerhetsspärrarna kopplar bort strömmen från lasersystem, trummotor samt andra motorer när de övre luckorna eller luckorna till höger och vänster är öppna, eller om den övre bakpanelen tas bort. Luckan till pappersfacket kopplar bort motorn för pappersutmatningen.



FARA! Du får aldrig på några villkor upphäva någon av säkerhets-spärrarna.

- Inte heller behörig personal får upphäva spärrarna till skrivlasern, men de får upphäva spärrar för fokuslaser, trummotor och andra mekaniska spärrar om motsvarande säkerhetsföreskrifter efterlevs.

Följande tabell ger operatören information om säkerhetsåtgärder och kontroller för plåtsättaren. Det är strängt förbjudet för operatören att upphäva säkerhetsspärrar, aktivera spärrbrytare eller använda verktyg!

Spärrfunktioner och -placering

Placering	Funktion	Beskrivning	Upphävning endast tillåten för servicepersonal
Övre baklucka	Inaktiverar laser och motorer	2 säkerhetsspärrar 1 spärrbrytare	Endast spärrbrytare - för att använda motorer
Den övre framluckan	Inaktiverar laser och motorer	2 säkerhetsspärrar	Inget
Den övre bakpanelen	Inaktiverar laser och motorer	1 säkerhetsspärr 1 spärrbrytare	Upphäv brytare endast - för att använda fokuslaser om spärren för övre luckan också upphävs

Placering	Funktion	Beskrivning	Upphävning endast tillåten för servicepersonal
Vänster lucka	Inaktiverar laser och motorer	1 säkerhetsspärr	Ingen
Höger lucka	Inaktiverar laser och motorer	1 säkerhetsspärr	Ingen
Kassettöppning	Inaktiverar endast motorer	1 säkerhetsspärr (magnetisk)	Säkerhetsspärr (magnetisk) - för att använda motorer
Vänster och höger sidopapperslucka	Inaktiverar endast motor för pappers-utmatning	1 säkerhetsspärr på varje papperslucka	Säkerhetsspärr - för motor för pappers-matning



VARNING! Det kan ta upp till två sekunder för laserspärrsystemet att stänga av laserkällorna. När du öppnar en lucka ska du därför vänta en stund innan du vidrör detaljer inuti plåtsättaren.



FARA! Om en lucka eller panel är öppen och säkerhetsspärren upphävs, eller om det blir något fel på spärrsystemet, kan det föreligga allvarliga **mekaniska risker** och osynlig eller synlig laserstrålning på upp till flera watt kan slippa ut. **Denna laserstrålning är farlig för ögon och hud**. **Även en mycket kort exponering av laserstrålning eller reflektioner av den från ett blänkande eller matt föremål, kan förorsaka bestående skador på ögat eller till och med blindhet!**



Obs! Spärrsystemet för **skrivlasern** är utrustat med ett **larm**. Om det uppstår ett fel i skrivlaserspärrarna aktiveras larmet och skrivlasern stängs av. Det går emellertid inte att upptäcka alla fel som kan uppstå, särskilt om det är fel på en enskild säkerhetsspärr.



VARNING! Om larmsignalen aktiveras ska du stänga av plåtsättaren och inte använda den igen förrän den har kontrollerats och godkänts av en behörig servicetekniker.

Varningsetiketter

På följande sidor visas varningsetiketterna för lasern och andra varningsetiketter och deras placering.

Se till att alla varningsetiketter går att läsa och kontakta serviceteknikern om en etikett behöver bytas ut.

Obs! Om ett annat språk än engelska talas, ska serviceteknikern placera översatta etiketter på motsvarande platser på plåtsättaren.

Varningsetiketterna är till för att upprätthålla säkerheten för användare och servicepersonal. Läs och följ varningsinformationen!

FARA

FARLIGA RÖRLIGA DELAR OCH SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, OM ÖPPEN OCH OM SPÄRRARNA ÄR INAKTIVA. UNDVIK EXPONERING AV ÖGON ELLER HUD FÖR DIREKT ELLER SPRIDD STRÅLNING.

ENDAST MEKANISKA SPÄRRAR OCH FOKUSLASER-SPÄRRAR FÅR INAKTIVERAS, OCH DET FÅR GÖRAS ENDAST GENOM EN SERVICETEKNIKER.

K6B001

FARA

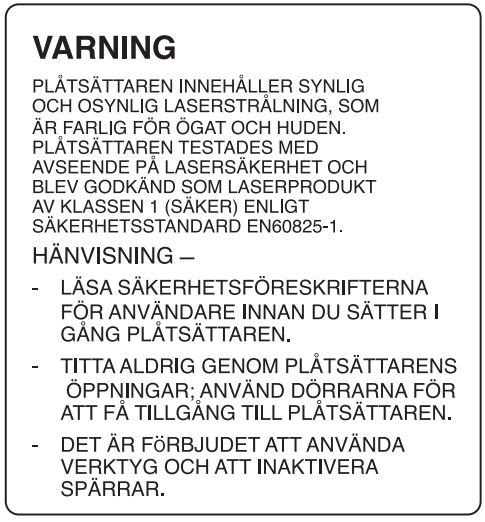
FARLIGA RÖRLIGA DELAR OCH SYNLIG LASERSTRÅLNING, OM ÖPPEN OCH OM SPÄRREN ÄR INAKTIV. EXPONERING FÖR STRÅLNING MÅSTE UNDVIKAS.

SERVICETEKNIKER: NÄR SPÄRREN INAKTIVERAS, MÅSTE SÄKERHETSUNDERVISNINGARNA OBSERVERAS!

K6B002



K6B003



K6B006



K6B009



K6B011



K6B012



K6B013



K6B014

FARA

SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÄLNING, OM SPÄRREN ÄR ÖPPEN. UNDVIK EXPONERING AV ÖGON ELLER HUD FÖR DIREKT ELLER SPRIDD STRÄLNING.

STÄNG ALDRIG DEN ÖVRE DÖRREN, NÄR DEN HÄR SPÄRREN TAS BORT

K6B015

FARA

SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, OM SPÄRREN ÄR ÖPPEN. UNDVIK EXPONERING AV ÖGON ELLER HUD FÖR DIREKT ELLER SPRIDD STRÅLNING.

TA ALDRIG BORT DEN HÄR SPÄRREN.

K6B016

FARA

FARLIGA RÖRLIGA DELAR OCH SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, OM ÖPPEN OCH OM SPÄRRARNA ÄR INAKTIVA. UNDVIK EXPONERING AV ÖGON ELLER HUD FÖR DIREKT ELLER SPRIDD STRÅLNING.

INAKTIVERA ALDRIG DEN HÄR SPÄRREN.

K6B891

FARA

SNABBT ROTERANDE TRUMMA. LÄMNA ALDRIG REDSKAP ELLER DELAR I MASKINEN. TA AV ARMBANDSUR, SMYCKEN OCH SLIPS, RULLA UPP LÅNGA ÄRMAR OCH SAMLA IHOP LÅNGT HÅR FÖRE SERVICE.

K7L412A



K7L413



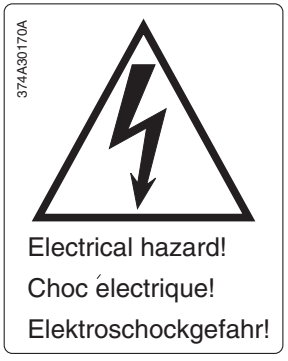
K2G957



K8L535



374A9C009



374A7B951 (374A30170)



374A7L667

LÄS INSTALLATIONSANVISNINGARNA FÖRE ANSLUTNING TILL ELNÄTET.

K1F658

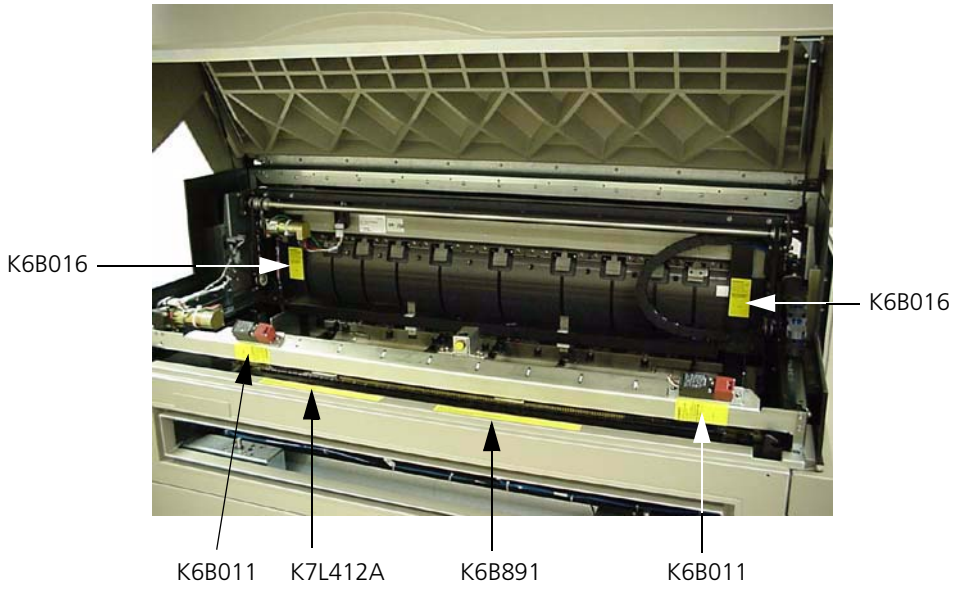


Bild 1: Frontlocket öppet

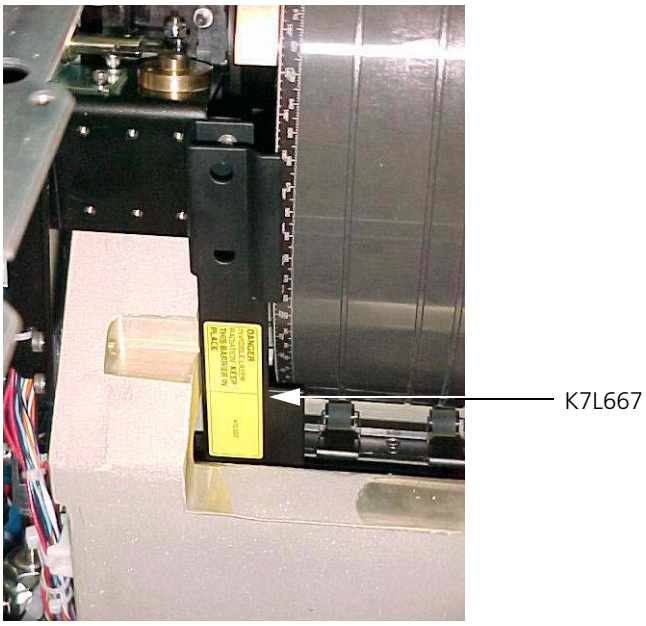


Bild 2: Trumma (vänster sida)

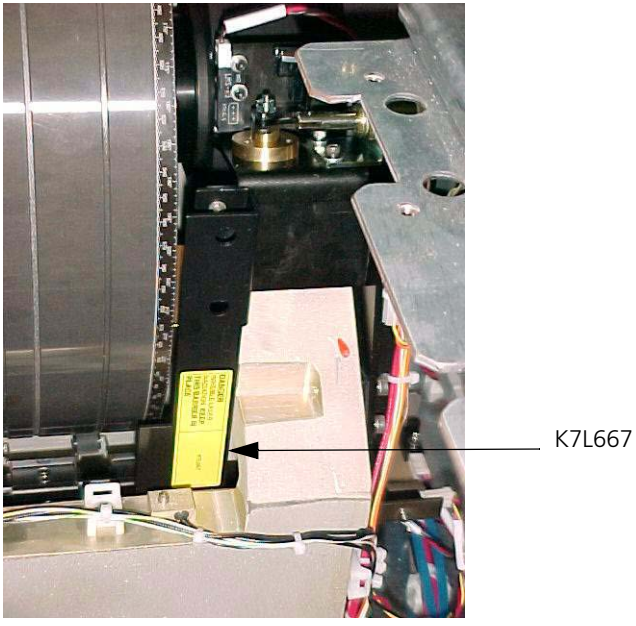


Bild 3: Trumma (höger sida)

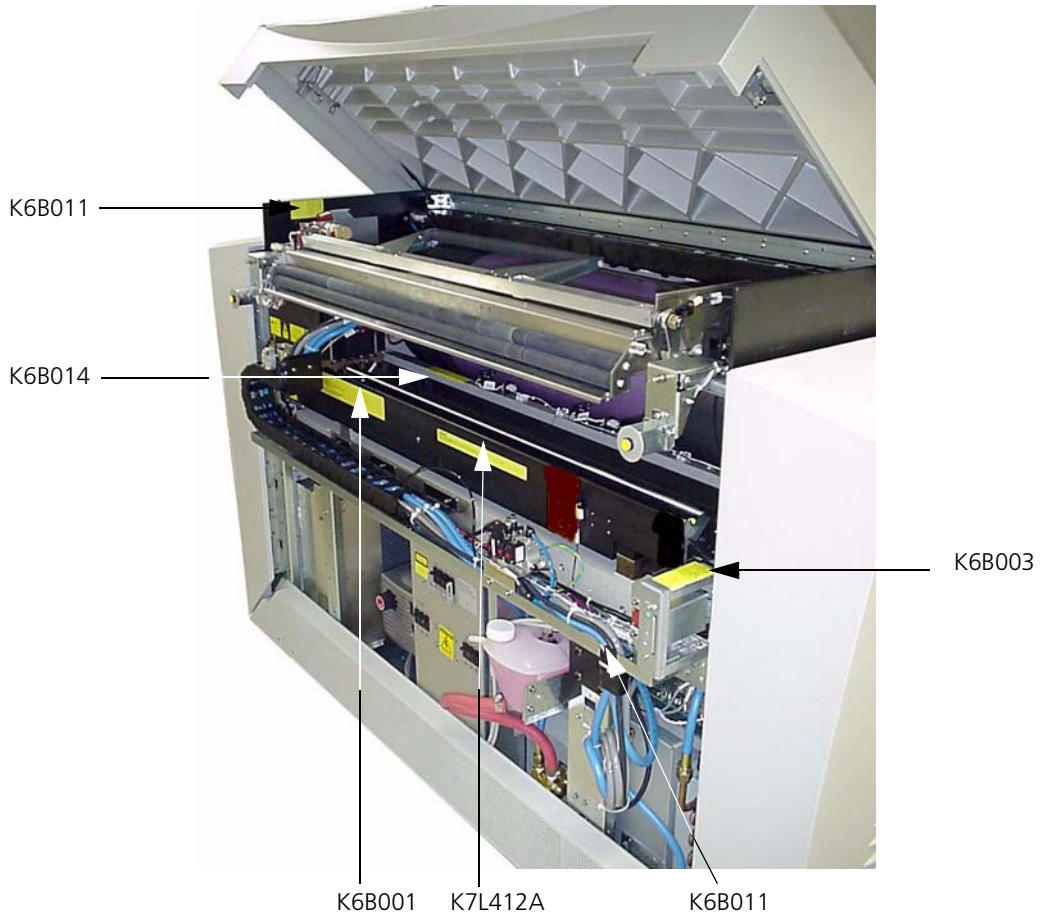


Bild 4: Bakre locket öppet, bakpanelen borttagen

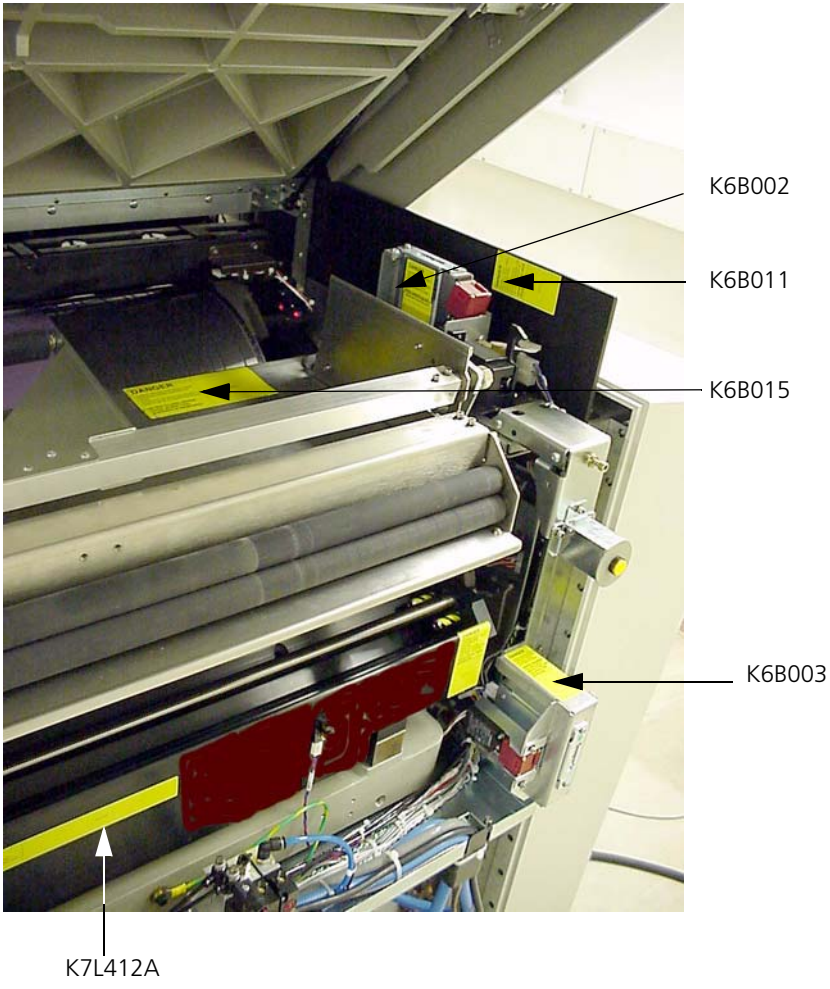


Bild 5: Bakre locket öppet, panel borttagen, höger sida

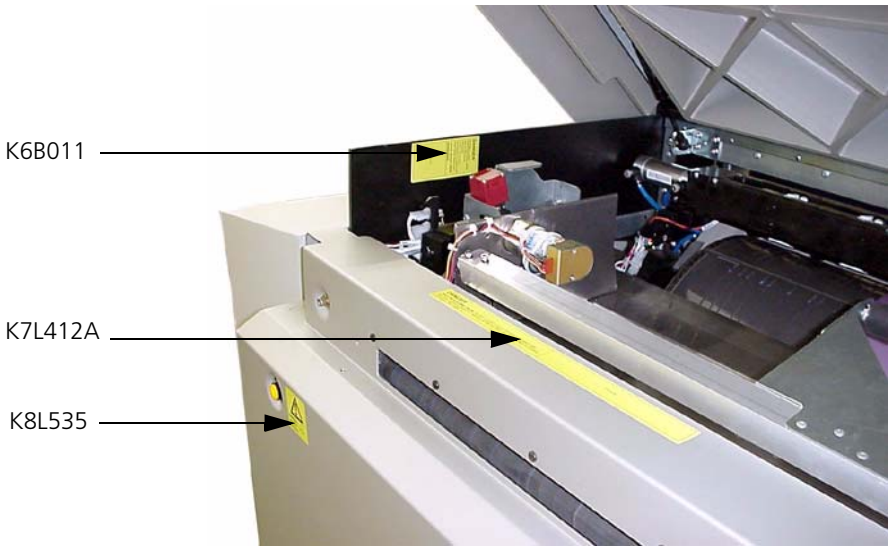


Bild 6: Bakre locket öppet, vänster sida

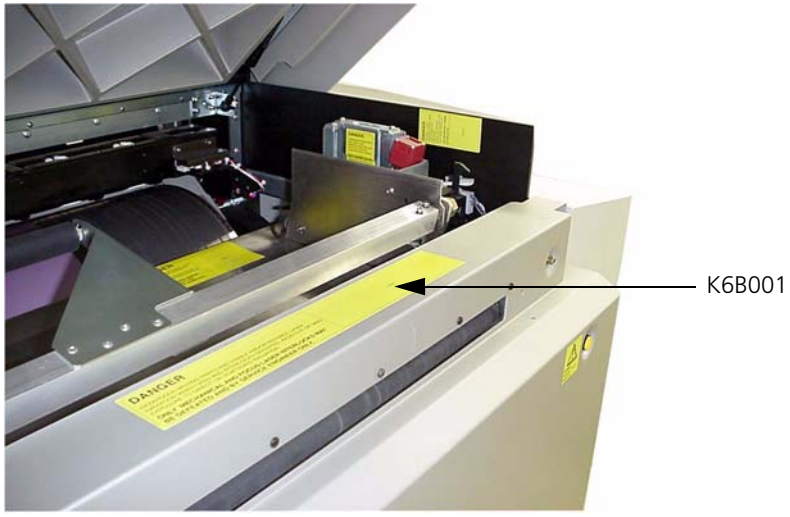


Bild 7: Bakre locket öppet, höger sida



Bild 8: Vänster lucka öppen

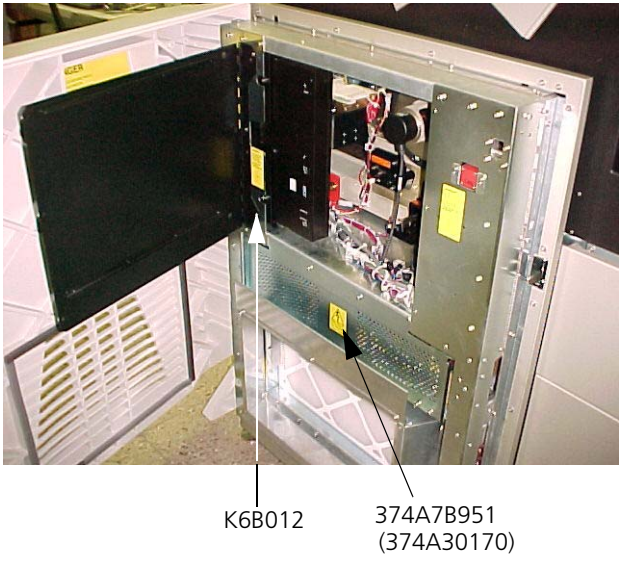


Bild 9: Vänster lucka öppen, intern barriär borttagen



Bild 10: Höger lucka öppen



Bild 11: Höger lucka öppen, intern barriär borttagen

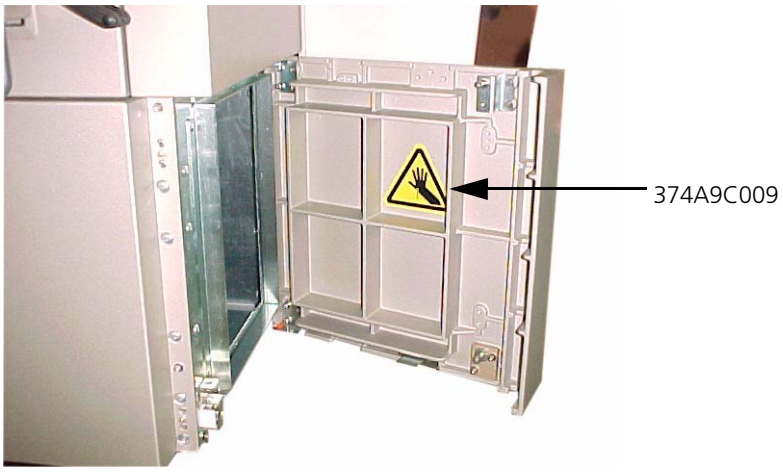


Bild 12: Pappersuttag, höger lucka



Bild 13: Pappersuttag, vänster lucka

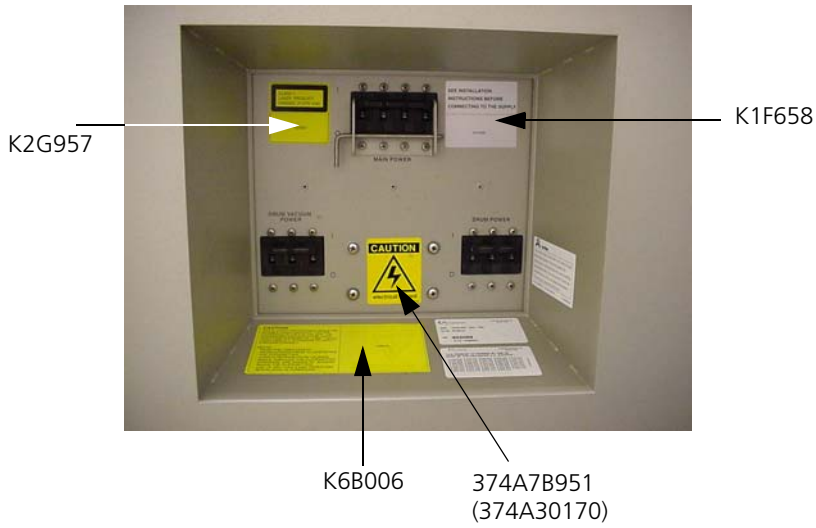


Bild 14: Fördelningsdosa

Säkerhetsföreskrifter för trumma

Lotem 800 II innehåller en trumma som går runt inuti plåtsättaren. Plåtarna matas in, viras runt trumman, exponeras och matas sedan ut.

Trumman snurrar ca **350** varv i minuten.
Om ett föremål träffar den roterande trumman kan det fastna inuti plåtsättaren och vålla skada (inklusive skada på säkerhetssystemet eller det termiska laserhuvudet) eller göra så att de övre luckorna öppnas, eller gå igenom luckorna.

Öppning av övre luckor initieras från PC Controller. Då aktiveras solenoidlåset som frigör spärrarna på de övre luckorna, vilket gör att de kan öppnas av användaren. Vid detta tillfälle måste trumman vara nästan stilla.



VARNING! Om luckan till trumman låses upp och det tar **mer än 5 sekunder** för trumman att stanna fullständigt, måste maskinen repareras. Stäng av maskinen och kontakta en servicetekniker.

Eftersom operatören, serviceteknikern eller någon i närheten kan få allvarliga skador av den roterande **trumman**, måste följande säkerhetsföreskrifter följas:



VARNING! Stick inte in fingrarna eller handen i närheten av trumman. Du kan fastna i de små mellanrummen i trumområdet!



VARNING! Glöm inte kvar något verktyg eller föremål inuti eller ovanpå höljet för plåtsättaren. Om ett föremål hamnar i maskinen kan det gå rakt igenom höljet och skada en person som står i närheten av maskinen.



VARNING! Det är **förbjudet** att upphäva någon av säkerhetsspärrarna!



VARNING! Om en servicetekniker har upphävt trumspärren och luckan är öppen ska du **aldrig stå framför plåtsättaren** på något avstånd. **Vidrör inte** några av de rörliga delarna i maskinen medan den är igång.



VARNING! Om du behöver öppna locket för att frigöra plåtar som fastnat eller utföra annat underhåll, tar du undan klädsel eller andra objekt som kan fastna i den roterande trumman eller andra rörliga delar. Ta av dig slips, smycken, rulla upp långa ärmar och fäst upp långt hår.

Vakuumpump

Vakuumpumpen som är ansluten till plåtsättaren är en del av Lotem 800 II -konfigurationen. Vakuumpumpen innehåller en filtreringsenhet som extraherar damm, rökgaser, föroreningar och lösningsmedelsångor som kan förekomma i plåtsättaren under normal användning och som måste tas bort.

Filtret ska bara bytas ut av en servicetekniker!



VARNING! Filtreringsenheten har konstruerats enligt erkända tekniska säkerhetsregler. Om inte filtret hanteras på rätt sätt kan det ändå innebära livsfara för användare eller tredje part. Det kan också föreligga risk för skador på egendom.

Kylsystem för vätskor

Plåtsättaren är utrustad med ett kylsystem som kyler ner det termiska laserhuvudet. Systemet använder ett vattenbaserat kylmedel. Kylmedelsystemet har inga delar som kräver användarunderhåll. Kylsystemet är isolerat och det får inte förekomma några läckor av kylmedel. Om det uppstår läckor av kylmedel ska du stänga av maskinen och kontakta en servicetekniker.



FARA! Det finns risk för elektriska stötar och eldsvåda om kylsystemet läcker och plåtsättaren inte stängs av.

Pappersuttag



VAR FÖRSIKTIG! Försök inte att ta bort någon plåt som av misstag har kommit till pappersuttaget. Du kan få skärskador på händerna.

Hantera plåtar

Ladda plåtar



VAR FÖRSIKTIG! Plåtkanterna är vassa så du bör alltid ha på dig handskar när du laddar plåtar i kassetten.



VAR FÖRSIKTIG! Eftersom plåtarna är tunga bör du rulla över kassett-laddningsvagnen till platsen där du förvarar plåtarna och undvika att bära dem.



VAR FÖRSIKTIG! Se till att du inte får fingrarna i kläm när du stänger locket på kassetten.

Ta bort plåtar som har fastnat

Du bör vara särskilt försiktig när du avlägsnar plåtar som har fastnat inuti plåtsättaren.



VAR FÖRSIKTIG! Innan du tar bort en plåt, stänger du av **huvudströmbrytaren** för trumman på fördelningsdosan.



VAR FÖRSIKTIG! Innan du tar bort en plåt ska du ta bort föremål, delar av klädseln eller andra rörliga objekt (t.ex. smycken) som kan fastna i den roterande trumman eller någon annan rörlig del av maskinen. Vik upp långa ärmar och fäst upp långt hår.

Det rekommenderas att du tar loss hela plåten i ett stycke. Undvik att dela den.

Elanslutningar och pneumatiska anslutningar

Det är **förbjudet** för användaren att vidröra, justera eller på något sätt ändra pneumatiska anslutningar till plåtsättaren. Detta kan t.ex. vara lufttryckregulator eller luftfilter.



VARNING! Byt aldrig den strömkälla som installerats av serviceteknikern. Ändra inte dragningarna av elkablarna. Ändra inte på någon av tryckluftstuberna.

Litiumbatteri

Plåtsättaren innehåller ett litiumbatteri. Batteriet får **inte** bytas ut av användaren. Endast kvalificerad servicepersonal får byta ut det.



VARNING! Om batteriet byts ut på fel sätt kan det explodera.